



Thinking of you
Electrolux



EASYCOMPACT EFP5XX

BG БРОШУРА С ИНСТРУКЦИИ
CS PŘÍRUČKA K POUŽITÍ
DA VEJLEDNING
DE ANLEITUNG
EE KASUTUSJUHEND
EN INSTRUCTION BOOK
ES LIBRO DE INSTRUCCIONES
FI OHJEKIRJA
FR MODE D'EMPLOI
HR KNJIŽICA S UPUTAMA

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
IT ISTRUZIONI
LT INSTRUKCIJŲ KNYGA
LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
NL GEBRUIKSAANWIJZING
NO BRUKSANVISNING
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
PT MANUAL DE INSTRUÇÕES
RO MANUAL DE INSTRUȚIUNI
RU ИНСТРУКЦИЯ

SK NÁVOD NA POUŽÍVANIE
SL NAVODILA
SR UPUTSTVO
SV BRUKSANVISNING
TR EL KİTABI
UK ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

CONTENTS

БЪЛГАРСКИ	3	LATVIEŠU	57
ČEŠTINA	3	NEDERLANDS	57
DANSK	3	NORSK	57
DEUTSCH	3	POLSKI	75
EESTI	21	PORTUGUÊS	75
ENGLISH	21	ROMÂNĂ	75
ESPAÑOL	21	РУССКИЙ	75
SUOMI	21	SLOVENČINA	93
FRANÇAIS	39	SLOVENŠČINA	93
HRVATSKI	39	СРПСКИ	93
MAGYAR	39	SVENSKA	93
ITALIANO	39	TŸRKÇE	111
LIETUVIŠKAI	57	УКРАЇНСЬКА	111

WE'RE THINKING OF YOU

Thank you for purchasing an Electrolux appliance. You've chosen a product that brings with it decades of professional experience and innovation. Ingenious and stylish, it has been designed with you in mind. So whenever you use it, you can be safe in the knowledge that you'll get great results every time.

Welcome to Electrolux.

Visit our website to:



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service information:
www.electrolux.com



Register your product for better service:
www.electrolux.com/productregistration



Buy Accessories and Consumables for your appliance:
www.electrolux.com/shop

CUSTOMER CARE AND SERVICE

When contacting Service, ensure that you have the following data available.
The information can be found on the rating plate. Model, PNC, Serial Number.



Warning / Caution-Safety information



General information and tips



Environmental information

Subject to change without notice.



BG

Компоненти

- A. Корпус на мотора
- B. Кана на блендера*
- C. Капак за блендера*
- D. Мерителна чаша*
- E. Притискач на отвора за захранване
- F. Отвор за захранване
- G. Универсална купа
- H. Нож за тесто
- I. Селектор за скорост с функция PULSE (Пулс)
- J. Универсален нож
- K. Диск за разбиване
- L. Диск за пържени картофи
- M. Обратно раздробяване/диск за рязане
- N. Диск за картофи/диск за грубо рязане
- O. Захранващ кабел

*в зависимост от модела

CS

Součásti

- A. Skříň motoru
- B. Mixovací konvice*
- C. Víčko mixéru*
- D. Odměrka*
- E. Pěchovač plnicí trubice
- F. Plnicí trubice
- G. Víceúčelová mísa
- H. Nůž na těsto
- I. Volič rychlosti s PULZNÍ funkcí
- J. Víceúčelový nůž
- K. Šlehačský disk
- L. Disk na hranolky
- M. Disk na zpětné krájení/krájení
- N. Disk na brambory/strouhací disk
- O. Napájecí kabel

* v závislosti na dané modelu

DA

Komponenter

- A. Motorhus
- B. Blender-kande*
- C. Låg til blender*
- D. Målebæger*
- E. Presser til påfyldningsrør
- F. Påfyldningsrør
- G. Skål til al slags brug
- H. Dejkniv
- I. Hastighedsregulator med IMPULS-funktion
- J. Multikniv
- K. Piskeskive
- L. Pommes frites-skive
- M. Vendbart råkøstjern/-skive
- N. Kartoffelrivejern/Groft rivejern
- O. Strømledning

*afhænger af model

DE

Teile

- A. Motorgehäuse
- B. Mixerbehälter*
- C. Mixerdeckel*
- D. Messbecher*
- E. Stopfer für Einfüllschacht
- F. Einfüllschacht
- G. Universalschüssel
- H. Knehtaken
- I. Geschwindigkeitsregler mit IMPULS-Funktion
- J. Universalmesser
- K. Scheibe zum Schlagen
- L. Scheibe für Pommes Frites
- M. Umdrehbare Zerkleinerungs-/Scheidscheibe
- N. Kartoffelscheibe/Grobe Zerkleinerungsscheibe
- O. Netzkabel

* modellabhängig

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

BG

Прочетете следните инструкции внимателно, преди да използвате уреда за първи път.

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени възможности, с недостатъчен опит и познания, освен ако не се наблюдават или са им дадени инструкции за употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да се надзирават, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.
- Този уред трябва да се свързва само към източник на електрозахранване, чието напрежение и честота съответстват на спецификациите на табелката с данни!
- Никога не използвайте и не вдигайте уреда, ако захранващият кабел или корпусът е повреден.
- Уредът трябва да се свързва само към заземен контакт. Ако е необходимо, може да се използва удължител, подходящ за 10 A.

- Ако уредът или захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, негов сервизен агент или лице с аналогична квалификация, за да се избегне опасност.
- Винаги поставяйте уреда върху равна повърхност.
- Винаги изключвайте уреда от захранването, ако е оставен без надзор, както и преди сглобяването, разглобяването или почистване.
- Никога не докосвайте ножовете или подложките с ръка или инструменти, докато уредът е включен.
- Ножовете и подложките са много остри! Опасност от нараняване! Внимавайте при сглобяването и разглобяването, както и след използване или по време на почистване! Уверете се, че уредът е изключен от електрозахранването.
- Не потапяйте уреда във вода или друга течност.

- Не позволявайте на бъркачката да работи повече от 2 минути с тежки товари. След 2 минути работа с тежки товари, бъркачката трябва да се охлади поне за 3 минути.
- Не надвишавайте максималния обем на пълнене, както е указано на уредите.
- Никога не обработвайте врящи течности (макс 60 градуса).
- Не използвайте този уред за разбъркване на боя. Опасност от експлозия!
- Никога не използвайте уреда без капак.
- Този уред е предназначен само за битова употреба. Производителят не може да поеме каквато и да е отговорност за вероятно повреждане причинено от неправилно или неподходящо използване.

CS

Před prvním použitím přístroje si pečlivě přečtěte následující pokyny.

- Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo jím osoba odpovědná za jejich bezpečnost nepodala instrukce k jeho používání.
- Dávejte pozor, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Přístroj lze zapojit pouze do takového zdroje energie, jehož napětí a kmitočet odpovídají technickým údajům uvedeným na typovém štítku!
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud je poškozen napájecí kabel nebo plášť.
- Přístroj se smí připojovat pouze k zásuvce se zemněním. Je možné použít prodlužovací šňůru vhodnou pro proud do 10 A.
- Dojde-li k poškození přístroje nebo napájecí šňůry, musí je vyměnit výrobce, pověřený poskytovatel služeb nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo ke vzniku nebezpečí.
- Přístroj pokládejte vždy na rovný a pevný povrch.

- Pokud má být přístroj ponechán bez dozoru a vždy před montáží, demontáží nebo čištěním jej odpojte od zdroje napájení.
- Jestliže je přístroj připojen k zásuvce, nikdy se nedotýkejte nožů ani nástavců rukama ani žádným nástrojem.
- Nože a nástavce jsou velmi ostré! Nebezpečí zranění! Při montáží, demontáží po použití, nebo během čištění zachovávejte opatrnost! Dbejte na to, aby přístroj byl odpojen od síťového napájení.
- Přístroj neponořujte do vody ani jiných tekutin.
- Při silné zátěži nenechávejte mixér pracovat déle než 2 minuty v kuse. Po silné zátěži po dobu 2 minut byste měli mixér nechat alespoň 3 minuty vychladnout.
- Nepřekračujte maximální plnicí objem vyznačený na přístroji.
- Nikdy nemixujte vroucí tekutiny (max. 60 stupňů).
- Tento přístroj nepoužívejte k míchání barvy. Nebezpečí, mohlo by dojít k výbuchu!
- Přístroj nikdy nepoužívejte bez víka.

- Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití. Výrobce nepřijímá odpovědnost za žádné škody způsobené nevhodným nebo nesprávným používáním.

DA **Læs følgende instrukser omhyggeligt, før du tager apparatet i brug for første gang.**

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sansemæssige eller mentale evner er nedsat, eller personer uden den fornødne erfaring og viden, medmindre de er instrueret i sikker brug af apparatet eller er under opsyn af en person, der har ansvaret for dem.
- Børn skal holdes under opsyn og må ikke lege med apparatet.
- Apparatet må kun tilsluttes en stikkontakt med en spænding og frekvens, der er i overensstemmelse med de specifikationer, der er angivet på mærkepladen!
- Apparatet må ikke bruges eller løftes op, hvis
 - ledningen er beskadiget
 - motorhuset er beskadiget.
- Apparatet må kun tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse. Om nødvendigt kan en forlængerledning til 10 A anvendes.

- Hvis apparatet eller ledningen er beskadiget, skal producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret tekniker udskifte den, så der ikke opstår farer.
- Anbring altid apparatet på et plant og jævnt underlag.
- Træk altid stikket ud, hvis apparatet står uden opsyn, og før det samles, skilles ad eller rengøres.
- Rør aldrig knivene eller indsatserne med hånden eller noget andet værktøj, mens apparatet er tilsluttet en stikkontakt.
- Knivene og indsatserne er meget skarpe! Fare for personskade! Pas på, når du samler eller skiller apparatet ad, eller når du rengør det! Kontrollér, at apparatet ikke er tilsluttet en stikkontakt.
- Nedsænk ikke apparatet i vand eller anden form for væske.
- Lad ikke blenderen køre i mere end 2 minutter ad gangen, når den er tungt belastet. Når den har kørt i 2 minutter med tung belastning, skal blenderen køle af i mindst 3 minutter.
- Overskrid aldrig den maksimale påfyldningsmængde, der er angivet på apparatet.

- Du bør aldrig behandle kogende væsker (maks. 60 grader).
- Brug ikke dette apparat til at røre maling. Det er farligt og kan medføre en eksplosion!
- Brug aldrig apparatet uden låg.
- Dette apparat er kun til brug i private husholdninger. Producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle beskadigelser, der skyldes forkert brug.

DE **Lesen Sie sich die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.**

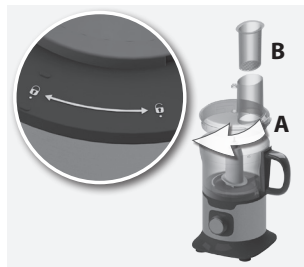
- Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit fehlender Erfahrung und Kenntnissen dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder nach Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nur an eine Stromversorgung angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!
- Das Gerät niemals verwenden, wenn– das Netzkabel oder– das Gehäuse beschädigt ist.
- Das Gerät darf nur mit einer geerdeten Steckdose verbunden werden. Falls notwendig kann ein Verlängerungskabel für 10 A verwendet werden.

- Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Das Gerät immer auf eine ebene Fläche stellen.
- Das Gerät vor dem Zusammensetzen, Auseinandernehmen, Reinigen oder wenn es unbeaufsichtigt ist, immer von der Stromversorgung trennen.
- Die Klinge oder Einsätze nie mit der Hand oder Werkzeugen berühren, wenn das Gerät noch eingesteckt ist.
- Die Klingen und Einsätze sind sehr scharf! Verletzungsgefahr! Vorsicht beim Zusammensetzen, Auseinandernehmen nach Verwendung und bei der Reinigung! Das Gerät muss vom Stromnetz getrennt sein.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Benutzen Sie den Mixer nicht länger als 2 Minuten ununterbrochen bei einer großen Füllmenge. Lassen Sie den Mixer nach 2 Minuten Verarbeitungszeit bei einer großen

- Füllmenge mindestens 3 Minuten abkühlen.
- Die auf den Geräten angegebene maximale Füllhöhe nicht überschreiten.
 - Arbeiten Sie nie mit kochenden Flüssigkeiten (maximal 60 Grad Celsius).
 - Das Gerät darf nicht zum Umrühren von Farbe verwendet werden. Vorsicht, Explosionsgefahr!
 - Das Gerät nie ohne Abdeckung betreiben.
 - Dieses Gerät ist nur für den Einsatz im Haushalt geeignet. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für durch unsachgemäßen Einsatz verursachte mögliche Schäden.

BG
CS
DA
DE
EE
EN
ES
FI
FR
HR
HU
IT
LT
LV
NL
NO
PL
PT
RO
RU
SK
SL
SR
SV
TR
UK

Първи стъпки / Začínáme Sådan kommer du i gang / Erste Schritte



BG

1. **Преди да използвате кухненския робот за първи път**, трябва да измиете всички части с изключение на корпуса на мотора.

2. **равна повърхност. Поставете шпиндела върху сифон в центъра на универсалната купа.** Поставете универсалната купа на позиция и я фиксирайте върху корпуса на мотора. Когато стрелката е изравнена с индикатора "Locked" (Заклучено), купата е поставена на място. **В зависимост от целта, поставете избрания инструмент върху шпиндела.**

3. **Поставете съставките в купата.** (Не превишавайте максималния обем на пълнене: течност 400 мл, твърди продукти 1000 мл.) **Затворете капака (A)** и поставете на място притискача на отвора за захранване в отвора за захранване (B). Поставете щепсела в контакта

CS

1. **Před prvním použitím kuchyňského robota**, všechny součásti kromě skříně motoru omyjte.

2. **Kuchyňský robot postavte na rovnou plochu.** Na unášecí trn uprostřed víceúčelové mísy nasadte hnací hřídel. Víceúčelovou mísu nasadte na místo a zajištěte ji na skříni motoru. Když šipka ukazuje na ukazatel „Zamčeno“, je mísa zajištěna na místě. **Na hnací hřídel nasadte dle účelu zvolený nástroj.**

3. **Vložte přísady do mísy.** (Nepřesahujte maximální objem plnění: tekutiny 400 ml, pevné potraviny 1000 ml.) **Zavřete víko (A)** a do plnicí trubice zasuňte pečovač (B) a zajištěte jej. Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky.

DA

1. **Før du anvender foodprocessoren for første gang**, skal du vaske alle dele, undtagen motorhuset.

2. **Anbring foodprocessoren på en flad overflade.** Anbring muffens aksel i midten af skålen til al slags brug. Sæt skålen til al slags brug på plads, og lås den fast i motorhuset. Når pilen står ud for indikatoren "Låst", sidder skålen fast. Afhængigt af formålet anbringes det valgte tilbehør på akslen.

3. **Kom ingredienserne i skålen.** (Overskrid ikke det maksimale fyldningsrumfang: væske 400 ml, fast 1000 ml.) **Luk låget (A)**, og anbring presseren i påfyldningsrøret (B), og lås det på plads. Sæt stikket i stikkontakten.

DE

1. **Vor dem Erstgebrauch der Küchenmaschine** alle Teile außer dem Motorgehäuse reinigen.

2. **Stellen Sie die Küchenmaschine auf eine ebene Fläche.** Setzen Sie die Achse in den Zapfen in der Mitte der Universalschüssel. Setzen Sie die Universalschüssel ein und verriegeln Sie sie im Motorgehäuse. Wenn der Pfeil mit der Markierung „Locked“ übereinstimmt, ist die Schüssel fest arretiert. Setzen Sie, je nach Verwendungszweck, den ausgewählte Einsatz auf die Achse.

3. **Geben Sie die Zutaten in die Schüssel.** (Überschreiten Sie nicht die maximale Füllmenge: Flüssigkeit 400 ml, feste Zutaten 1000 ml.) **Schließen Sie den Deckel (A)**, setzen Sie den Stopfer in den Einfüllschacht (B) ein und verriegeln Sie ihn. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.



BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

BG

4. По време на работа могат да се добавят допълнителни съставки през отвора за захранване. Веднага след това затворете отвора за захранване, за да избегнете разпликване. Използвайте притискача на отвора за захранване единствено за натъпкване на продуктите, които се режат.

4. Další přísady lze během provozu přidávat skrze plnicí trubici. Po doplnění plnicí trubici okamžitě zavřete, abyste zabránili vystříknutí obsahu. Pěchovadlo používejte výhradně k pěchování nakrájených potravin.

4. Yderligere ingredienser kan tilsættes gennem påfyldningsrøret, mens apparatet er i brug. Luk straks efter påfyldningsrøret for at undgå stænk. Brug presseren til påfyldningsrøret helt for at sammentrykke de skærende elementer.

4. Weitere Zutaten können während der Verarbeitung über den Einfüllschacht hinzugefügt werden. Schließen Sie den Einfüllschacht umgehend, um Spritzer zu vermeiden. Verwenden Sie den Stopfer für den Einfüllschacht nur zum Nachschieben von zu schneidendem Gut.

5. Стартирайте кухненския робот като завъртите селектора за скорост до желаната такова. За да използвате функцията PULSE, завъртете селектора за скорост до положение "PULSE". Използвайте настройки на скоростта 1-2 за нормална работа, кухненският робот може да бъде използван до 3 минути без спиране. За тежък режим на работа, (тесто за хляб) уредът не трябва да се включва за повече от 90 секунди без спиране.

5. Spustte kuchynský robot otočením voliče rychlosti na požadovanou rychlost. PULZNÍ funkci použijete otočením voliče rychlosti do polohy „PULSE“. Nastavení rychlosti 1-2 použijte pro běžnou práci, kdy lze kuchynský robot nepřetržitě používat až 3 minut. Při velké zátěži (např. přípravě chlebového těsta) by se spotřebič neměl spouštět bez přestávkou na déle než 90 sekund.

5. Start foodprocessoren ved at dreje hastighedsregulatoren til den ønskede hastighed. Drej hastighedsregulatoren til funktionen "IMPULS" for at bruge IMPULS-funktionen. Brug hastighedsindstillingen 1-2 til normalt arbejde. Foodprocessoren kan anvendes op til 3 minutter uden at stoppe. Ved hårdt arbejde (brøddøj) bør apparatet ikke være tændt i mere end 90 sekunder uden stop.

5. Starten Sie die Küchenmaschine durch Drehen des Geschwindigkeitsreglers auf die gewünschte Geschwindigkeit. Zur Verwendung der IMPULS-Funktion drehen Sie den Geschwindigkeitsregler auf die Position „PULSE“. Verwenden Sie die Geschwindigkeit 1-2 für normale Arbeiten. Die Küchenmaschine kann 3 Minuten ohne Unterbrechung eingeschaltet bleiben. Bei schweren Arbeiten (Brotteig) darf das Gerät nicht länger als 90 Sekunden ununterbrochen laufen.

6. Изключете кухненския робот като завъртите селектора за скорост до положение "0". След употреба, завъртете капака обратно на часовниковата стрелка и го извадете. Отстранете капака само, когато уредът е спрял напълно. Махнете уреда, завъртете купата обратно на часовниковата стрелка и я отстранете. Извадете шпиндела.

6. Kuchynský robot vypněte otočením voliče rychlosti do polohy „0“. Po použití otočte víkem proti směru hodinových ručiček a odstraňte jej. Víko sundávejte pouze, když se nástroj přestal zcela pohybovat. Vyměňte nástroj, otočte mísou proti směru hodinových ručiček a sundejte ji. Vyměňte hnací hřídel.

6. Sluk foodprocessoren ved at dreje hastighedsregulatoren til positionen "0". Efter brug drejes dækslet mod uret for at fjerne det. Fjern kun dækslet, når tilbehøret er helt stoppet. Fjern tilbehøret, drej skålen mod uret og fjern det. Fjern akslen.

6. Schalten Sie die Küchenmaschine durch Drehen des Geschwindigkeitsreglers auf die Position „0“ aus. Drehen Sie nach dem Gebrauch den Deckel entgegen dem Uhrzeigersinn und entfernen Sie ihn. Nehmen Sie erst den Deckel ab, wenn der Einsatz zum Stillstand gekommen ist. Nehmen Sie den Einsatz heraus, drehen Sie die Schüssel gegen den Uhrzeigersinn und entfernen Sie sie. Entfernen Sie die Achse.

CS

DA

DE



BG

7. **Сглобяване на блендера:** дръжте каната на блендера нагоре и поставете остриетата. Завъртете остриетата по часовниковата стрелка, за да ги затегнете. **Внимание! Остриетата са много остри!**

8. **Поставете купата на блендера и я фиксирайте върху корпуса на мотора.** Когато стрелката е изравнена с индикатора "Locked" (Заклучено), каната е поставена на място. Поставете съставките в каната. (Не превишавайте максималния обем на пълнене от 1,2 литра)

9. **Затворете капака и поставете мерителната чаша в отвора за пълнене.** (Мерителната чаша може да се използва за добавяне на съставки по време на работа.) Затворете отвора за пълнене веднага след това, за да избегнете разплескване. **Внимание! При обработка на горещи течности, вижте параграф 10.**

CS

7. **Sestavení mixéru:** podržte mixovací konvici směrem vzhůru a vložte do ní sestavu nožů. Utáhněte sestavu nožů jejím otočením po směru hodinových ručiček. **Pozor! Nože jsou velmi ostré!**

8. **Zajistěte mixovací konvici na skříni motoru.** Když šipka ukazuje na ukazatel „Zamčeno“, je konvice zajištěna na místě. Vložte do konvice přísady. (Nepřesahujte maximální objem plnění 1,2 litru)

9. **Zavřete víčko a do plnicího otvoru vložte odměrku.** (Odměrku lze použít k přidávání přísad během chodu.) Po doplnění plnicí otvor okamžitě uzavřete, abyste zabránili vystříknutí obsahu. **Pozor! Při zpracovávání horkých tekutin viz odstavec 10.**

DA

7. **Samling af blenderen:** Hold blender-kanden opad, og sæt knivsamlingen i. Drej knivsamlingen med uret for at fastgøre den. **Bemærk Knivene er meget skarpe!**

8. **Lås blender-kanden på plads i motorhuset.** Når pilen står ud for indikatoren "Låst", sidder kanden fast. Kom ingredienserne i kanden. (Overskrid ikke det maksimale fyldningsrumfang på 1,2 liter)

9. **Luk låget og sæt målebægeret i påfyldningshullet.** (Målebægeret kan bruges til påfyldning af yderligere ingredienser, når det er i brug.) Luk påfyldningshullet straks efter for at undgå stænk. **Bemærk! Behandling af varme væsker, se afsnit 10.**

DE

7. **Zusammenbau des Mixers:** Halten Sie den Mixerbehälter nach oben und setzen Sie die Messereinheit ein. Drehen Sie die Messereinheit im Uhrzeigersinn fest. **Vorsicht! Die Messer sind sehr scharf!**

8. **Rasten Sie den Mixerbehälter im Motorgehäuse ein.** Wenn der Pfeil mit der Markierung „Locked“ übereinstimmt, ist der Behälter arretiert. Geben Sie die Zutaten in den Behälter. (Überschreiten Sie nicht die maximale Füllmenge von 1,2 Litern)

9. **Schließen Sie den Deckel und setzen Sie den Messbecher in die Einfüllöffnung.** (Der Messbecher kann auch zum Hinzufügen von Zutaten während des Betriebs verwendet werden.) Schließen Sie den Einfüllöffnung umgehend, um Spritzer zu vermeiden. **Vorsicht! Für die Verarbeitung von heißen Flüssigkeiten siehe Absatz 10.**



BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

BG

- 10. Обработка на горещи течности:** оставете горещите течности да изстинат, преди да напълните каната на блендера. Напълнете блендера наполовина и започнете обработката на ниска скорост. Каната на блендера може да стане много топла – предпазвайте ръцете си и вентилирайте парата през отвора за пълнене. Винаги затваряйте капака, преди употреба.

CS

- 10. Zpracování horkých tekutin:** horké tekutiny nechte před jejich naplněním do mixovací konvice vychladnout, dokud nejsou vlažné. Mixovací konvici naplňte z poloviny a obsah začněte zpracovávat při nízké rychlosti. Mixovací konvice se může velmi zahřát – chraňte své ruce a páru odvětrávejte skrze plnicí otvor. Před použitím vždy zavřete víčko.

DA

- 10. Behandling af varme væsker:** Varme væsker skal afkøles til de er lunkne, før de kommer i blender-kanden. Fyld blender-kanden halvt op, og start behandlingen ved lav hastighed. Blender-kanden kan blive meget varm - sørg for at beskytte dine hænder, og at ventilere dampen ud gennem påfyldningshullet. Luk altid låget før brug.

DE

- 10. Verarbeiten von heißen Flüssigkeiten:** Lassen Sie heiße Flüssigkeiten abkühlen, bis sie lauwarm sind, bevor Sie sie in den Mixerbehälter füllen. Füllen Sie den Mixerbehälter bis zur Hälfte und beginnen Sie die Verarbeitung mit geringer Geschwindigkeit. Der Mixerbehälter kann sehr warm werden. Schützen Sie Ihre Hände und lassen Sie den Dampf aus der Einfüllöffnung heraus. Schließen Sie stets den Deckel vor Gebrauch.

- 11. Стартирайте блендера като завъртите селектора за скорост до желаната такова.** Започнете на ниска скорост, след това преминете към по-висока, ако е нужно. **За използване на функцията PULSE, завъртете селектора за скорост на позиция "PULSE".**

- 11. Spustte mixér otočením voliče rychlosti na požadovanou rychlost.** Začněte při nízké rychlosti a poté v případě potřeby přejděte na vyšší rychlost. **PULZNÍ funkci použijete otočením voliče rychlosti do polohy „PULSE“.**

- 11. Start blenderen ved at dreje hastighedsregulatoren til den ønskede hastighed.** Start ved lav hastighed, og fortsæt om nødvendigt til en højere hastighed. Ved brug af IMPULS- funktionen skal du dreje hastighedsvælgeren til positionen "IMPULS".

- 11. Starten Sie den Mixer durch Drehen des Geschwindigkeitsreglers auf die gewünschte Geschwindigkeit.** Starten Sie mit einer geringen Geschwindigkeit und erhöhen Sie sie dann, falls notwendig. Zur Verwendung der IMPULS-Funktion drehen Sie den Geschwindigkeitsregler in die Position „PULSE“.

- 12. Изключете блендера като завъртите селектора за скорост до положение "0".** След употреба, завъртете каната на блендера обратно на часовниковата стрелка и я извадете.

- 12. Mixér vypněte otočením voliče rychlosti do polohy „0“.** Po dokončení mixování otočte konvici mixéru proti směru hodinových ručiček a odstraňte ji.

- 12. Sluk blenderen ved at dreje hastighedsregulatoren til position "0".** Efter brug drejes blender-kanden mod uret for at fjerne den.

- 12. Schalten Sie den Mixer durch Drehen des Geschwindigkeitsreglers auf die Position „0“ aus.** Drehen Sie nach dem Mixen den Mixerbehälter entgegen dem Uhrzeigersinn und entfernen Sie ihn.



BG

1. **Изключете уреда**, извадете щепсела от контакта и изчакайте, докато инструментите са спрели напълно. Избършете корпуса на мотора с влажна кърпа. **Никога не потапяйте корпуса на мотора във вода и не го почиствайте под течаща вода!**

2. **Универсалната купа и всички принадлежности могат да семият с вода или в миялна машина.**

CS

1. **Vypněte spotřebič**, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a počkejte, dokud se nástroje nepřestanou zcela pohybovat. Skříň motoru otřete vlhkým hadříkem. **Skříň motoru nikdy nenořte do vody nebo ji nečistěte pod tekoucí vodou!**

2. **Víceúčelovou mísu a všechno příslušenství lze mýt pod tekoucí vodou nebo v myčce nádobí.**

DA

1. **Sluk apparatet**, træk stikket ud af stikkontakten, og vent indtil tilbehøret er stoppet helt. Tør motorhuset af med en fugtig klud. **Kom aldrig motorhuset i vand og rengør det ikke under rindende vand!**

2. **Skålen til al slags brug og tilbehøret kan vaskes under rindende vand eller i opvaskemaskinen.**

DE

1. **Schalten Sie das Gerät aus**, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und warten Sie, bis die Einsätze zum Stillstand gekommen sind. Wischen Sie das Motorgehäuse mit einem feuchten Tuch ab. **Tauchen Sie auf keinen Fall das Motorgehäuse in Wasser und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser!**

2. **Die Universalschüssel und das Zubehör können unter fließendem Wasser oder im Geschirrspüler gereinigt werden.**



BG

1. **Почистете лесно купата на блендера и остриетата като използвате функцията Pulse.**
Напълнете каната на блендера наполовина с топла вода и добавете няколко капки миялен препарат. Завъртете селектора за скорост на позиция "PULSE". След това изплакнете каната на блендера под течаща вода. Капакът и мерителната чаша мога да се измият в миялната машина.

CS

1. **Mixovací konvici a nože jednoduše vyčistíte pomocí Pulzní funkce.**
Naplňte mixovací konvici z poloviny teplou vodou a přidejte pár kapek mycího prostředku. Otočte voličem rychlosti do polohy „PULSE“. Poté mixovací konvici opláchněte pod tekoucí vodou. Víčko a odměrku lze mýt v myčce nádobí.

DA

1. **Rengør blender-kanden og kniven nemt ved at bruge impulsfunktionen.** Fyld blender-kanden halvt op med varmt vand, og kom nogle få dråber vaskemiddel i. Drej hastighedsregulatoren til positionen "IMPULS". Rengør derefter blender-kanden under rindende vand. Låget og målebægeret kan kommes i opvaskemaskinen.

DE

1. **Reinigen Sie den Mixerbehälter und die Messereinheit mit Hilfe der Impuls-Funktion.** Füllen Sie den Mixerbehälter bis zur Hälfte mit warmem Wasser und geben Sie einige Tropfen Spülmittel hinzu. Drehen Sie den Geschwindigkeitsregler in die Position „PULSE“. Reinigen Sie dann den Mixerbehälter unter fließendem Wasser. Der Deckel und der Messbecher können im Geschirrspüler gereinigt werden.

2. **Можете също така да измиете каната в миялната машина, но първо трябва да отстраните остриетата.** За да освободите остриетата, завъртете ги обратно на часовниковата стрелка и ги извадете като ги държите леко под ъгъл. Не почиствайте остриетата в миялната машина. Изплакнете остриетата във вода и препарат. **Внимание! Работете внимателно, остриетата са много остри!**

2. **I mixovací konvici lze mýt v myčce nádobí, je však nutné z ní nejprve odstranit nože.** Sestavu nožů uvolníte tak, že ji otočíte proti směru hodinových ručiček, podržte lehece nakloněnou a vyjmete ji. Sestavu nožů nemýjте v myčce nádobí. Sestavu nožů opláchněte vodou a mycím prostředkem. **Pozor! Při zacházení s noži buďte opatrní. Jsou velmi ostré!**

2. **Du kan også komme kanden i opvaskemaskinen, men knivene skal først fjernes.** Frigør knivenheden ved at dreje den mod uret og fjern den, mens du holder den anelse i vinkel. Knivenheden må ikke komme i opvaskemaskinen. Rengør knivsamlingen i vand og vaskemiddel. **Bemærk! Skal håndteres forsigtigt, da knivene er meget skarpe!**

2. **Sie können den Behälter auch im Geschirrspüler reinigen, müssen dann aber erst die Messereinheit herausnehmen.** Drehen Sie die Messereinheit gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu entfernen. Neigen Sie sie dabei leicht. Reinigen Sie die Messereinheit nicht im Geschirrspüler. Reinigen Sie die Messereinheit mit Wasser und Spülmittel. **Vorsicht! Seien Sie vorsichtig, die Messer sind sehr scharf!**

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Време за максимална обработка при голямо зареждане	2 МИН	Количества и времена за пасиране/разбиване			
		Съставки	Количество	Време	Скорост
		Сметана	200-400 гр	40~60 s	1
		Белтък	120-220 гр	≥ 120 s	1

Препоръчителна скорост на пасиране				
Рецепта	Съставки	Количество	Час	Скорост
Пюриране на сурови зеленчуци	Моркови	80 гр	20~30s	2
	Картофи	80 гр		
	Лук	80 гр		
	Вода	160 гр		
Маргарита с ягода (коктейл)	Текила	240 ml	≤120s	2
	Тройна сек	60 ml		
	замразени ягоди	225 гр		
	Замразен лимонадов концентрат	145 гр		
Смути от ананас и кайсия	Лед на кубчета	150 гр	≤120s	2
	Ананас на резенчета	250 гр		
	Сушени кайсии	40 гр		
	Йогурт	300 гр		
Млечен шейк	Мляко	150 - 300 ml	20~30s	1
	Ванилов сладолед	200-400 гр		
	Банан	1/4-1/2 pcs		
	Шоколадов сироп	30-60 гр		
Супа от картофи и праз	Картофи	200 гр	50~60s	2
	Праз	200 гр		
	Вода	400 гр		
Палачинки(тесто за палачинки)	Пшенично брашно	110 гр	40~50s	2
	Сол	1 Щипка		
	яйца	2 pcs		
	Мляко	200 ml		
	Вода	75 ml		
	масло	50 гр		
Ядки	Фъстъци	200 гр	3 секунди за 3 пъти	Пулс

Количества и времена за надробяване								
Съставки	Количество	Степен	Час	Степен	Час	Степен	Час	Скорост
Трохи от хляб	100 гр	Грубо	-	Средно	5s	Фино	10s	Пулс
Бадеми	200-300 гр		10s		20s		30s	Пулс
	300-400 гр		10s		20s		30s	Пулс
Месо (говеждо)	200 гр		-		-		10s	Пулс

CS

Maximální doba mixování při vysokém výkonu	2 minutu	Doby přípravy a množství ke šlehání			
		Přísady	Množství	Čas	Rychlost
		Smetana	200-400 g	40~60 s	1
		Vejce - bílek	120-220 g	≥ 120 s	1

Doporučená rychlost míchání				
Recept	Přísady	Množství	Čas	Rychlost
Příprava pyré z čerstvé zeleniny	Mrkev	80 g	20–30 s	2
	Brambory	80 g		
	Cibule	80 g		
	Voda	160 g		
Jahodová Margarita (koktejl)	Tequila	240 ml	≤ 120 s	2
	Triple sec	60 ml		
	mražené jahody	225 g		
	Mražený limetkový koncentrát	145 g		
	Kostky ledu	150 g		
Meruňkovo-ananasový koktejl	Ananas na plátky	250 g	≤120 s	2
	Sušené meruňky	40 g		
	Jogurt	300 g		
Mléčný koktejl	Mléko	150 - 300 ml	20–30 s	1
	Vanilková zmrzlina	200-400 g		
	Banán	1/4-1/2 ks		
	Čokoládový sirup	30-60 g		
Bramborovo-pórková polévka	Brambory	200 g	50–60 s	2
	Pórek	200 g		
	Voda	400 g		
Palačinkové těsto	Pšeničná mouka	110 g	40–50 s	2
	Sůl	1 špetka		
	vejce	2 ks		
	Mléko	200 ml		
	Voda	75 ml		
	máslo	50 g		
Ořechy	Arašídy	200 g	3 sekundy třikrát	Pulzní

Doby přípravy a množství k sekání či mletí								
Přísady	Množství	Kvalita	Čas	Kvalita	Čas	Kvalita	Čas	Rychlost
Strouhanka	100 g	Hrubá	-	Střední	5 s	Jemná	10 s	Pulzní
Mandle	200-300 g		10 s		20 s		30 s	Pulzní
	300-400 g		10 s		20 s		30 s	Pulzní
Maso (hovězí)	200 g		-		-		10 s	Pulzní

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

DA

Maksimal behandlingstid med stor belastning.	2 min	Røre-/piskemængder og behandlingstider			
		Ingredienser	Mængde	Tid	Hastighed
		Fløde	200-400 gram	40-60 s	1
		Æggehvide	120-220 gram	≥ 120 s	1

Anbefalet blenderhastighed					
Opskrift	Ingredienser	Antal		Tid	Hastighed
Purering af rå grøntsager	Gulerødder	80	gram	20~30s	2
	Kartofler	80	gram		
	Løg	80	gram		
	Vand	160	gram		
Jordbær margarita (Cocktail)	Tequila	240	ml	≤120s	2
	Triple sec	60	ml		
	frosne jordbær	225	gram		
	Frossen limeade-koncentrat	145	gram		
	Isterninger	150	gram		
Ananas-abrikos smoothie	Ananas i skiver	250	gram	≤120s	2
	Tørrede abrikoser	40	gram		
	Yoghurt	300	gram		
Milkshake	Mælk	150 - 300	ml	20~30s	1
	Vaniljeis	200-400	gram		
	Banan	1/4-1/2	stk.		
	Chokoladesirup	30-60	gram		
Kartoffel/porre-suppe	Kartofler	200	gram	50~60s	2
	Porre	200	gram		
	Vand	400	gram		
Pandekage (Dej)	Hvedemel	110	gram	40~50s	2
	Salt	1	Knivspids		
	æg	2	stk.		
	Mælk	200	ml		
	Vand	75	ml		
	Smør	50	gram		
Nød	Peanuts	200	gram	3 s for 3 gange	Puls

Findelmingsmængder og behandlingstider								
Ingredienser	Antal	Kvalitet	Tid	Kvalitet	Tid	Kvalitet	Tid	Hastighed
Brødkrummer	100 gram	Grov	-	Middel	5s	Fin	10s	Puls
Mandler	200-300 gram		10s		20s		30s	Puls
	300-400 gram		10s		20s		30s	Puls
Kød (bøf)	200 gram		-		-		10s	Puls

DE

Maximale Arbeitszeit bei voller Befüllung	2 min	Quirl-/Schlagmenge und Verarbeitungsdauer			
		Zutaten	Menge	Zeit	Geschwindigkeit
		Sahne	200-400 g	40~60 s	1
		Eiweiß	120-220 g	≥ 120 s	1

Empfohlene Mixgeschwindigkeit				
Rezept	Zutaten	Menge	Zeit	Geschwindigkeit
Pürieren von rohem Gemüse	Möhren	80 g	20-30s	2
	Kartoffeln	80 g		
	Zwiebeln	80 g		
	Wasser	160 g		
Erdbeer-Margarita (Cocktail)	Tequila	240 ml	≤120s	2
	Triple sec	60 ml		
	Erdbeeren, tiefgefroren	225 g		
	Limettenkonzentrat, tiefgefroren	145 g		
Ananas-Aprikosen-Smoothie	Eiswürfel	150 g	≤120s	2
	Ananas, in Scheiben	250 g		
	Getrocknete Aprikosen	40 g		
	Joghurt	300 g		
Milchshake	Milch	150-300 ml	20-30s	1
	Vanilleeis	200-400 g		
	Banane	1/4-1/2 Stck.		
	Schokoladensirup	30-60 g		
Kartoffel-Lauch-Suppe	Kartoffeln	200 g	50-60s	2
	Lauch	200 g		
	Wasser	400 g		
Eierkuchen (Teig)	Weizenmehl	110 g	40-50s	2
	Salz	1 Prise		
	Eier	2 Stck.		
	Milch	200 ml		
	Wasser	75 ml		
	Butter	50 g		
Nüsse	Erdnüsse	200 g	3 Mal jeweils 3 s	Pulse

Zutatenmenge und Verarbeitungsdauer								
Zutaten	Menge	Qualität	Zeit	Qualität	Zeit	Qualität	Zeit	Geschwindigkeit
Paniermehl	100 g	Grob	-	Mittel	5s	Fein	10s	Pulse
Mandeln	200-300 g		10s		20s		30s	Pulse
	300-400 g		10s		20s		30s	Pulse
Fleisch (Rindfleisch)	200 g		-		-		10s	Pulse

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Отстраняване на неизправности		
Симптом	Причина	Решение
Парчетата са наклонени или не са равни.	Храната е лека и отскача при рязане.	Заредете храна в отвора на филтъра. Поставете стопера върху храната и натиснете. След това започнете.
След обработката е останала храна върху диска.	Нормално е след обработка да останат малки парченца.	Винаги почиствайте храната, която е запушила диска за рязане.
Моторът намалява темпото по време на работа.	Количеството тесто може да надвиши максималния капацитет.	Извадете половината и процедирайте на два пъти.
	Тестото може да е прекалено влажно и да залепне върху стената на купата.	Добавете повече брашно, по 1 лъжица, докато моторът увеличи темпото. Продължете, докато тестото се почисти от стената на купата.
Моторът намалява темпото, за да започне работа с S-образното острие.	Количеството месо може да надвиши максималния капацитет.	Извадете месото и процедирайте на два пъти.
	Месото съдържа прекалено много мазнина.	Имайте предвид, че за отлични резултати трябва да отстраните мазнините от месото преди да процедирате.
Моторът не работи.	Фиксаторите пречат на мотора да започне, ако не е сглобен правилно.	Уверете се, че работната купа и капакът са правилно разположени.
	Уредът не е свързан към електрозахранването.	Включете уреда в контакта преди работа.
Процесорът за храна се изключва по време на работа.	Капакът може да се е отключил.	Проверете, за да се уверите, че е правилно разположен.
Процесорът за храна вибрира/движи се по време на работа.	Гумените крачета са влажни.	Проверете дали гумените крачета на дъното на уреда са чисти и сухи.
	Нормално за голямо зареждане (напр. голямо количество тесто, сирене).	Извадете половината и процедирайте на два пъти.

Odstraňování závad		
Symptom	Příčina	Řešení
Plátky jsou šikmé nebo nerovnoměrné.	Jídlo je lehké a během krájení na plátky poskakuje.	Naplňte jídlo do plnicího otvoru. Na jídlo položte pěchovač a zatlačte. Poté spusťte.
Některé jídlo po zpracování zůstalo na disku.	Po zpracování je běžné, že zůstanou malé kousky.	Vlastnoručně vždy vyčistěte jakékoli ucpané jídlo ze strouhacího disku.
Během provozu se zpomaluje chod motoru.	Množství těsta může přesahovat maximální kapacitu.	Odstraňte polovinu a zpracujte na dvě části.
	Těsto může být příliš mokré a lepí se na stěny mísy.	Po lžičkách přidejte mouku, dokud se chod motoru nezrychlí. Nechte pracovat, dokud těsto nevyčistí stěny mísy.
Motor je při spouštění s nožem do tvaru S pomalý.	Množství masa může přesahovat maximální kapacitu.	Odstraňte maso a zpracujte jej na dvě části.
	Maso je příliš tučné.	Nejlepších výsledků dosáhnete nařezáním masa nebo tučných částí před jeho zpracováním.
Motor nefunguje.	Motor je vybaven bezpečnostním blokovacím spínačem, který brání jeho spuštění v případě nesprávného sestavení.	Ujistěte se, že je mísa i víčko správně zajištěné.
	Spotřebič není zapojený do zásuvky.	Před spuštěním se ujistěte, že je spotřebič zapojen do zásuvky.
Kuchyňský robot se během chodu vypne.	Víčko se mohlo odjistit.	Zkontrolujte, zda je bezpečně zajištěné.
Kuchyňský robot se během provozu pohybuje/vibruje.	Gumové nožičky jsou mokré.	Ujistěte se, že jsou gumové nožičky na spodní straně jednotky čisté a suché.
	U velkých zátěží se jedná o normální jev (např. hutné těsto, sýr).	Odstraňte polovinu a zpracujte na dvě části.

Fejlfinding		
Symptom	Årsag	Løsning
Skiverne er skrå eller ujævne.	Fødevarer er let, den hopper under udsæringen.	Anbring fødevaren i påfyldningshullet. Anbring stopperen på fødevaren, og tryk. Start derefter.
Der bliver noget af fødevaren tilbage på skiven, når du er færdig.	Det er normalt for mindre stykker, at de forbliver tilbage.	Fjern altid selv fødevarer, der blokerer for skæreskiven.
Motoren kører langsomer under brug.	Mængden af dej må ikke være mere, end apparatet kan klare.	Tag halvdelen fra, og behandl dejen i to portioner.
	Dejen kan være for våd, så den klæber fast på siden af skålen.	Tilsæt mere mel, 1 spsk. ad gangen, indtil motoren kører hurtigere. Fortsæt, indtil dejen ikke klæber fast på siden af skålen.
Motoren kører langsommere i begyndelsen med S-kniven.	Mængden af fødevarer må ikke være mere, end apparatet kan klare.	Tag fødevaren fra, og behandl den i to portioner.
	Der er for meget fedt i kødet.	Bemærk, at det bedste resultat fås ved at skære fedtet fra først.
Motoren virker ikke.	Der findes en sikkerhedsafbryder, der forhindrer motoren i at køre, hvis den ikke er samlet korrekt.	Sørg for, at låget til tilberedningsskålen er låst helt på plads.
	Apparatet er ikke tilsluttet strømmen.	Sørg for at sætte stikket i apparatet, før du starter.
Foodprocessoren slukker, mens den er i brug.	Låget er muligvis ikke låst fast.	Kontrollér, at det sidder helt på plads.
Foodprocessoren vibrerer/ bevæger sig, mens den er i brug.	Gummifødderne er våge.	Sørg for, at gummifødderne i bunden af enheden er rene og tørre.
	Det er normalt for større mængder (dvs. gærdej, ost).	Tag halvdelen fra, og behandl dejen i to portioner.

DE

Fehlersuche		
Symptom	Ursache	Abhilfe
Die Scheiben sind schräg oder ungleichmäßig.	Das Lebensmittel wiegt wenig und springt während des Schneidens.	Lebensmittel in die Einfüllöffnung geben. Stopfer auf dem Lebensmittel platzieren und herunterdrücken. Anschließend starten.
Lebensmittelreste auf der Scheibe nach der Verarbeitung.	Es ist normal, dass kleinere Lebensmittelstücke nach der Verarbeitung zurückbleiben.	Lebensmittelreste immer von der Scheibe entfernen.
Der Motor verlangsamt sich während des Betriebs.	Die Teigmenge überschreitet möglicherweise die maximale Füllmenge.	Den Teig entfernen und in zwei Portionen aufteilen.
	Der Teig ist möglicherweise zu feucht und klebt daher am Schüsselrand.	Mehr Mehl hinzugeben, jeweils 1 Teelöffel bis der Motor wieder beschleunigt. Solange weiterverarbeiten, bis sich der Teig vom Rand der Schüssel gelöst hat.
Der Motor treibt das S-Messer nur langsam an.	Die Fleischmenge überschreitet möglicherweise die maximale Füllmenge.	Das Fleisch entfernen und in zwei Portionen aufteilen.
	Der Fettanteil des Fleisches ist zu hoch.	Für optimale Ergebnisse den Fettrand vom Fleisch noch vor der Verarbeitung entfernen.
Der Motor funktioniert nicht.	Ein Sperrscharter verhindert den Motorstart, falls dieser nicht ordnungsgemäß montiert ist.	Sicherstellen, dass Schüssel und Deckel fest eingerastet sind.
	Das Gerät ist nicht an einer Steckdose angeschlossen.	Das Gerät vor Betrieb an eine Steckdose anschließen.
Die Küchenmaschine schaltet sich während des Betriebs aus.	Der Deckel hat sich möglicherweise gelockert.	Sicherstellen, dass der Deckel fest eingerastet ist.
Die Küchenmaschine vibriert oder bewegt sich während des Betriebs.	Die Gummifüße sind nass.	Sicherstellen, dass die Gummifüße auf der Geräteunterseite sauber und trocken sind.
	Dies ist normal bei schweren Lebensmitteln (z. B. Teig oder Käse).	Lebensmittel entfernen und in zwei Portionen aufteilen.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

BG	Изхвърляне Опаковъчни материали Опаковъчните материали не вредят на околната среда и могат да се рециклират. Пластмасовите компоненти са обозначени с маркировка, като напр. >PE<, >PS< и т. н. Изхвърлете опаковъчните материали в подходящи контейнери за битови отпадъци.	Стар уред  Символът  върху продукта или върху неговата опаковка указва, че този продукт не трябва да се третира като битовите отпадъци. Вместо това, той трябва да бъде отнесен в подходящия пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Чрез осигуряване на правилното изхвърляне на	този продукт вие допринасяте за предотвратяване на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве, които в противен случай могат да бъдат причинени от неправилното изхвърляне на този продукт. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт, обърнете се към местната градска управа, службата по извозване на домакински отпадъци или магазина, от който сте закупили продукта.
CS	Likvidace Obalové materiály Obalové materiály jsou ekologické a lze je recyklovat. Plastové součásti jsou označeny např. >PE<, >PS<, atd. Obalové materiály zlikvidujte v souladu s místními předpisy pro sběr tříděného komunálního odpadu.	Starý přístroj  Symbol  na výrobku nebo na obalu znamená, že s tímto výrobkem nelze nakládat jako s běžným domácím odpadem. Namísto toho se musí předat do příslušného sběrného místa pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným nepříznivým důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které	by mohly být způsobeny nevhodným zpracováním odpadu z tohoto výrobku. Více informací o recyklaci tohoto výrobku vám poskytnou místní úřady, vaši zpracovatelé odpadů nebo obchod, kde jste výrobek zakoupili.
DA	Bortskaffelse Emballage Emballagen er miljøvenlig og kan genbruges. Plastikkomponenter er markeret med f.eks. >PE<, >PS< osv. Bortskaf emballagen på en kommunal genbrugsstation i de relevante containere.	Gamle apparater  Symbolet  på produktet eller dets emballage viser, at produktet ikke må håndteres som husholdningsaffald. Det skal i stedet afleveres på genbrugsstationen, der sørger for genbrug og genindvinding af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sikre at dette apparat bortskaffes korrekt, medvirker du til at forhindre de potentielle negative	konsekvenser for miljøet og menneskers sundhed, som ellers kan være resultatet af forkert affaldshåndtering af dette apparat. Du kan få flere oplysninger om genbrug af dette apparat hos teknisk forvaltning i din kommune, på genbrugsstationen eller det sted, hvor du købte apparatet.
DE	Entsorgung Verpackungsmaterialien Die Verpackungsmaterialien sind umweltfreundlich und wiederverwertbar. Die Kunststoffteile tragen Kennzeichnungen, z.B. >PE<, >PS< usw. Bitte entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien in einem geeigneten Container eines Wertstoffhofes.	Altgerät  Das Symbol  an Produkt oder Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Es muss stattdessen bei der entsprechenden Sammelstelle für Recycling von Elektro- und Elektronikschrott abgegeben werden. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts können negative Folgen für Umwelt und Gesundheit vermieden werden.	Detaillierte Informationen zum Recyceln des Produkts bieten die Gemeinde, die Müllentsorgung oder der Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde.



EE

Koostisosad

- A. Mootorikorpus
- B. Blenderi kann*
- C. Blenderi kaas*
- D. Mõõdutopsik*
- E. Täiteava söötur
- F. Täiteava
- G. Universaalne kann
- H. Taignalaba
- I. Kiirusenupp PULSEERIMIS-funktsiooniga
- J. Universaaltera
- K. Vahustamisketas
- L. Friikartulite ketas
- M. Kahe poolega riivimis-/viljutamisketas
- N. Kartuli-/riivimisketas
- O. Toitejuhe

* sõltub mudelist

EN

Components

- A. Motor housing
- B. Blender jug*
- C. Lid for the blender*
- D. Measuring cup*
- E. Feed tower pusher
- F. Feed tower
- G. All-purpose bowl
- H. Dough knife
- I. Speed selector with PULSE function
- J. Multi knife
- K. Whisk disc
- L. French fries disc
- M. Reversible shredding/cutting disc
- N. Potato disc/Course shredding disc
- O. Power cord

* depending on model

ES

Componentes

- A. Alojamiento del motor
- B. Jarra licuadora*
- C. Tapa de la licuadora*
- D. Cazo medidor*
- E. Empujador de alimentación
- F. Tubo de alimentación
- G. Cuenco multiusos
- H. Cuchilla para amasar
- I. Selector de velocidad con función PULSE
- J. Cuchilla multiusos
- K. Disco para batir
- L. Disco para patatas fritas
- M. Disco reversible para rallar/cortar
- N. Disco para patatas /rallado grueso
- O. Cable de alimentación

* según el modelo

FI

Osat

- A. Mootorin kotelo
- B. Sekoitustastia*
- C. Sekoitimen kansi*
- D. Mittakuppi*
- E. Syöttöputken painin
- F. Syöttöputki
- G. Monikäyttökulho
- H. Taikinaterä
- I. Nopeussäädin PULSE-toiminolla
- J. Monitoimiterä
- K. Vatkailevy
- L. Ranskalaisten levy
- M. Käännettävä silppuamis-/leikkulevy
- N. Perunalevy/karkea silppuamislevy
- O. Virtajohto

* vaihtelee malleittain

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

EE

Enne seadme esmakordset kasutamist lugege tähelepanelikult järgmiseid juhendeid.

- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks inimestele (kaasa arvatud lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on vähenenud või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid ei valva või neid seadme kasutamisel ei juhenda.
- Lapsi tuleb jälgida, et nad seadmega ei mängiks.
- Seadme võib ühendada ainult sellise toitevõrguga, mille pinge ja sagedus vastavad tüübisildil toodud andmetele!
- Ärge kunagi kasutage seadet, kui: – toitejuhe on kahjustatud; – korpus on kahjustatud.
- Seadet tohib ühendada ainult maandusega pistikupesasse. Vajadusel võib kasutada 10 A pikendusjuhet.
- Seadme või toitejuhtme kahjustuse korral peab tootja, tootja volitatud teenindus või sarnane kvalifitseeritud isik selle ohu vältimiseks välja vahetama.
- Asetage seade alati lamedale ja tasasele pinnale.
- Juhul kui seadet ei kasutata ning seadme kokkupanemisel, lahtivõtmisel või puhastamisel eemaldage see alati vooluvõrgust.
- Kui seade on ühendatud vooluvõrguga, siis ärge kunagi katsuge löiketerasid või vahetatavaid osasid käe või tööriistaga.
- Löiketerad ja vahetatavad osad on väga teravad! Vigastuse oht! Olge puhastamisel, kokkupanemisel või lahtivõtmisel ettevaatlik. Veenduge, et seade on eemaldatud toitevõrgust.
- Ärge asetage seadet vette või mõnda muusse vedelikku.
- Suuremate koguste töötlemisel ärge kasutage blenderit järjest kauem kui 2 minutit. Kui olete suuremate koguste töötlemisel blenderit järjest 2 minutit kasutanud, laske seadmel vähemalt 3 minutit jahtuda.
- Ärge ületage seadmel näidatud maksimaalset täitekogust.
- Ärge kunagi segage keevaid vedelikke (maks. 60 kraadi).
- Ärge kasutage seadet värvi segamiseks. See on ohtlik ja võib põhjustada plahvatuse!

- Ärge kasutage seadet ilma kaaneta.
- Seade on mõeldud üksnes koduseks kasutamiseks. Tootja ei vastuta mingil juhul vale või mittesihotstarbelise kasutamise tagajärjel tekkinud võimalike kahjude eest.

EN

Read the following instruction carefully before using the appliance for the first time.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- Never use or pick up the appliance if – the supply cord is damaged, – the housing is damaged.
- The appliance must only be connected to an earthed socket. If necessary an extension cable suitable for 10 A can be used.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.
- Always place the appliance on a flat, level surface.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Never touch the blades or inserts with your hand or any tools while the appliance is plugged in.
- The blades and inserts are very sharp! Danger of injury! Caution when assembling, disassembling after use or when cleaning! Ensure that the appliance is disconnected from the mains supply.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Do not let the blender run for more than 2 minutes at a time using heavy loads. After running for 2 minutes with heavy loads, the blender should be left to cool for at least 3 minutes.
- Do not exceed the maximum filling volume as indicated on the appliances.
- Never process boiling liquids (max 60 degrees).
- Do not use this appliance to stir paint. Danger, could result in an explosion!
- Never operate appliance without lid.
- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.

Lea detenidamente las instrucciones siguientes antes de usar el electrodoméstico por primera vez.

- Este electrodoméstico no está indicado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o que no cuenten con experiencia o conocimientos, a menos que lo hagan bajo supervisión o según las instrucciones de una persona responsable de su seguridad.
- Se deberá controlar que los niños no jueguen con este electrodoméstico.
- El electrodoméstico únicamente debe conectarse a una fuente de alimentación cuya tensión y frecuencia sean iguales a las especificadas en la placa de clasificación.
- Nunca utilice ni coja el electrodoméstico si el cable de alimentación o la carcasa no está en perfectas condiciones.
- El electrodoméstico debe conectarse a un enchufe con toma de tierra. Si es preciso, se puede utilizar un cable prolongador adecuado para 10 A.
- Si el electrodoméstico o el cable de alimentación no está en perfectas

- condiciones, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio de asistencia o por personal cualificado, para evitar peligros.
- Coloque siempre el electrodoméstico sobre una superficie plana y estable.
 - Desconecte siempre el electrodoméstico de la toma de alimentación si se va a dejar sin supervisión y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
 - No toque nunca las cuchillas ni los accesorios con la mano ni con cualquier herramienta mientras el electrodoméstico está enchufado.
 - Las cuchillas y los accesorios están muy afilados. ¡Peligro de lesión! Proceda con precaución al montar, desmontar o limpiar después del uso. Compruebe que el aparato está desconectado de la toma eléctrica.
 - No sumerja el electrodoméstico en agua ni en cualquier otro líquido.
 - No deje funcionar la licuadora durante más de 2 minutos seguidos con cargas pesadas. Después de funcionar durante más de 2 minutos con cargas pesadas, la licuadora se debe dejar enfriar durante al menos 3 minutos.

- No supere el volumen máximo de llenado, como se indica en los aparatos.
- Nunca procese líquidos hirviendo (máx. 60 grados).
- No utilice este aparato para mezclar pintura. Podría producirse una explosión.
- No utilice nunca el electrodoméstico sin tapa.
- Este electrodoméstico está diseñado únicamente para uso doméstico. El fabricante no puede aceptar responsabilidad alguna por los posibles daños causados por un uso inadecuado o incorrecto.

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti, ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran.

- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten ihmisten (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai jotka eivät osaa käyttää laitetta, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö ole antanut heille ohjeita laitteen käytöstä tai valvo heidän laitteen käyttöään.
- Huolehdi, että lapset eivät käytä laitetta leikkikaluna.
- Laite voidaan kytkeä vain virtalähteeseen, jonka jännite ja taajuus vastaavat arvokilven tietoja.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos virtajohto tai kotelo on vaurioitunut.
- Laite voidaan kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Voit käyttää tarvittaessa 10 ampeerin sulakkeeseen sopivaa jatkojohtoa.
- Jos laite tai virtajohto vaurioituu, valmistajan, huoltoedustajan tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.
- Sijoita laite aina tasaiselle ja tukevalle pinnalle.

- Irrota laite pistorasiasta, kun laitetta ei valvota sekä aina ennen laitteen kokoamista, purkamista tai puhdistusta.
- Älä kosketa teriä tai pidikkeitä käsillä tai työkaluilla, kun laite on kytkettynä pistorasiaan.
- Terät ja pidikkeet ovat erittäin teräviä! Loukkaantumisvaara! Ole varovainen, kun kokoat, purat tai puhdistat laitetta! Varmista, että laite on irrotettu pistorasiasta.
- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä anna sekoittimen käydä yli 2 minuutin ajan suurella kuormalla. Kun sekoitinta on käytetty 2 minuutin ajan suurella kuormalla, anna sen jäähtyä vähintään 3 minuutin ajan.
- Älä ylitä laitteisiin merkittyjä enimmäikäyttöaikoja.
- Älä koskaan sekoita kiehuvia nesteitä (maks. 60 astetta).
- Älä käytä laitetta maalin sekoittamiseen. Vaara, voi aiheuttaa räjähdyksen!
- Älä koskaan käytä laitetta ilman kantta.
- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Valmistaja ei vastaa mahdollisista

vahingoista, jotka johtuvat laitteiden epäasianmukaisesta tai väärästä käytöstä.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

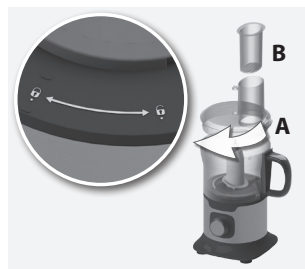


EE

1. Enne köögikombaini esmakordset kasutamist peske kõiki osi, välja arvatud mootorikorpust.



2. Paigutage köögikombaini tasasele pinnale. Seadke völli universaalse kannu keskel olevasse torusse. Seadke universaalne kann oma kohale ja kinnitage mootorikorpuse külge. Kui nool jääb kohakuti indikaatoriga "lukustatud", on kann kohale kinnitunud. **Kinnitage völli külge vajalik tarvik.**



3. Pange toiduained kannu. (Ärge ületage maksimaalseid koguseid: vedelikku 400 ml, tahkeid aineid 1000 ml.) **Pange peale kaas (A)** ja lükake täiteava söötur täitevasse (**B**); kinnitage kaas oma kohale. Pange pistik seinakontakti.

EN

1. Before using the food processor for the first time, wash all parts except for the motor housing.

2. Place the food processor on a flat surface. Place the spindle on spigot in centre of all-purpose bowl. Place the all-purpose bowl into position and lock into the motor housing. When the arrow is aligned with the "Locked" indicator, the bowl is locked in position. **Depending on purpose place the selected tool on the spindle.**

3. Put the ingredients in the bowl. (Do not exceed the maximum filling volume: liquid 400 ml, solid 1000 ml.) **Close the cover (A)** and insert the feed tower pusher into the feed tower (**B**) and lock into position. Insert the plug in the main socket.

ES

1. Antes de utilizar el procesador de alimentos por primera vez, lave todas las piezas excepto el alojamiento del motor.

2. Coloque siempre el procesador de alimentos sobre una superficie plana. Coloque el eje en la espita central del cuenco multiusos. Coloque el cuenco multiusos en su posición y bloquéelo con el alojamiento del motor. Cuando la flecha esté alineada con el indicador de bloqueo "Locked", el cuenco estará en su posición. **Según el uso, coloque la herramienta apropiada en el eje.**

3. Coloque los ingredientes en el cuenco. (No supere el volumen de llenado máximo: líquidos 400 ml, sólidos 1000 ml.) **Cierre la tapa (A)** e inserte el empujador en el tubo de alimentación (**B**) y bloquéelo en su posición. Introduzca el enchufe en la toma.

FI

1. Ennen tehosekoittimen ensimmäistä käyttökertaa tulee kaikki osat pestä moottorin koteloa lukuun ottamatta.

2. Aseta tehosekoitin tasaisen alustan päälle. Aseta kara monikäyttökulhon keskellä olevaan tappeen. Aseta monikäyttökulho paikoilleen ja lukitse se moottorin koteloon. Kun nuoli on kohdistunut merkkiin "Lukittu", kulho on lukittunut paikoilleen. Aseta haluamasi väline karaan käyttötarkoituksesta riippuen.

3. Lisää ainekset kulhoon. (Älä ylitä maksimätäyttömäärää: nesteet 400 ml, kiinteät ainekset 1 000 ml.) **Sulje kansi (A)** ja aseta syöttöputken painin syöttöputkeen (**B**) ja lukitse se paikoilleen. Kiinnitä pistoke pistorasiaan.



EE

- 4. Ülejäänud toiduained võib lisada töötlemise ajal täiteava kaudu.** Seejärel pange pritsimise vältimiseks söötur kohe täiteavas. Purustatavate toiduainete surumiseks kasutage ainult sööturit.



- 5. Pange köögikombain tööle, keerates kiirusenuppu soovitud kiirusele.** Pulseerimisfunktsiooni kasutamiseks keerake kiirusenupp asendisse "PULSE". Tavalise kasutuse puhul (kiiruseaste 1-2) võib köögikombaini kasutada järjest kuni 3 minutit. Tugevama töötlemise puhul (nt taigna segamine) ei tohiks seadet korraga üle 90 minuti kasutada.



- 6. Lülitage köögikombain välja, keerates kiirusenuppu asendisse "0".** Pärast kasutamist keerake kaant eemaldamiseks vastupäeva. Võtke kaas ära alles siis, kui seade on töö täielikult lõpetanud. Võtke välja tarvik ja keerake kannu vastupäeva, et see eemaldada. Eemaldage võll.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

EN

- 4. Further ingredients can be added during operation through the feed tower.** Close the feed tower immediately after, to avoid splashing. Use the feed tower pusher exclusively to compress the cutting items!

ES

- 4. Puede agregar más ingredientes durante el uso a través del tubo de alimentación.** Cierre del tubo de alimentación inmediatamente después para evitar salpicaduras. Utilice el empujador de alimentación exclusivamente para presionar los alimentos que corte.

FI

- 4. Aineksia voidaan lisätä käytön aikana syöttöputken läpi.** Sulje syöttöputki välittömästi roiskeiden välttämiseksi. Käytä syöttöputken paininta vain leikattavien aineksien painamiseen.

- 5. Start the food processor by turning the speed selector to required speed.** For using the PULSE function turn the Speed selector to position "PULSE". Use speed setting 1-2 for normal work, the food processor can be used up to 3 minutes without stopping. For heavy work, (bread dough) the appliance should not be switched on more than 90 seconds without stopping.

- 5. Arranque el procesador de alimentos girando el selector de velocidad hasta la velocidad deseada.** Para utilizar la función PULSE, gire el selector de velocidad hasta la posición "PULSE". Utilice las velocidades 1-2 para el uso normal, el procesador de alimentos puede funcionar hasta 3 minutos sin detenerse. Para tareas difíciles (como masa de pan), el aparato no debe mantenerse en funcionamiento más de 90 segundos seguidos.

- 5. Käynnistä tehosekoitin kääntämällä nopeussäädin vaaditun nopeuden kohdalle.** PULSE-toimintoa voidaan käyttää kääntämällä nopeussäädin asentoon "PULSE". Käytä normaalissa käytössä nopeaksetusta 1-2, tehosekoitinta voidaan käyttää jopa 3 minuuttia yhtäjaksoisesti. Vaativassa käytössä (leipätaikina) laitetta saa käyttää korkeintaan 90 sekuntia yhtäjaksoisesti.

- 6. Switch off the food processor by turning the speed selector to the "0" position.** After use, turn the cover counter-clockwise and remove. Only remove the cover when the tool has stopped completely. Remove the tool, turn the bowl counter-clockwise and remove. Remove the spindle.

- 6. Apague el procesador de alimentos girando el selector de velocidad hasta la posición "0".** Después del uso, gire la tapa hacia la izquierda y extraígalas. Espere a que el aparato se haya detenido antes de extraer la tapa. Quite la herramienta, gire el cuenco hacia la izquierda y extraígalas. Retire el eje.

- 6. Kytke tehosekoitin pois päältä kääntämällä nopeussäädin asentoon "0".** Käänä kantta sekoituksen jälkeen vastapäivään ja poista se. Irrota kansi vasta sitten, kun väline on pysähtynyt kokonaan. Poista väline, käänä kulhoa vastapäivään ja poista. Poista kara.



EE

7. **Blenderi kokkupanek:** hoidke kannu tagurpidi ja kinnitage lõiketera. Kinnitamiseks keerake terakomplekti päripäeva. **Ettevaatust! Terad on väga teravad!**



8. **Kinnitage blenderi kann oma kohale mootorikorpuse peale.** Kui nool jääb kohakuti indikaatoriga "lukustatud", on kann kohale kinnitunud. Pange toiduained kannu. **(Ärge ületage maksimaalset kogust – 1,2 liitrit)**



9. **Kinnitage kaas ja paigaldage mõõtetopsik täitevasse.** (Mõõtetopsikut saab kasutada töötamise ajal aineite lisamiseks.) Seejärel sulgege pritsimise vältimiseks kohe täiteava. **Ettevaatust! Kuuma vedeliku töötlemise kohta vt jaotist 10.**

EN

7. **Assembling the blender:** hold the blender jug upwards and insert the blade assembly. Turn the blade assembly clockwise to fasten. **Caution! The blades are very sharp!**

8. **Lock the blender jug into position on the motor housing.** When the arrow is aligned with the "Locked" indicator, the jug is locked in position. Put the ingredients in the jug. **(Do not exceed the maximum filling volume of 1,2 litres)**

9. **Close the lid** and insert the measuring cup in the filler hole. (The measuring cup can be used to add ingredients during operation.) Close the filler hole immediately after, to avoid splashing. **Caution! When processing hot liquids, see paragraph 10.**

ES

7. **Montaje de la licuadora:** sostenga la jarra de la licuadora hacia arriba e inserte el montaje de la cuchilla. Gire la cuchilla hacia la derecha para apretarla. **Precaución ¡Las cuchillas están muy afiladas!**

8. **Bloquee la jarra de la licuadora en su posición sobre el alojamiento del motor.** Cuando la flecha esté alineada con el indicador de bloqueo "Locked", la jarra estará en su posición. Coloque los ingredientes en la jarra. **(No supere el volumen de llenado máximo de 1,2 litros)**

9. **Cierre la tapa e inserte el cazo medidor en el orificio de llenado.** (El cazo medidor puede utilizarse para agregar ingredientes durante el funcionamiento.) Cierre del orificio de llenado inmediatamente después para evitar salpicaduras. **Precaución Cuando procese líquidos calientes, consulte el párrafo 10.**

FI

7. **Sekoittimen kokoaminen:** pidä sekoitusastiaa ylöspäin ja aseta teräyksikkö paikoilleen. Kiinnitä teräyksikkö myötäpäivään kääntämällä. **Huomio! Terät ovat hyvin teräviä!**

8. **Lukitse sekoitusastia paikoilleen moottorin koteloon.** Kun nuoli on kohdistunut merkkiin "Lukittu", kannu on lukittunut paikoilleen. Lisää ainekset astiaan. **(Älä ylitä maksimitäyttömäärää: 1,2 litraa).**

9. **Sulje kansi ja aseta mittakuppi täyttöaukkoon.** (Mittakupin avulla voidaan lisätä aineksia käytön aikana.) Sulje täyttöaukko välittömästi roiskeiden välttämiseksi. **Huomio! Kun käsittelet kuumia nesteitä, katso kappale 10.**



EE

10. Kuuma vedeliku töötlemine: enne blenderi kannu kallamist laske kuumal vedelikul jahtuda (leigeks). Täitke blenderi kann pooleni ja alustage töötlemist madalal kiirusel. Blenderi kann võib minna tuliseks – kaitske oma käsi ja olge tähelepanelik täiteavast väljuva auru suhtes. Enne kasutamist sulgege hoolikalt kannu kaas.

EN

10. Processing hot liquids: allow hot liquids to cool down until lukewarm before filling the blender jug. Fill the blender jug half full and start processing on low speed. The blender jug can become very warm – take care to protect your hands and to ventilate steam out through the filler hole. Always close the lid before use.

ES

10. Procesamiento de líquidos calientes: espere a que los líquidos calientes se emplean antes de llenar la jarra de la licuadora. Llene la jarra de la licuadora hasta la mitad y empiece a procesar a baja velocidad. La jarra de la licuadora puede calentarse mucho, tenga la precaución de protegerse las manos y de ventilar el vapor por el orificio de llenado. Cierre siempre la tapa antes de usarla.

FI

10. Kuumien nesteiden käsittely: anna kuumien nesteiden jäähtyä haaleaksi ennen niiden lisäämistä sekoitusastiaan. Täytä sekoitusastia puoleksi ja aloita käsittely alhaisella nopeudella. Sekoitusastia voi kuumentua kuumaksi – suojaa kätesi ja varo täyttöaukosta tulevaa höyryä. Sulje kansi aina ennen käyttöä.



11. Pange blender tööle, keerates kiirusenuppu soovitud kiirusele. Alustage madalast kiirusest, lülitades vajadusel suuremale kiirusele. **PULSEERIMIS-funktsiooni kasutamiseks keerake kiirusenuppu asendisse "PULSE".**

11. Start the blender by turning the speed selector to required speed. Start at low speed, then progress to a higher speed if required. **For using the PULSE function turn the Speed selector to position "PULSE".**

11. Arranque la licuadora girando el selector de velocidad hasta la velocidad deseada. Empiece a baja velocidad y después progresa hasta una velocidad superior si es necesario. **Para utilizar la función PULSE, gire el selector de velocidad hasta la posición "PULSE".**

11. Käynnistä tehosekoitin kääntämällä nopeussäädin vaaditun nopeuden kohdalle. Aloita alhaisella nopeudella, käytä sitten tarvittaessa suurempaa nopeutta. **PULSE-toiminnon kohdalla nopeussäädin tulee kääntää asentoon "PULSE".**



12. Lülitage blender välja, keerates kiirusenupu asendisse "0". Pärast segamist keerake blenderi kannu eemaldamiseks vastupäeva.

12. Switch off the blender by turning the speed selector to position "0". After mixing, turn the blender jug counter-clockwise and remove.

12. Apague la licuadora girando el selector de velocidad hasta la posición "0". Después del uso, gire la jarra de la licuadora hacia la izquierda y extráigala.

12. Kytke tehosekoitin pois päältä kääntämällä nopeussäädin asentoon "0". Käännä sekoitusastiaa sekoituksen jälkeen vastapäivään ja poista se.

BG
CS
DA
DEEE
EN
ES
FIFR
HR
HU
ITLT
LV
NL
NOPL
PT
RO
RUSK
SL
SR
SVTR
UK



EE

1. **Lülitage seade välja**, eemaldage toitejuhe seinakontaktist ja oodake, kuni tarvikud on pöörlemise täielikult lõpetanud. Puhastage mootorikorpust niiske lapiga. **Ärge kunagi kastke mootorikorpust vette ega peske seda voolava vee all!**

2. **Universaalset kannu ja tarvikuid võib pesta voolava vee all või nõudepesumasinas.**

EN

1. **Switch the appliance off**, remove the plug from the wall socket and wait until the tools have stopped completely. Wipe the motor housing with a damp cloth. **Never immerse the motor housing in water or clean it under running water!**

2. **The all-purpose bowl and all the accessories can be washed under the rinsing water or in the dishwasher.**

ES

1. **Apague el aparato**, desenchúfelo y espere hasta que se haya parado completamente. Limpie el alojamiento del motor con un paño húmedo. **Nunca sumerja el alojamiento del motor en agua ni lo limpie bajo agua corriente.**

2. **El cuenco multiusos y los accesorios pueden lavarse con agua corriente o en el lavavajillas.**

FI

1. **Katkaise laitteesta virta**, irrota johto pistoriasta ja odota, kunnes välineet ovat lakanneet pyörimästä. Pyyhi moottorin kotelo kostealla liinalla. **Älä koskaan upota moottorin koteloa veteen tai puhdistä sitä juoksevan veden alla!**

2. **Monikäyttökulho ja lisävarusteet voidaan pestä juoksevan veden alla tai astianpesukoneessa.**



EE

1. **Puhastage blenderi kannu ja terasid pulseerimisfunktsiooni abil.** Täitke blenderi kann poolenisti sooja veega, kuhu on lisatud veidi nõudepesuvahendit. Keerake kiirusenupp asendisse "PULSE". Seejärel loputage blenderi kannu sooja voolava veega. Kannu ja mõõtetopsikut saab pesta ka nõudepesumasinas.

EN

1. **Clean the blender jug and blade easily by using the Pulse function.** Fill the blender jug half full with warm water and add a few drops of detergent. Turn the Speed selector to position "PULSE". Then rinse the blender jug under running water. The lid and measuring cup can be washed in the dishwasher.

ES

1. **Limpie fácilmente la jarra y la cuchilla de la licuadora usando la función Pulse.** Tiene la jarra de la licuadora hasta la mitad con agua templada y añada unas gotas de detergente. Gire el selector de velocidad hasta la posición "PULSE". Después enjuague la jarra con agua corriente. La tapa y el cazo medidor pueden lavarse en el lavavajillas.

FI

1. **Puhdista sekoitustastia ja terä helposti Pulse-toimintoa käyttäen.** Täytä sekoitustastia puoleksi lämpimällä vedellä ja lisää muutama tippa tiskiainetta. Käännä nopeussäädin asentoon "PULSE". Huuhtelee sitten sekoitustastia juoksevan veden alla. Kansi ja mittakuppi voidaan pestä astianpesukoneessa.

2. **Ka kannu võib nõudepesumasinas pesta, kuid sel juhul tuleb terad kindlasti välja võtta.** Terakomplekti vabastamiseks keerake seda vastupäeva ja võtke lahti, hoides seda kergelt nurga all. Ärge peske terakomplekti nõudepesumasinas. Loputage terakomplekti vees, kuhu on lisatud pesuainet. **Ettevaatust! Olge ettevaatlik, sest terad on väga teravad!**

2. **You can also clean the jug in the dishwasher but you need to firstly remove the blades.** To release the blade unit turn counter-clockwise and remove while holding slightly at an angle. Do not clean the blade unit in the dishwasher. Rinse the blade assembly in water and detergent. **Caution! Handle carefully, the blades are very sharp!**

2. **También puede limpiar el jarro en el lavavajillas, pero primero debe quitarle las cuchillas.** Para liberar la unidad de la cuchilla, gírela hacia la izquierda y retírela mientras la sostiene ligeramente inclinada. No limpie la unidad de cuchilla en el lavavajillas. Lave el conjunto de la cuchilla con agua y detergente. **Precaución ¡Tenga cuidado, las cuchillas están muy afiladas!**

2. **Voit pestä astian myös astianpesukoneessa, mutta poista sitä ennen terät.** Irrota teräyksikkö kääntämällä sitä vastapäivään ja poista se kallistamalla sitä hiukan. Teräyksikköä ei saa pestä astianpesukoneessa. Puhdista terät juoksevan veden alla saippuaa käyttäen. Huomio! Käsittele varoen, terät ovat erittäin teräviä!

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Maksimaalne töötlushaeg suure koguse puhul	2 min	Kloppimine/vahustamine, kogused ja töötlemisajad			
		Koostisained	Kogus	Aeg	Kiirus
		Koor	200-400 g	40~60 s	1
		Munavalge	120-220 g	≥ 120 s	1

Soovitavat segamiskiirus					
Retsept	Koostisained	Kogus		Aeg	Kiirus
Värske köögivilja püreestamine	Porgandid	80	g	20-30 s	2
	Kartulid	80	g		
	Sibulad	80	g		
	Vesi	160	g		
Maasikamargariita (kokteil)	Tequila	240	ml	≤ 120 s	2
	Triple sec	60	ml		
	külmutatud maasikad	225	g		
	Külmutatud laimimahla kontsentraat	145	g		
Ananassi-aprikoosi smuuti	Jääkuubikud	150	g	≤ 120 s	2
	Viilutatud ananass	250	g		
	Kuivatatud aprikoosid	40	g		
	Jogurt	300	g		
Piimakokteil	Piim	150 - 300	ml	20-30 s	1
	Vaniljejäätis	200-400	g		
	Banaan	1/4-1/2	tk		
	Šokolaadisiirup	30-60	g		
Kartuli-porru supp	Kartulid	200	g	50-60 s	2
	Porru	200	g		
	Vesi	400	g		
Pannkoogid	Nisujahu	110	g	40-50 s	2
	Sool	1	näpuotsatäis		
	Munad	2	tk		
	Piim	200	ml		
	Vesi	75	ml		
	või	50	g		
Pähklid	Maapähklid	200	g	3 s 3 korda	Pulse

Purustatavad kogused ja töötlemisajad								
Koostisained	Kogus	Jahvatus	Aeg	Jahvatus	Aeg	Jahvatus	Aeg	Kiirus
Riivsai	100 g	Jäme	-	Keskmine	5 s	Peen	10 s	Pulse
Mandlid	200-300 g		10 s		20 s		30 s	Pulse
	300-400 g		10 s		20 s		30 s	Pulse
Liha (veiseliha)	200 g		-		-		10 s	Pulse

EN

Maximum Processing time with heavy load	2 min	Whisking/Whipping quantities and Processing Times			
		Ingredients	Quantity	Time	Speed
		Cream	200-400 g	40~60 sec	1
		Egg-white	120-220 g	≥ 120 sec	1

BG
CS
DA
DE

Recommended blending speed				
Recipe	Ingredients	Quantity	Time	Speed
Pureeing raw vegetables	Carrots	80 g	20~30 sec	2
	Potatos	80 g		
	Onions	80 g		
	Water	160 g		
Strawberries margaritas (Cocktail)	Tequila	240 ml	≤120 sec	2
	Triple sec	60 ml		
	Frozen strawberries	225 g		
	Frozen Lemonade concentrate	145 g		
	Ice cubes	150 g		
Pineapple-apricots Smoothie	Pineapple in slices	250 g	≤120 sec	2
	Dried Apricots	40 g		
	Yoghurt	300 g		
Milkshake	Milk	150-300 ml	20~30 sec	1
	Vanilla Ice cream	200-400 g		
	Banana	¼ - ½ pcs		
	Chocolate syrup	30-60 g		
Potato leek soup	Potatoes	200 g	50~60 sec	2
	Leek	200 g		
	Water	400 g		
Pancake (Batters)	Wheat flour	110 g	40~50 sec	2
	Salt	1 Pinch		
	Eggs	2 pcs		
	Milk	200 ml		
	Water	75 ml		
Nut	Butter	50 g	3 s for 3 times	Pulse
	Peanuts	200 g		

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Chopping quantities and Processing Times								
Ingredients	Quantity	Quality	Time	Quality	Time	Quality	Time	Speed
Bread crumbs	100 g	Coarse	-	Medium	5 sec	Fine	10 sec	Pulse
Almonds	200-300 g		10 sec		20 sec		30 sec	Pulse
	300-400 g		10 sec		20 sec		30 sec	Pulse
Meat (Beef)	200 g		-		-		10 sec	Pulse

ES

Tiempo de procesamiento máximo con carga completa	2 Min	Cantidades y tiempo de procesamiento de batido/montado			
		Ingredientes	Cantidad	Tiempo	Velocidad
		Nata	200-400 g	40~60 s	1
		Huevo - Clara	120-220 g	≥ 120 s	1

Velocidad de mezcla recomendada				
Receta	Ingredientes	Cantidad	Tiempo	Velocidad
Puré de verduras crudas	Zanahorias	80 g	20~30 s	2
	Patatas	80 g		
	Cebollas	80 g		
	Agua	160 g		
Fresas, margaritas (cóctel)	Tequila	240 ml	≤120 s	2
	Triple seco	60 ml		
	fresas heladas	225 g		
	Concentrado de agua de lima helado	145 g		
Batido de piña y albaricoque	Cubitos de hielo	150 g	≤120 s	2
	Piña en rodajas	250 g		
	Albaricoques secos	40 g		
	Yogur	300 g		
Batido	Leche	150 - 300 ml	20~30 s	1
	Helado de vainilla	200-400 g		
	Plátano	1/4-1/2 uds.		
	Sirope de chocolate	30-60 g		
Sopa de puerros y patatas	Patatas	200 g	50~60 s	2
	Puerros	200 g		
	Agua	400 g		
Tortitas (panqueques)	Harina de trigo	110 g	40~50 s	2
	Sal	1 Pizca		
	huevos	2 uds.		
	Leche	200 ml		
	Agua	75 ml		
	mantequilla	50 g		
Frutos secos	Cacahuates	200 g	3 s 3 veces	Pulse

Cantidades y tiempo de procesamiento de picado								
Ingredientes	Cantidad	Calidad	Tiempo	Calidad	Tiempo	Calidad	Tiempo	Velocidad
Pan rallado	100 g	Grueso	-	Medio	5 s	Fino	10 s	Pulse
Almendras	200-300 g		10 s		20 s		30 s	Pulse
	300-400 g		10 s		20 s		30 s	Pulse
Carne (vacuno)	200 g		-		-		10 s	Pulse

FI

Suurin sallittu sekoitusaika suurella kuormalla	2 min
---	-------

Vatkausmäärät ja käsittelyajat			
Ingredients	Quantity	Time	Speed
Kerma	200-400 g	40~60 s	1
Munanvalkuainen	120-220 g	≥ 120 s	1

Suositeltu sekoitusnopeus				
Resepti	Ainekset	Määrä	Aika	Nopeus
Raakojen vihanneksien soseutus	Porkkanat	80 g	20~30 s	2
	Perunat	80 g		
	Sipulit	80 g		
	Vesi	160 g		
Mansikkamargaritat (cocktail)	Tequila	240 ml	≤120 s	2
	Triple sec	60 ml		
	Pakastemansikat	225 g		
	Pakastettu Lemeade-tiiviste	145 g		
Ananas-aprikoosisose	Jääkuutiot	150 g	≤120 s	2
	Ananassiivuja	250 g		
	Kuivat aprikoosit	40 g		
	Jugurtti	300 g		
Pirtelö	Maito	150 - 300 ml	20~30 s	1
	Vaniljajäätelö	200-400 g		
	Banaani	1/4-1/2 kpl		
	Suklaakastike	30-60 g		
Peruna- ja purjosipulikeitto	Perunat	200 g	50~60 s	2
	Purjosipuli	200 g		
	Vesi	400 g		
Pannukakut	Vehnäjauho	110 g	40~50 s	2
	Suola	1 Ripaus		
	Kananmuna	2 kpl		
	Maito	200 ml		
	Vesi	75 ml		
	Voi	50 g		
Pähkinä	Maapähkinä	200 g	3 sekuntia 3 kertaa	Sykäys

Paloittelumäärät ja käsittelyajat								
Ainekset	Määrä	Laatu	Aika	Laatu	Aika	Laatu	Aika	Nopeus
Korppujauho	100 g	Karkea	-	Keskikarkea	5 s	Hieno	10 s	Sykäys
Mantelit	200-300 g		10 s		20 s		30 s	Sykäys
	300-400 g		10 s		20 s		30 s	Sykäys
Liha (naudan)	200 g		-		-		10 s	Sykäys

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Veaootsing		
Tunnus	Põhjus	Lahendus
Viilud on kõverad või ebaühtlased.	Tegemist on kerge toiduainega, mis hakkab viilutamise ajal hüppama.	Pange toiduained täitmisesavasse. Pange söötur toidu peale ja suruge veidi. Seejärel käivitage.
Pärast töötlemist on jäänud kettale veidi toitu.	See on normaalne – väikesed toidukogused võivadki kettale jääda.	Kinnijäänud toit tuleb viilutusketta küljest alati eemaldada.
Mootori töö aeglustub kasutamise ajal.	Taigna kogus võib olla maksimumkogusest suurem.	Eemaldage pool taignast ja töödelge kaks kogust eraldi.
	Taigen sisaldab liiga palju vedelikku ja see jääb nõu seinte külge kinni.	Lisage jahu (1 spl korraga), kuni mootori töö läheb kiiremaks. Töödelge tainast niikaua, kuni see nõu seinte küljest lahti lööb.
S-teraga töötlemist alustades mootori töö aeglustub.	Liha kogus võib olla ette nähtud suurem.	Eemaldage pool lihast ja töödelge kaks kogust eraldi.
	Liha on liiga rasvane.	Parima tulemuse saamiseks tuleks liigne rasv enne töötlemist eemaldada.
Mootor ei tööta.	Seadmel on sisemine turvalukk, mis takistab mootori käivitumise, kui seadme osad pole õigesti paigas.	Veenduge, et nõu ja kaas on turvaliselt kohale lukustunud.
	Seade ei ole vooluvõrku ühendatud.	Veenduge, et lülitasite seadme enne kasutamist sisse.
Köögikombain lülitub kasutamise ajal välja.	Kaas võib olla lukust lahti tulnud.	Kontrollige, kas see on korralikult paigas.
Köögikombain vibreerib/liigub kasutamise ajal.	Kummist tugijalad on märjad.	Veenduge, et seadme all olevad kummist tugijalad oleksid puhtad ja kuivad.
	Tugevat töötlemist vajavate toitade puhul (kövem taigen, juust) on see normaalne.	Eemaldage pool taignast ja töödelge kaks kogust eraldi.

Troubleshooting		
Problem	Possible cause	Solution
Slices are slanted or uneven.	The food is light, it jumps during slicing.	Load food in the filler hole. Place stopper onto food and apply pressure. Then start.
Some food remained on the disc after processing.	It is normal for small pieces to remain after processing.	Always clear any blocked food from chipper disc by yourself.
The motor slows down during operation.	Amount of dough may exceed maximum capacity.	Remove half and process in two batches.
	Dough may be too wet, it sticks onto the side of the bowl.	Add more flour, 1 tablespoon at a time until the motor speeds up. Process until dough cleans the side of the bowl.
The motor slows to start with S-blade.	Amount of meat may exceed maximum capacity.	Remove the meat and process in two batches.
	Too much fat in the meat.	Note that for best result trim the meat of fat before processing.
The motor does not work.	There is a safety interlock switch to prevent the motor from starting if it is not properly assembled.	Make sure the processing bowl, lid are securely locked into position.
	The appliance is not connected to the mains.	Make sure to plug in the appliance before operation.
The food processor shuts off during operation.	The lid may have become unlocked.	Check to make sure it is securely in position.
The food processor vibrates/ moves during operation.	The rubber feet are wet.	Make sure the rubber feet at the bottom of the unit are clean and dry.
	It is normal for heavy loads (e.g heavy dough, cheese).	Remove half and process in two batches.

Solución de problemas		
Problema	Causa	Solución
Los cortes están torcidos o son desiguales	La comida es ligera y salta durante el corte.	Cargue comida en el orificio de llenado. Coloque el tope sobre la comida y aplique presión. A continuación empiece.
Queda algo de comida en el disco tras procesarla.	Es normal que queden algunos trozos pequeños después de procesar.	Limpie siempre los alimentos que queden atascados en el disco.
El motor se ralentiza durante el funcionamiento.	La cantidad de masa puede superar la capacidad máxima.	Quite la mitad y procese en dos series.
	La masa puede estar demasiado húmeda, se pega al lado del cuenco.	Añada más harina, cucharada a cucharada, hasta que el motor acelere. Procese la masa hasta que los costados del cuenco estén limpios.
El motor se ralentiza con la cuchilla en S.	La cantidad de carne puede superar la capacidad.	Quite la carne y procese en dos series.
	La carne es demasiado grasa.	Para obtener el mejor resultado, retire la grasa de la carne antes de procesar.
El motor no funciona.	Hay un interruptor de interbloqueo de seguridad para evitar que el motor arranque si no está correctamente montado.	Asegúrese de que el cuenco de procesamiento y la tapa están bien colocados.
	El aparato no está conectado a la red eléctrica.	Asegúrese de enchufar el aparato antes de usarlo.
El procesador de alimentos se apaga durante el funcionamiento.	Puede que la tapa se haya desbloqueado.	Compruebe que se encuentra correctamente en su posición.
El procesador de alimentos vibra/se mueve durante el funcionamiento.	Las patas de goma están mojadas.	Asegúrese de que las patas de goma y la parte inferior de la unidad estén limpias y secas.
	Es normal con cargas pesadas (como masas densas y queso).	Quite la mitad y procese en dos series.

Vianetsintä		
Ongelma	Syy	Korjaustoimenpide
Siivut ovat vinoja tai epätasaisia.	Ruoka on kevyttä, se hypähtelee leikkaamisen aikana.	Aseta ruoka täyttöaukkoon. Aseta pysäytin ruokaa vasten ja paina. Aloita leikkaaminen.
Ruokaa jää levyyn käsittelyn jälkeen.	Pienien palojen jääminen levyyn käsittelyn jälkeen on normaalia.	Poista aina kiinni jäänyt ruoka silppurilevystä itse.
Moottori hidastuu käytön aikana.	Taikinamäärä voi ylittää maksimikapasiteetin.	Poista puolet ja käsittele taikina kahdessa erässä.
	Taikina voi olla liian kosteaa, se kiinnittyy kulhon reunoille.	Lisää jauhoja yksi ruokalusikallinen kerrallaan, kunnes moottorin nopeus kasvaa. Vatkaa taikinaa, kunnes se irtaoo kulhon reunoilta.
Moottori hidastuu S-terän käytön alussa.	Lihamäärä voi ylittää maksimikapasiteetin.	Poista liha ja käsittele se kahdessa erässä.
	Lihasa on liian paljon rasvaa.	Leikkaa lihan rasva ennen käsittelyä parhaan tuloksen saavuttamiseksi.
Moottori ei toimi.	Turvalukitus estää moottorin käynnistymisen, jos laitetta ei ole koottu oikein.	Varmista, että sekoituskulho ja kansi ovat hyvin paikoillaan.
	Laitetta ei ole kytketty sähköverkkoon.	Varmista, että laite on kytketty sähköverkkoon ennen käyttöä.
Tehosekoitin sammuu käytön aikana.	Kansi on voinut avautua.	Varmista, että kansi on hyvin kiinni.
Tehosekoitin tärisee/liikkuu käytön aikana.	Kumijalat ovat märät.	Varmista, että laitteen pohjassa olevat kumijalat ovat puhtaat ja kuivat.
	Se on normaalia suurilla kuormilla (esim. raskas taikina, juusto).	Poista puolet ja käsittele taikina kahdessa erässä.

Jäätmekäitlusse andmine / Disposal

Cómo desechar el electrodoméstico / Hävittäminen

EE

Jäätmekäitlusse andmine

Pakkematerjal

Pakkematerjalid on keskkonnasõbralikud ja taaskasutatavad. Plastist koostisosad on märgistatud, nt >PE<, >PS< jne. Palun visake pakkematerjalid kohaliku jäätmekäitlusettevõtte vastavasse konteinerisse.

Kasutatud seade



Tingmärk  tootel või pakendil näitab, et neid ei tohi käidelda olmejäätmetena. Selle asemel tuleb toode ringlussevõtuks üle anda vastavale elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunktile. Tagades selle toote õige käitluse, aitate ära hoida võimalikke kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele, mida põhjustaks selle toote vale jäätmekäitlus. Rohkem teavet käesoleva

toote taaskäitluse kohta saate kohalikust omavalitsusest, prügiveofirmast või kauplusest, kust toode on ostetud.

EN

Disposal

Packaging materials

The packaging materials are environmentally friendly and can be recycled. The plastic components are identified by markings, e.g. >PE<, >PS<, etc. Please dispose the packaging materials in the appropriate container at the community waste disposal facilities.

Old appliance



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health,

which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

ES

Cómo desechar el electrodoméstico

Materiales de embalaje

Los materiales de embalaje son respetuosos con el medio ambiente y pueden reciclarse. Los componentes de plástico se identifican con marcas como >PE<, >PS<, etc. Tire el material de embalaje en los contenedores pertinentes en las instalaciones de recogida de basura de su comunidad.

Electrodoméstico antiguo



El símbolo  incluido en el producto o en su envase indica que este producto no debe ser tratado como un residuo doméstico. Debe llevarse hasta un punto de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. El vertido correcto del producto evitará perjudicar al medio ambiente y a la salud. Para obtener información más detallada acerca

del reciclaje de este producto, consulte al departamento correspondiente de su municipio, al servicio de recogida de residuos domésticos o a la tienda donde adquirió el producto.

FI

Hävittäminen

Pakkausmateriaalit

Pakkausmateriaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Muoviosat on merkitty, esim. >PE<, >PS<. Hävitä pakkausmateriaalit laittamalla ne oikeisiin jäteastioihin.

Vanha laite



Tuotteessa tai sen pakkauksessa oleva symboli  tarkoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan laite on vietävä asianmukaiseen kierrätyspisteeseen, joka ottaa vastaan sähkö- ja elektroniikkaromua. Varmistamalla tuotteen oikean hävittämisen autat estämään ympäristölle

ja terveydelle aiheutuvia kielteisiä vaikutuksia, jotka tuotteen virheellisestä hävittämisestä koituksivat. Saat lisätietoja tuotteen kierrättämisestä ottamalla yhteyttä kunnalliseen jätelaitokseen, kotitalousjätteen keräyspalveluun tai tuotteen ostopaikkaan.

FR

Les instructions suivantes doivent être lues attentivement avant d'utiliser la machine pour la première fois.

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées ou encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne puissent pas jouer avec cet appareil.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Ne jamais utiliser ou mettre en marche l'appareil si – le cordon d'alimentation est endommagé ; – le corps de l'appareil est endommagé.
- L'appareil doit être branché à une prise électrique reliée à la terre. Une rallonge électrique adaptée à une intensité de 10 A peut être utilisée si nécessaire.
- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger.
- L'appareil doit toujours être placé sur une surface de travail plane et horizontale.
- Toujours débrancher l'appareil de l'alimentation s'il est laissé sans surveillance et avant assemblage, démontage ou nettoyage.
- Ne jamais toucher les lames ou autres accessoires, que ce soit avec la main ou un outil, pendant que l'appareil est branché.
- Les lames et autres accessoires sont très coupants ! Danger de blessure ! Prudence lors de l'assemblage, du démontage après utilisation et du nettoyage ! S'assurer que l'appareil est débranché de la prise secteur.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.

- Ne faites pas fonctionner le mixeur plus de 2 minutes d'affilée lorsqu'il contient une grosse quantité d'aliments. Après avoir fait fonctionner le mixeur pendant 2 minutes lorsqu'il contient une grosse quantité d'aliments, laissez-le refroidir pendant au moins 3 minutes.
- Ne pas dépasser le volume de remplissage maximum indiqué sur l'appareil.
- Ne mixez jamais de liquides bouillants (max. 60 °C).
- Ne pas utiliser l'appareil pour remuer de la peinture. Danger, risque d'explosion !
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans couvercle.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte ou inadaptée de l'appareil.

HR

Pažljivo pročitajte sljedeću uputu prije prvog korištenja uređaja.

- Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima te osobama bez iskustva i znanja o uporabi uređaja, osim ako im osoba zadužena za njihovu sigurnost nije dala upute o korištenju uređaja.
- Potreban je nadzor nad djecom kako se ne bi igrala aparatom.
- Uređaj se smije priključivati samo na izvore napajanja čiji napon i frekvencija odgovaraju specifikacijama na pločici s nominalnim vrijednostima!
- Nikad ne koristite niti posežite za uređajem ako je- kabel za napajanje oštećen- kućište uređaja oštećeno.
- Uređaj se smije priključivati samo na uzemljenu utičnicu. Ako je potrebno, može se koristiti produžni kabel prikladan za 10 A.
- Ako je aparat ili kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni servisier ili druga kvalificirana osoba da biste izbjegli opasnost.
- Aparat uvijek postavljajte na vodoravnu površinu.
- Uvijek isključite uređaj iz napajanja ako je ostavljen bez nadzora i prije sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.
- Oštrice i umetke ne dodirujete rukama ili alatima dok je uređaj priključen.
- Oštrice i umetci su vrlo oštri! Opasnost od ozljede! Oprez pri sastavljanju, rastavljanju nakon korištenja ili pri čišćenju! Uvjerite se da je uređaj isključen iz izvora napajanja.
- Ne uranjajte uređaj u vodu niti u bilo koju drugu tekućinu.
- Ne dopustite da blender neprekidno radi dulje od 2 minute pod punim opterećenjem. Nakon što 2 minute radi pod punim opterećenjem, blender se mora hladiti najmanje 3 minute.
- Ne premašujte maksimalnu količinu punjenja naznačenu na uređaju.
- Nikada ne obrađujte kipuće tekućine (maksimalno 60 stupnjeva).
- Uređaj nikad ne koristite za miješanje boja. Opasnost, može doći do eksplozije!
- Nemojte nikad koristiti uređaj bez poklopca.

- Uređaj je namijenjen samo za korištenje u kućanstvu. Proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost za moguće štete nastale zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog korištenja uređaja.

HU **A készülék első használatát megelőzően olvassa el figyelmesen a következő utasításokat.**

- Korlátozott fizikai, mentális vagy érzékelési képességű személy (ideértve a gyermekeket is), továbbá a készülék használatában nem jártas személy a készüléket csak akkor működtetheti, ha a biztonságáért felelős személy útmutatással látta el vagy gondoskodik a felügyeletéről.
- Gyermekek a készüléket csak felügyelet mellett működtethetik, és ügyelni kell arra, hogy ne használják játékká.
- A készüléket csak a műszaki adatok címkéjén feltüntetett értékekkel azonos feszültségű és frekvenciájú elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni.
- Soha ne használja és ne vegye kézbe a készüléket, ha
 - megsérült a tápkábel,
 - ha megsérült a burkolat.
- A készülék kizárólag földelt csatlakozóaljzathoz csatlakoztatva használható. Szükség esetén 10 A áramerősségnek megfelelő hosszabbító kábelt használhat.

- Ha a készülék vagy a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében azt a gyártónak, a gyártó által megbízott szervíznek vagy hasonlóan képzett szakembernek kell kicserélnie.
- A készüléket mindig sima, vízszintes munkafelületre helyezze.
- A készüléket mindig áramtalanítsa összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt, illetve ha felügyelet nélkül hagyja.
- Amíg a készülék az elektromos hálózathoz van csatlakoztatva, a vágókéseket és a csatlakoztatható fejeket soha ne érintse meg sem kézzel, sem más eszközzel.
- A vágókések és a csatlakoztatható fejek rendkívül élesek. Sérülésveszély! Összeszerelés, használat utáni szétszerelés vagy tisztítás során legyen óvatos! Győződjön meg arról, hogy a készülék tápkábelét kihúzza a hálózati aljzatból.
- A készüléket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.

- Nagyobb terhelés esetén ne működtesse a készüléket 2 percnél hosszabb ideig folyamatosan. Ha nagy terheléssel 2 percig működtette a turmixgépet, legalább 3 percig hagyja lehűlni.
- Ne lépje túl a készüléken feltüntetett maximális töltési mennyiséget.
- Forrásban lévő folyadékokat ne használjon a gépben (legnagyobb hőmérséklet: max. 60 Celsius-fok)
- A készüléket ne használja festék keverésére. Veszélyes, robbanásához vezethet!
- A készüléket soha ne használja fedél nélkül.
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas. A gyártó nem vállal semmilyen kötelezettséget a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat miatt bekövetkezett esetleges károkért.

IT **Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.**

- L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone, compresi i bambini, con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'utilizzo dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio può essere collegato solo a una fonte di alimentazione con tensione e frequenza conformi alle specifiche riportate sulla targhetta delle caratteristiche.
- Non utilizzare l'apparecchio se – il cavo di alimentazione è danneggiato, – il rivestimento esterno è danneggiato.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente a prese dotate di messa a terra. Se necessario, è possibile utilizzare una prolunga di tipo 10 A.
- Se l'apparecchio o il cavo di alimentazione sono danneggiati,

- richiederne la sostituzione al produttore, a un suo agente dell'assistenza tecnica o a una persona egualmente qualificata per evitare rischi.
- Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e regolare.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione di rete se viene lasciato incustodito o prima di procedere all'assemblaggio, al disassemblaggio o alla pulizia dei componenti.
- Non toccare le lame o i componenti con le mani o altri utensili mentre l'apparecchio è collegato all'alimentazione di rete.
- Le lame e i componenti sono molto affilati e possono procurare ferite! Fare attenzione durante l'assemblaggio, il disassemblaggio dopo l'uso o la pulizia. Accertarsi che l'apparecchio sia scollegato dall'alimentazione di rete.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

- Non lasciar funzionare il frullatore per più di 2 minuti di seguito con carichi pesanti. Dopo averlo lasciato in funzione per 2 minuti con carichi pesanti, il frullatore va lasciato raffreddare per almeno 3 minuti.
- Non superare la capacità massima di riempimento indicata sugli apparecchi.
- Non lavorare mai liquidi bollenti (al max 60 gradi).
- Non utilizzare l'apparecchio per mescolare vernice. È un'operazione pericolosa che potrebbe provocare esplosioni!
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza il coperchio.
- Questo apparecchio è concepito esclusivamente per uso domestico. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni causati da uso improprio o non corretto.

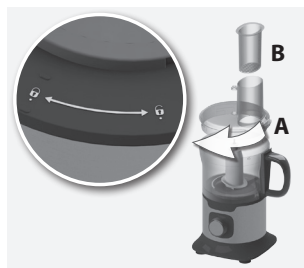


FR

1. Avant d'utiliser le robot ménager pour la première fois, lavez toutes les pièces, à l'exception du bloc moteur.



2. Installez le robot ménager sur une surface plane. Installez la tige de rotation sur le couplage d'entraînement situé au centre du bol multi-usages. Posez le bol multi-usages sur le bloc moteur et verrouillez-le. Lorsque la flèche est alignée avec l'indicateur « verrouillé », le bol se verrouille en place. En fonction de votre utilisation du robot, placez l'outil choisi sur la tige de rotation.



3. Mettez les ingrédients dans le bol. (Ne dépassez pas le volume de remplissage maximal : ingrédients liquides 400 ml, ingrédients solides 1 000 ml.) Fermez le couvercle (A), insérez le poussoir dans la cheminée de remplissage (B) et verrouillez-le en place. Branchez l'appareil.

HR

1. Prije prve upotrebe multipraktika operite sve dijelove osim kućišta motora.

2. Multipraktik stavite na ravnu površinu. Postavite miješalicu na prsten u središtu višenamjenske posude. Višenamjensku posudu postavite u njezin položaj i zabravite na kućište motora. Kada se strelica poravna s oznakom "Zaključano", posuda je u zabavljenom položaju. Ovisno o namjeni postavite željeni alat na miješalicu.

3. Stavite sastojke u posudu. (Nemojte prelaziti maksimalnu količinu punjenja: tekućina 400 ml, kruta tvar 1000 ml.) Zatvorite poklopac (A) i umetnite gurač stupa za punjenje u stup za punjenje (B) i zabravite u položaju. Stavite utikač u električnu utičnicu.

HU

1. A konyhai robotgép első használatát megelőzően, a motorházat kivéve minden alkotórészt tisztítson meg.

2. Helyezze a konyhai robotgépet egy sík felületre. Helyezze a tengelyt a többcélú tartály közepén található csapra. Helyezze pozícióba a többcélú tartályt, és erősítse a motorházhoz. Ha a nyíl egy vonalba kerül a "Rögzített" jelzéssel, a tartály rögzítve van. A használni kívánt eszközt helyezze a tengelyre.

3. A hozzávalókat helyezze a tartályba. (Ne lépje túl a maximális töltési térfogatot: folyadék esetén 400 ml, szilárd anyag esetén 1000 ml.) Zárja le a fedőt (A), és helyezze a betoló rudat a betöltő nyílásba (B), majd rögzítse. Helyezze a csatlakozót a fő konnektorbba.

IT

1. Prima di utilizzare il robot da cucina per la prima volta, lavare tutte le parti ad eccezione dell'alloggiamento del motore.

2. Sistemare il robot da cucina su una superficie piana. Posizionare lo stelo sull'attacco al centro del recipiente universale. Portare il recipiente universale in posizione e bloccare sull'alloggiamento del motore. Quando la freccia è allineata con l'indicatore di "Blocco", il recipiente è chiuso correttamente. Posizionare il componente da utilizzare sullo stelo.

3. Introdurre gli ingredienti nel recipiente. (Non superare la quantità massima: liquidi 400 ml, solidi 1.000 ml) Chiudere il coperchio (A) ed inserire spingitore nello scomparto alimentazione (B), quindi bloccare in posizione. Inserire la spina nella presa.



FR

- 4. Vous pouvez ajouter d'autres ingrédients par la cheminée de remplissage pendant que le robot fonctionne.** Fermez la cheminée de remplissage immédiatement après pour éviter les éclaboussures. Utilisez uniquement le poussoir de la cheminée de remplissage pour comprimer les aliments à découper.

HR

- 4. Naknadno se sastojci mogu dodavati tijekom rada kroz stup za punjenje.** Stup za punjenje odmah zatvorite nakon dodavanja kako bi se izbjeglo prskanje. Gurač tornja za punjenje upotrebljavajte samo za pritiskanje sastojaka za rezanje.

HU

- 4. A betöltő nyíláson keresztül működés közben további hozzávalók is betölthetők.** Ezután azonnal zárja le a betöltő nyílást, a ráfröccsenés elkerülése érdekében. A betöltő rudat kizárólag az aprítandó hozzávalók esetén használja.

IT

- 4. Altri ingredienti possono essere aggiunti durante il funzionamento attraverso lo scomparto di alimentazione.** Per evitare fuoriuscite, richiudere lo scomparto di alimentazione subito dopo l'introduzione. Utilizzare lo spingitore dello scomparto di alimentazione soltanto per applicare una pressione sugli alimenti da tagliare.



- 5. Démarrez le robot ménager en tournant le sélecteur de vitesse sur la vitesse souhaitée.** Pour utiliser la fonction PULSE, tournez le sélecteur sur la position « PULSE ». Utilisez le réglage de vitesse 1-2 pour un fonctionnement normal. Le robot ménager peut être utilisé pendant 3 minutes maximum sans s'arrêter. L'appareil ne doit pas fonctionner pendant plus de 90 secondes sans interruption si vous travaillez des mélanges épais (pâte à pain).

- 5. Multipraktik uključite tako da birač brzine okrenete na željenu brzinu.** Za upotrebu funkcije PULSE okrenite birač brzine u položaj "PULSE". Postavku brzine 1-2 upotrebljavajte za uobičajeni rad, multipraktik može raditi do 3 minuta bez zaustavljanja. Za teže radnje (miješanje tijesta za kruh) uređaj ne smije biti uključen dulje od 90 sekundi bez zaustavljanja.

- 5. A konyhai robotgépet a sebességszabályozó kívánt sebességre történő elforgatásával tudja elindítani.** A PILLANATFOKOZAT funkció használatához forgassa el a sebességszabályozót a "PILLANATFOKOZAT" pozícióra. Normál munkavégzéshez az 1-2 fokozatot használja, a konyhai robotgép megállás nélkül 3 percig képes dolgozni. Nehezebb munkavégzés esetén (kenyértészta), a készülék leállítás nélkül legfeljebb 90 másodpercig működtethető.

- 5. Avviare il robot da cucina ruotando il selettore della velocità sulla posizione desiderata.** Per utilizzare la funzione PULSE portare il selettore della velocità in posizione "PULSE". Utilizzare l'impostazione 1-2 per una velocità normale; il robot da cucina può essere utilizzato per un massimo di 3 minuti consecutivi. Per una velocità maggiore (ad es. per l'impasto per il pane), l'apparecchiatura non deve essere utilizzata per più di 90 secondi in modo continuo.



- 6. Éteignez le robot en mettant le sélecteur de vitesse sur « 0 ».** Lorsque vous avez terminé, tournez le couvercle vers la gauche et enlevez-le. Ne retirez le couvercle que si l'appareil s'est totalement arrêté. Retirez l'accessoire, tournez le bol vers la gauche et enlevez-le. Enlevez la tige de rotation.

- 6. Multipraktik isključite tako da birač brzine okrenete u položaj "0".** Nakon upotrebe okrenite poklopac u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu i uklonite ga. Poklopac skidajte tek kada se uređaj potpuno zaustavi. Skinite alat, okrenite posudu u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu i uklonite je. Uklonite miješalicu.

- 6. A konyhai robotgépet a sebességszabályozó "0" pozícióra történő elforgatásával tudja leállítani.** Használat után, forgassa el a fedelet az óramutató járásával ellentétes irányba, majd vegye le. Kizárólag akkor vegye le a fedelet, ha a berendezés teljesen leállt. Távolítsa el az eszközt, forgassa el a tartályt az óramutató járásával ellentétes irányba, és távolítsa el. Távolítsa el a tengelyt.

- 6. Speggnere il robot da cucina ruotando il selettore della velocità sulla posizione "0".** Dopo l'uso ruotare il coperchio in senso antiorario e rimuoverlo. Rimuovere il coperchio soltanto quando il componente si è completamente fermato. Rimuovere il componente, ruotare il recipiente in senso antiorario e rimuoverlo. Rimuovere lo stelo.

BG
CS
DA
DEEE
EN
ES
FIFR
HR
HU
ITLT
LV
NL
NOPL
PT
RO
RUSK
SL
SR
SVTR
UK



FR

- 7. Montage du mixeur :** maintenez le bol mixeur à la verticale et insérez le bloc de la lame. Tournez le bloc de la lame vers la droite pour le fixer.
Attention ! Les lames sont très coupantes !

HR

- 7. Sastavljanje blendera:** držite vrč blendera okrenut prema gore i umetnite sklop oštrica. Za zatezanje sklopa oštrica okrenite ga u smjeru kazaljke na satu.
Oprez! Oštrice su vrlo oštre!

HU

- 7. A turmixgép összeszerelése:** tartsa felfelé a keverőpoharat, és helyezze be a vágószerelvényt. A rögzítéshez az óramutató járásával megegyező irányba forgassa el a vágószerelvényt.
Vigyázat! A pengék rendkívül élesek!

IT

- 7. Montaggio del frullatore:** mantenere la caraffa del frullatore e inserire il gruppo lame. Ruotare il gruppo lame in senso orario per bloccare.
Attenzione! Le lame sono molto taglienti!



- 8. Verrouillez le bol mixeur en place sur le bloc moteur.** Lorsque la flèche est alignée avec l'indicateur « verrouillé », le bol mixeur est verrouillé en position. Mettez les ingrédients dans le bol mixeur.
(Ne dépassez pas le volume de remplissage maximal de 1,2 litres.)

- 8. Završite vrč blendera u njegov položaj na kućištu motora.** Kada se strelica poravnava s oznakom "Zaključano", vrč je u završenom položaju. Stavite sastojke u vrč.
(Nemojte prelaziti maksimalnu količinu punjenja od 1,2 litre)

- 8. Rögzítse a keverőpoharat a motorházra.** Ha a nyíl egy vonalba kerül a "Rögzített" jelzéssel, a pohár rögzítve van. A hozzávalókat helyezze a pohárba.
(Ne lépje túl a 1,2 literes maximális töltési térfogatot)

- 8. Bloccare la caraffa del frullatore in posizione sull'alloggiamento del motore.** Quando la freccia è allineata con l'indicatore di "Blocco", la caraffa è chiusa correttamente. Introdurre gli ingredienti nella caraffa.
(Non superare la quantità massima: 1,2 litri)



- 9. Fermez le couvercle** et insérez le verre mesureur dans l'orifice de remplissage. (Vous pouvez utiliser le verre mesureur pour ajouter des ingrédients pendant que le robot fonctionne.) Fermez l'orifice de remplissage immédiatement après pour éviter les éclaboussures.
Attention ! Reportez-vous au paragraphe 10 si vous utilisez des liquides chauds.

- 9. Zatvorite poklopac** i umetnite mjericu u otvor za punjenje. (Mjerica se može upotrebljavati za dodavanje sastojaka tijekom rada.) Otvor za punjenje odmah zatvorite nakon dodavanja kako bi se izbjeglo prskanje.
Oprez! Za rad s vrućim tekućinama pogledajte članak 10.

- 9. Zárja le a fedelet**, és a mérőpoharat helyezze be a töltő nyílásba. (A mérőpohár hozzávalók működés közben történő betöltésére szolgál.) Ezután azonnal zárja le a töltő nyílást, a ráfröccsenés elkerülése érdekében.
Vigyázat! Forró folyadékok használata esetén, lásd a 10. bekezdést.

- 9. Chiudere il coperchio** e sistemare il dosatore nel foro di riempimento. (Il dosatore può essere utilizzato per aggiungere ingredienti durante l'operazione). Per evitare fuoriuscite, richiudere il foro di riempimento subito dopo l'introduzione.
Attenzione! Per la lavorazione di liquidi caldi, vedere paragrafo 10.



BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

FR

- 10. Utilisation de liquides chauds :** attendez que les liquides chauds refroidissent avant de remplir le bol mixeur. Ne remplissez le bol mixeur qu'à moitié et démarrez à petite vitesse. Le bol mixeur peut devenir très chaud ; protégez vos mains et laissez s'évacuer la vapeur par l'orifice de remplissage. Fermez toujours le couvercle avant d'utiliser l'appareil.

- 11. Démarrez le mixeur en tournant le sélecteur de vitesse sur la vitesse souhaitée.** Démarrez à faible vitesse, puis augmentez progressivement celle-ci si nécessaire. **Pour utiliser la fonction PULSE, tournez le sélecteur de vitesse sur la position « PULSE ».**

- 12. Éteignez le mixeur en tournant le sélecteur de vitesse sur la position « 0 ».** Une fois le mixage terminé, tournez le bol mixeur vers la gauche et retirez-le.

HR

- 10. Rad s vrućim tekućinama:** pustite da vruće tekućine postanu mlake prije nego što ih stavite i vruć blendera. Napunite vruć blendera do pola i započnite obradu malom brzinom. Vruć blendera može se jako zagrijati – obavezno zaštitite ruke i ispuštajte paru kroz otvor za punjenje. Poklopac uvijek zatvorite prije upotrebe.

- 11. Blender uključite tako da birač brzine okrenete na željenu brzinu.** Započnite rad malom brzinom, a zatim postupno prebacite na veću brzinu, ako je potrebno. **Za upotrebu funkcije PULSE okrenite birač brzine u položaj "PULSE".**

- 12. Blender isključite tako da birač brzine okrenete u položaj "0".** Nakon miješanja okrenite vruć blendera u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu i uklonite ga.

HU

- 10. Forró folyadékok használata:** hagyja langyos hőmérsékletűre lehűlni a forró folyadékokat, mielőtt azokat a keverőpohárba töltené. Félig töltsd fel a keverőpoharat, majd alacsony sebességen kezdje a feldolgozást. A keverőpohár rendkívül felmelegedhet - gondoskodjon kezei megfelelő védelméről, és a töltő nyíláson keresztül szellőztesse ki a gőzt. Használat előtt mindig zárja le a fedelet!

- 11. A turmixgépet a sebességszabályozó kívánt sebességre történő elforgatásával tudja elindítani.** Alacsony sebességen indítsa el a készüléket, majd, ha szükséges, fokozatosan növelje a sebességet. **A PILLANATFOKOZAT használatához a sebességszabályozót forgassa a "PILLANATFOKOZAT" pozícióra.**

- 12. A turmixgépet a sebességszabályozó "0" pozícióra történő elforgatásával tudja leállítani.** Használat után, forgassa el a keverőpoharat az óramutató járásával ellentétes irányba, majd vegye ki.

IT

- 10. Lavorazione di liquidi caldi:** far raffreddare i liquidi caldi finché non diventano tiepidi prima di riempire la caraffa del frullatore. Riempire la caraffa del frullatore fino a metà ed avviare l'apparecchiatura a bassa velocità. La caraffa del frullatore può diventare molto calda; proteggete le mani e fate fuoriuscire il vapore dal foro di riempimento. Chiudere sempre il coperchio prima dell'uso.

- 11. Avviare il frullatore ruotando il selettore della velocità sulla posizione desiderata.** Cominciare alla velocità più bassa, quindi aumentare se necessario. **Per la funzione PULSE ruotare il selettore della velocità sulla posizione "PULSE".**

- 12. Spegner il frullatore ruotando il selettore della velocità sulla posizione "0".** Dopo l'uso ruotare la caraffa del frullatore in senso antiorario e rimuoverla.



FR

1. Éteignez l'appareil, débranchez la fiche de la prise électrique et attendez que les outils soient complètement arrêtés. Essuyez le bloc moteur à l'aide d'un chiffon humide. **Ne mettez pas le bloc moteur dans l'eau, ni sous l'eau courante !**

2. Vous pouvez laver le bol multi-usages et tous les accessoires à l'eau courante ou au lave-vaisselle.

HR

1. Isključite uređaj, izvucite utikač iz zidne utičnice i pričekajte dok se alat potpuno ne zaustavi. Vlažnom krpom obrišite kućište motora. **Kućiste motora nikada ne uranjajte u vodu niti ga čistite tekućom vodom!**

2. Višenamjenska posuda i sve vrste pribora mogu se prati tekućom vodom ili u perilici posuđa.

HU

1. Kapsolja ki a berendezést, húzza ki a dugót a konnektorból, és várjon, amíg a különböző eszközök teljesen le nem állnak. Törölje meg a motorházat egy nedves ruhával. **Soha ne merítse a motorházat vízbe, és csapvíz alatt soha ne tisztítsa azt meg!**

2. A többcéltú tartály, valamint az összes többi tartozék csapvíz alatt vagy mosogatógépben is tisztítható.

IT

1. Spegner l'apparecchiatura, rimuovere la spina dalla presa di corrente e attendere finché i componenti non si sono completamente fermati. Asciugare l'alloggiamento del motore con un panno umido. **Non immergere l'alloggiamento del motore in acqua né sciacquarlo sotto l'acqua corrente!**

2. Il recipiente universale e tutti gli accessori, possono essere lavati sotto l'acqua corrente o in lavastoviglie.



FR

1. **Nettoyez facilement le bol mixeur et la lame en utilisant la fonction Pulse.** Remplissez la moitié du bol mixeur avec de l'eau chaude et ajoutez quelques gouttes de produit à vaisselle. Tournez le sélecteur de vitesse sur la position « PULSE ». Rincez ensuite le bol mixeur à l'eau courante. Vous pouvez laver le couvercle et le verre mesureur au lave-vaisselle.

2. **Vous pouvez aussi nettoyer le bol mixeur au lave-vaisselle mais vous devez d'abord enlever les lames.** Pour libérer le bloc de lame, tournez-le vers la gauche et retirez-le en le tenant légèrement incliné. Ne nettoyez pas le bloc de lame au lave-vaisselle. Rincez le bloc de lame à l'eau et au produit à vaisselle. **Attention ! Manipulez les lames avec précaution car elles sont très coupantes !**

HR

1. **Jednostavno očistite vrč blendera i oštricu upotrebom funkcije Pulse.** Napunite do pola vrč blendera toplom vodom s par kapi deterdženta. Okrenite birač brzine u položaj "PULSE". Zatim isperite vrč blendera tekućom vodom. Poklopac i mjerica mogu se prati u perilici posuđa.

2. **Vrč se također može prati u perilici posuđa, ali najprije morate skinuti oštricu.** Za otpuštanje oštrice okrenite jedinicu u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu i uklonite dok je lagano pridržavate za kut. Oštricu ne perite u perilici posuđa. Sklop oštrice operite vodom i deterdžentom. **Opazite! Budite oprezni prilikom rukovanja, oštrice su vrlo oštre!**

HU

1. **A keverőpohár és a penge a pillanatfokozat segítségével könnyedén megtisztítható.** Melegvízzel félig töltsé fel a keverőpoharat, és adjon hozzá néhány csepp mosogatószeret. A sebességszabályozót forgassa a "PILLANATFOKOZAT" pozícióra. Majd csapvíz alatt öblítse le a keverőpoharat. A fedél és a mérőpohár mosogatógépben is tisztítható.

2. **A pengék eltávolítását követően a pohár is tisztítható mosogatógépben.** A vágóegység kivételéhez forgassa azt el az óramutató járásával ellentétes irányba, majd vegye ki, miközben enyhén ferdén tartja azt. Ne tisztítsa a vágóegységet mosogatógépben! Mosogatószer használatával öblítse le a vágószerelvényt. **Vigyázzat! Vigyázzon, mivel a pengék rendkívül élesek!**

IT

1. **Pulire la caraffa del frullatore e le lame usando semplicemente la funzione Pulse.** Riempire a metà la caraffa del frullatore con dell'acqua calda ed aggiungere qualche goccia di detersivo. Ruotare il selettore della velocità sulla posizione "PULSE". Quindi sciacquare la caraffa del frullatore sotto l'acqua corrente. Il coperchio e il dosatore possono essere lavati in lavastoviglie.

2. **È anche possibile lavare la caraffa in lavastoviglie ma è necessario rimuovere le lame.** Per sganciare il gruppo lame, ruotarlo in senso antiorario e rimuoverlo mantenendolo leggermente inclinato. Non pulire in lavastoviglie il gruppo lame. Sciacquare il gruppo lame con acqua e detersivo. **Attenzione! Maneggiare con cura; le lame sono molto taglienti!**

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

FR

Temps de mixage avec une lourde charge	2 minutes	Quantités à fouetter et durées de fouettage			
		Ingrédients	Quantité	Durée	Vitesse
		Crème	200-400 g	40~60 s	1
		Œufs - Blancs	120-220 g	≥ 120 s	1

Vitesse de mixage recommandée					
Recette	Ingrédients	Quantité	Durée	Vitesse	
Purée de légumes crus	Carottes	80 g	20 à 30 s	2	
	Pommes de terre	80 g			
	Oignons	80 g			
	Eau	160 g			
Margaritas à la fraise (cocktail)	Tequila	240 ml	120 s max.	2	
	Triple sec	60 ml			
	Fraises surgelées	225 g			
	Jus de citron vert glacé	145 g			
	Glaçons	150 g			
Smoothie à l'ananas et à l'abricot	Tranches d'ananas	250 g	120 s max.	2	
	Abricots secs	40 g			
	Yaourt	300 g			
Milkshake	Lait	150 - 300 ml	20 à 30 s	1	
	Glace à la vanille	200-400 g			
	Banane	1/4-1/2 morceaux			
	Coulis de chocolat	30-60 g			
Soupe de poireaux et pommes de terre	Pommes de terre	200 g	50 à 60 s	2	
	Poireaux	200 g			
	Eau	400 g			
Pâte à crêpes	Farine de blé	110 g	40 à 50 s	2	
	Sel	1 Pincée			
	Œufs	2 unités			
	Lait	200 ml			
	Eau	75 ml			
	Beurre	50 g			
Noix	Cacahuètes	200 g	3 x 3 s	Pulse	

Quantités à hacher et durées de hachage								
Ingrédients	Quantité	Qualité	Durée	Qualité	Durée	Qualité	Durée	Vitesse
Chapelure	100 g	Grossière	-	Moyenne	5 s	Fine	10 s	Pulse
Amandes	200-300 g		10 s		20 s		30 s	Pulse
	300-400 g		10 s		20 s		30 s	Pulse
Viande (bœuf)	200 g		-		-		10 s	Pulse

Maksimalno vrijeme rada pod velikim opterećenjem	2 min	Količine i vrijeme mućkanja/tučenja			
		Sastojci	Količina	Vrijeme	Brzina
		Vrhnje	200-400 g	40~60 s	1
		Jaja - bjelanjak	120-220 g	≥ 120 s	1

Preporučena brzina miješanja				
Recept	Sastojci	Količina	Vrijeme	Brzina
Usitnjavanje sirovog povrća	Mrkva	80 g	20~30 s	2
	Krumpir	80 g		
	Luk	80 g		
	Voda	160 g		
Margarita od jagoda (koktel)	Tequila	240 ml	≤120 s	2
	Triple sec	60 ml		
	smrznute jagode	225 g		
	Smrznuti koncentrat soka limete	145 g		
	Kockice leda	150 g		
Smoothie od ananasa i marelice	Kriške ananasa	250 g	≤120 s	2
	Suhe marelice	40 g		
	Jogurt	300 g		
Milkshake	Mlijeko	150 - 300 ml	20~30 s	1
	Sladoled od vanilije	200-400 g		
	Banana	1/4-1/2 kom		
	Čokoladni sirup	30-60 g		
Juha od krumpira i poriluka	Krumpiri	200 g	50~60 s	2
	Poriluk	200 g		
	Voda	400 g		
Palačinke (tijesto)	Pšenično brašno	110 g	40~50 s	2
	Sol	1 Prstohvat		
	jaja	2 kom		
	Mlijeko	200 ml		
	Voda	75 ml		
	maslac	50 g		
Orasi	Kikiriki	200 g	5 puta po 3 s	Impulsni rad

Količine i trajanje sjeckanja								
Sastojci	Količina	Kvaliteta	Vrijeme	Kvaliteta	Vrijeme	Kvaliteta	Vrijeme	Brzina
Krušne mrvice	100 g	Sirovo	-	Srednja	5 s	Dobro	10 s	Impulsni rad
Bademi	200-300 g		10 s		20 s		30 s	Impulsni rad
	300-400 g		10 s		20 s		30 s	Impulsni rad
Meso (govedina)	200 g		-		-		10 s	Impulsni rad

Maximális üzemi idő nagy terhelés esetén	2 perc	Habverési/felverési mennyiségek és műveleti idők			
		Hozzávalók	Mennyiség	Idő	Fordulatszám
		Tejszín	200-400 g	40~60 mp	1
		Tojásfehérje	120-220 g	≥ 120 s	1

Ajánlott turmixolási sebesség				
Receptek	Hozzávalók	Mennyiség	Idő	Fordulatszám
Nyers zöldség pürésítése	Sárgarépa	80 g	20~30 mp	2
	Burgonya	80 g		
	Hagyma	80 g		
	Víz	160 g		
Strawberries margaritas (Koktél)	Tequila	240 ml	≤120 mp	2
	Triple sec	60 ml		
	fagyaszott eper	225 g		
	Fagyaszott limonádé koncentrátum	145 g		
	Jégkockák	150 g		
Ananász-sárgabarack turmix	Ananász szeletek	250 g	≤120 mp	2
	Száritott sárgabarack	40 g		
	Joghurt	300 g		
Tejturmix	Tej	150 - 300 ml	20~30 mp	1
	Vanília jégkrém	200-400 g		
	Banán	1/4-1/2 db		
	Csokoládé szirup	30-60 g		
Póréhagymás krumplileves	Burgonya	200 g	50~60 mp	2
	Póréhagyma	200 g		
	Víz	400 g		
Palacsinta (híg tészta)	Búzaliszt	110 g	40~50 mp	2
	Só	1 Csupetnyi		
	tojás	2 db		
	Tej	200 ml		
	Víz	75 ml		
	Vaj	50 g		
Dió	Földimogyoró	200 g	3-szor 3 msodpercig	Impulzusos

Habverési/felverési mennyiségek és műveleti idők								
Hozzávalók	Mennyiség	Minőség	Idő	Minőség	Idő	Minőség	Idő	Fordulatszám
Zsemlemorzsa	100 g	Durva	-	Közepes	5 mp	Finom	10 mp	Impulzusos
Mandula	200-300 g		10 mp		20 mp		30 mp	Impulzusos
	300-400 g		10 mp		20 mp		30 mp	Impulzusos
Hús (marha)	200 g		-		-		10 mp	Impulzusos

IT

Tempo massimo di lavorazione con carico elevato		Dosi e tempi di preparazione per lo sbattitore/frusta			
2 min		Ingredienti	Quantità	Tempo	Velocità
		Panna	200-400 g	50~60 s	1
		Uova - albume	120-220 g	≥ 120 s	1

Dosi e tempi di preparazione per il tritatutto					
Ricetta		Ingredienti		Durata	Velocità
Purea di verdure crude		Carote	80 g	20 - 30 s	2
		Patate	80 g		
		Cipolle	80 g		
		Acqua	160 g		
Margarita alle fragole (cocktail)		Tequila	240 ml	≤ 120 s	2
		Triple sec	60 ml		
		fragole congelate	225 g		
		Concentrato di limone congelato	145 g		
		Cubetti di ghiaccio	150 g		
Frullato di ananas-albicocche		Ananas a fette	250 g	≤ 120 s	2
		Albicocche secche	40 g		
		Yogurt	300 g		
Milkshake		Latte	150 - 300 ml	20 - 30 s	1
		Gelato alla vaniglia	200-400 g		
		Banana	1/4-1/2 pz.		
		Sciroppo di cioccolato	30-60 g		
Zuppa di patate e porri		Patate	200 g	50 - 60 s	2
		Porri	200 g		
		Acqua	400 g		
Pancake (pastella)		Farina di frumento	110 g	40 - 50 s	2
		Sale	1 Pizzico		
		uova	2 pz.		
		Latte	200 ml		
		Acqua	75 ml		
		Burro	50 g		
Dado		Noccioline	200 g	3 sec. per 3 volte	Pulse

Dosi e tempi di preparazione per il tritatutto								
Ingredienti	Quantità	Qualità	Durata	Qualità	Durata	Qualità	Durata	Velocità
Pan grattato	100 g	Grossa	-	Media	5 s	Fine	10 s	Pulse
Mandorle	200-300 g		10 s		20 s		30 s	Pulse
	300-400 g		10 s		20 s		30 s	Pulse
Carne (manzo)	200 g		-		-		10 s	Pulse

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Gestion des pannes		
Problème	Cause	Solution
Les tranches sont inégales ou de biais.	Les ingrédients sont trop légers et sautent pendant que vous les tranchez.	Mettez les ingrédients dans l'orifice de remplissage. Mettez le bouchon sur les ingrédients et exercez une pression régulière. Puis démarrez.
Certains ingrédients restent coincés sur le disque après avoir été coupés.	Il est normal que de petits morceaux restent coincés après la coupe.	Veillez à toujours enlever les ingrédients coincés dans le disque à frites.
Le moteur ralentit pendant l'utilisation.	La quantité de pâte dépasse peut-être la capacité maximale.	Enlevez-en la moitié et procédez en deux fois.
	La pâte est peut-être trop liquide et colle aux parois du bol.	Ajoutez plus de farine, 1 cuillère à soupe à la fois, jusqu'à ce que le moteur accélère. Continuez jusqu'à ce que la pâte n'accroche plus aux parois du bol.
Le moteur ralentit au démarrage avec la lame en S.	La quantité de viande dépasse peut-être la capacité maximale.	Enlevez la viande et procédez en deux fois.
	Trop de gras dans la viande.	Pour obtenir de meilleurs résultats, enlevez les morceaux de gras avant d'utiliser le robot.
Le moteur ne fonctionne pas.	Le moteur est équipé d'un bouton de verrouillage l'empêchant de démarrer s'il n'est pas correctement monté.	Assurez-vous que le bol et le couvercle sont bien verrouillés.
	L'appareil n'est pas branché.	Veillez à brancher l'appareil avant de l'utiliser.
Le robot ménager s'arrête en cours de fonctionnement.	Le couvercle s'est peut-être déverrouillé.	Vérifiez qu'il est bien en place.
Le robot ménager vibre/bouge en cours de fonctionnement.	Les pieds en caoutchouc sont mouillés.	Assurez-vous que les pieds en caoutchouc situés au bas de l'appareil sont propres et secs.
	C'est normal pour des charges lourdes (par ex. pâte épaisse, fromage).	Enlevez-en la moitié et procédez en deux fois.

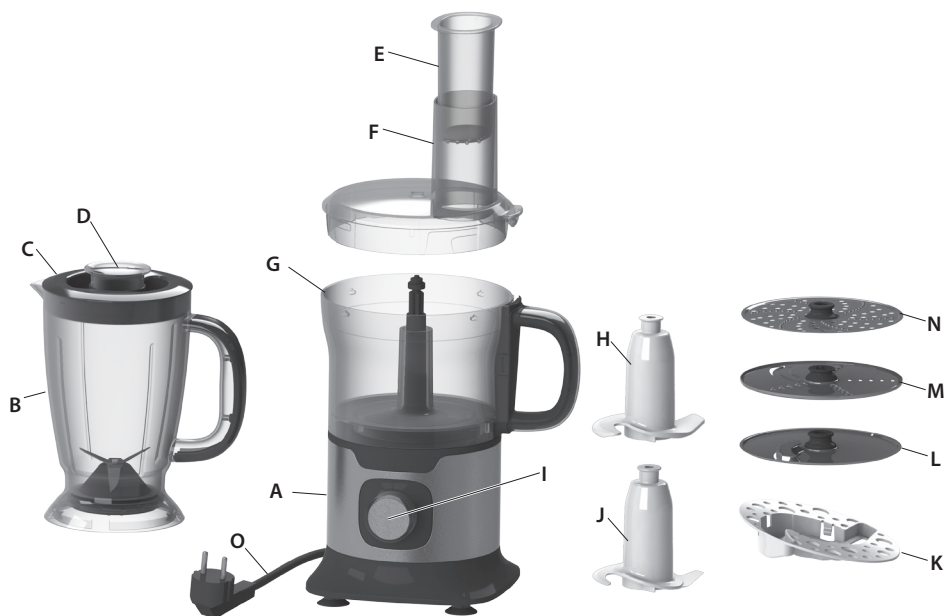
Rješavanje problema		
Simptom	Uzrok	Rješenje
Kriške su ukošene ili neravne.	Hrana je lagana, iskače prilikom rezanja.	Namirnice stavite u otvor za punjenje. Postavite graničnik na namirnice i pritisnite. Zatim pokrenite.
Nakon obrade neke su namirnice ostale na disku.	Normalno je da nakon obrade ostanu mali komadi.	Sustavno sami skidajte blokirane namirnice s diska sjeckalice.
Motor usporava tijekom rada.	Količina tijesta možda prelazi maksimalnu količinu.	Izvadite pola i nastavite obradu u dvije serije.
	Tijesto možda sadrži preveliku količinu vlage, lijepi se na stranicu posude.	Dodajte više brašna, jednu po jednu žlicu sve dok motor ne ubrza. Obradujte sve dok se tijesto ne odlijepi od stranice posude.
Motor se sporo pokreće sa S oštricom.	Količina mesa možda prelazi maksimalnu količinu.	Izvadite meso i nastavite obradu u dvije serije.
	Previše masnoće u mesu.	Za najbolje rezultate odvojite masnoću od mesa prije obrade.
Motor ne radi.	Na uređaju se nalazi sigurnosna sklopka koja sprječava pokretanja motora ako nije ispravno sastavljen.	Provjerite jesu li posuda za obradu i poklopac sigurno zabravljani u položaju.
	Uređaj nije priključen na mrežu.	Provjerite jeste li priključili uređaj prije početka rada.
Multipraktik se isključuje tijekom rada.	Možda se odbravio poklopac.	Provjerite je li sigurno u položaju.
Multipraktik vibrira/pomiče se tijekom rada.	Gumene nožice su mokre.	Gumene nožice na dnu jedinice moraju biti suhe i čiste.
	To je normalno za teža punjenja (npr. teško tijesto, sir).	Izvadite pola i nastavite obradu u dvije serije.

Hibaelhárítás		
Tünet	Ok	Megoldás
A szeletek ferdén vagy egyenetlenül vannak vágva.	Az élelmiszer könnyű, és ugrál szeletelés közben.	Helyezze az élelmiszert a töltőnyílásba. Helyezze a tömőfát az élelmiszerre, és nyomja azt. Ezután indítsa el a készüléket.
Bizonyos mennyiségű élelmiszer a művelet végén a tárcsán maradhat.	Kis darabok esetén ez normális jelenség.	A megszorult élelmiszerdarabokat mindig távolítsa el az aprító tárcsáról.
A motor működés közben lelassul.	A tészta mennyisége meghaladja a legnagyobb kapacitást.	Távolítsa el az anyag felét, és folytassa a műveletet két adaggal.
	Lehetséges, hogy a tészta túl nedves, és ráragad az edény falára.	Evőkanalanként adagolva addig adjon hozzá lisztet, míg a motor fel nem gyorsul. A műveletet addig folytassa, míg a tészta el nem válik az edény falától.
A motor az S alakú késsel való elindulás után lelassul.	A hús mennyisége meghaladja a készülék kapacitását.	Távolítsa el a húst, és két adagban végezze el a feldolgozását.
	A hús túl zsíros.	A legjobb eredmény eléréséhez ne fedje el levágni a húsról a zsírt.
A motor nem működik.	A készülék biztonsági reteszelő kapcsolóval rendelkezik, mely megakadályozza a motor elindítását, ha a készülék helytelenül van összeszerelve.	Ügyeljen arra, hogy a készülék edénye és annak fedele biztonságosan rögzüljön a helyén.
	A készülék nincs a hálózatra csatlakoztatva.	Üzemeltetés előtt ne fedje csatlakoztatni a készüléket az elektromos hálózathoz.
A robotgép működés közben leáll.	Lehet, hogy a fedél rögzítése kioldódott.	Győződjön meg arról, hogy rögzítve áll-e a helyén.
A robotgép működés közben beremeg.	A gumitalpak nedvesek.	Ügyeljen arra, hogy a készülék alján található gumitalpak tiszták és szárazak legyenek.
	Ez normális jelenség nagy terhelés (pl.: nehéz tészta vagy sajt esetén).	Távolítsa el az anyag felét, és folytassa a műveletet két adaggal.

Ricerca ed eliminazione dei guasti		
Problema	Causa	Soluzione
Le fette sono trasversali o irregolari.	Il cibo è leggero, salta durante il taglio.	Introdurre il cibo nel foro di riempimento. Posizionare lo spingitore al di sopra del cibo e premere. Quindi avviare.
Dei residui di cibo potrebbero rimanere sul disco dopo l'uso.	È normale che alcuni piccoli pezzi rimangano sul disco dopo l'uso.	Rimuovere sempre i residui di cibo dal disco inclinato.
Il motore rallenta durante il funzionamento.	La quantità di impasto potrebbe essere superiore alla capacità massima.	Rimuoverne la metà e lavorarlo in due tempi.
	L'impasto potrebbe essere troppo bagnato attaccandosi sulle pareti del recipiente.	Aggiungere più farina, 1 cucchiaino da tavola alla volta finché il motore non accelera. Lavorare finché l'impasto non si stacca completamente dalle pareti del recipiente.
Il motore rallenta per passare alla lama ad S.	La quantità di carne potrebbe essere superiore alla capacità massima.	Rimuoverne la metà e lavorarla in due tempi.
	La carne è troppo grassa.	Per ottenere dei risultati ottimali tagliare il grasso prima di introdurre la carne.
Il motore non funziona.	È presente un interruttore per il blocco di sicurezza per evitare che il motore si avvii se non adeguatamente assemblato.	Assicurarsi che il recipiente e il coperchio siano ben bloccati in posizione.
	L'apparecchiatura non è collegata alla presa elettrica.	Assicurarsi di collegare l'apparecchiatura prima di metterla in funzione.
Il robot da cucina si spegne durante il funzionamento.	Il coperchio potrebbe essersi sbloccato.	Controllare che sia ben saldo in posizione.
Il robot da cucina vibra/ si muove durante il funzionamento.	I piedini in gomma sono bagnati.	Controllare che i piedini di gomma alla base dell'unità siano puliti ed asciutti.
	È normale con carichi pesanti (ad es. impasto spesso, formaggio).	Rimuoverne la metà e lavorare in due tempi.

Mise au rebut / Odlaganje Hulladékkezelés / Smaltimento

FR	Mise au rebut Matériaux d'emballage Les matériaux d'emballage sont sans danger pour l'environnement et recyclables. Les éléments en plastique sont identifiés par des marquages comme >PE<, >PS<, etc. Veuillez jeter les emballages dans les conteneurs appropriés de votre centre local de traitement des déchets.	Appareils usagés  Le symbole  sur le produit ou sur son emballage indique qu'il ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit de préférence être confié à un centre de recyclage adapté au traitement des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est recyclé correctement, vous contribuerez à éviter les conséquences	néfastes pour l'environnement et la santé que pourrait avoir une mauvaise gestion de ce produit en fin de vie. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contactez votre centre local, votre service de traitement des ordures ménagères, ou le magasin qui vous a vendu ce produit.
HR	Odlaganje Materijali za pakiranje Ambalaža je bezopasna za okoliš i može se reciklirati. Plastične komponente prepoznaju se po oznakama, npr. >PE<, >PS< itd. Molimo vas da materijal za pakiranje odložite u odgovarajuću kantu kod ustanove za otpad u vašoj zajednici.	Stari uređaj  Simbol  na proizvodu ili na ambalaži znači da ovaj proizvod možda neće moći biti obrađen kao kućni otpad. Potrebno ga je predati na odgovarajuće mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. Osiguravanjem pravilnog zbrinjavanja ovog proizvoda pomožete u sprječavanju potencijalno negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje, koje	može uzrokovati nepravilno zbrinjavanje ovog proizvoda. Podrobnije informacije o recikliranju ovog proizvoda potražite u lokalnoj gradskoj upravi, komunalnom poduzeću ili u trgovini u kojoj ste kupili proizvod.
HU	Hulladékkezelés Csomagolóanyagok A csomagolóanyagok környezetbarát anyagok és újrahasznosíthatók. A csomagolás műanyagból készült darabjait meghatározott jelölések azonosítják, például >PE<, >PS< stb. A csomagolóanyagokat a megfelelő lakossági hulladékgyűjtőbe kell helyezni.	Lelesejtezés A terméken vagy a csomagoláson  lévő jelzés  arra figyelmeztet, hogy a termék nem dobható ki háztartási hulladékgyűjtőbe. Ha a termék használhatatlanná vagy fölöslegessé válik, hulladékkezelés céljából adja le olyan speciális gyűjtőhelyen, amely biztosítja az elektromos és elektronikus eszközök	újrahasznosítását. A termék megfelelő hulladékkezelésével megelőzhető a környezetre és az egészségre gyakorolt olyan káros következmények kialakulása, amelyeket a nem megfelelő hulladékkezelés okozna. A termék újrahasznosításával kapcsolatban a helyi önkormányzatnál, egy hulladékkezelést végző vállalatnál, illetve a terméket árusító szaküzletben kérhet további felvilágosítást.
IT	Smaltimento Materiali di imballaggio I materiali di imballaggio utilizzati sono ecologici e riciclabili. I componenti in plastica sono contrassegnati dalle indicazioni >PE<, >PS<, e così via. Smaltire i materiali di imballaggio negli appositi contenitori presso le isole ecologiche locali.	Apparecchio usato  Il simbolo  riportato sull'apparecchio o sulla sua confezione indica che questo prodotto non può essere considerato un normale rifiuto domestico, ma che deve invece essere smaltito presso un apposito punto di raccolta specializzato nel riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo scrupoloso rispetto delle disposizioni in materia di smaltimento delle apparecchiature	elettriche ed elettroniche contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente e alla tutela della salute. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio contattare il proprio comune di residenza, la discarica o il negozio dove è stato acquistato il prodotto.



LT

Sudedamosios dalys

- A. Variklio korpusas
- B. Plaktuvo indas*
- C. Plaktuvo dangtis*
- D. Matavimo indelis*
- E. Tiekimo kanalo stūmėklis
- F. Tiekimo kanalas
- G. Universalus indas
- H. Tešlos minkymo peilis
- I. Greičio parinkimo jungiklis su IMPULSO funkcija
- J. Daugiafunkcis peilis
- K. Plakimo diskas
- L. Gruzdintų bulvyčių pjaustymo diskas
- M. Apverčiamasis smulkینimo/pjaustymo diskas
- N. Bulvių pjaustymo diskas/stambaus pjaustymo diskas
- O. Elektros laidas

* priklauso nuo modelio

LV

Sastāvdaļas

- A. Motora korpus
- B. Blendera trauks*
- C. Blendera vāks*
- D. Mērglāze*
- E. Padeves torņa stūmējs
- F. Padeves tornis
- G. Daudzfunkciju bļoda
- H. Mīklas nazis
- I. Ātruma izvēles pārslēgs ar PULSA funkciju
- J. Daudzfunkciju nazis
- K. Kulšanas disks
- L. Kartupeļu fri disks
- M. Apgriežams smalcināšanas/griešanas disks
- N. Kartupeļu disks/Rupjais smalcināšanas disks
- O. Strāvas vads

* atkarīgs no modeļa

NL

Onderdelen

- A. Motorhuis
- B. Blenderkan*
- C. Deksel voor de blender*
- D. Maatbeker*
- E. Duwer toevoertoren
- F. Toevoertoren
- G. Universele kom
- H. Mengmes
- I. Snelheidsselector met PULSERENDE functie
- J. Multi-mes
- K. Klopschijf
- L. Schijf voor frietjes
- M. Omkeerbare schaaf-/snijdschijf
- N. Aardappelschijf/schaaf-schijf
- O. Netsnoer

* afhankelijk van het model

NO

Komponenter

- A. Motordeksel
- B. Miksermugge*
- C. Lokk til blenderen*
- D. Målebeger*
- E. Påfyller
- F. Påfylleråpning
- G. Bolle
- H. Deigkniv
- I. Hastighetsvelger med PULSE-funksjon
- J. Multifunksjonskniv
- K. Vispplate
- L. Pommes frites-plate
- M. Vendbar rasping / skjæreplate
- N. Potetplate/grov riveskive
- O. Strømledning

* avhengig av modell

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

LT

Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą atidžiai perskaitykite šias instrukcijas.

- Šis prietaisas neskirtas asmenims (taip pat vaikams) su sutrikusiomis fizinėmis, jutimo ar protinėmis galimybėmis arba neturintiems žinių ir patirties, nebent už jų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūri arba parodo, kaip prietaisą naudoti.
- Vaikai turėtų būti prižiūrimi siekiant užtikrinti, kad jie nežaidžia su prietaisu.
- Prietaisas gali būti prijungtas tik prie maitinimo šaltinio, kurio įtampa ir dažnis atitinka duomenų plokštelėje pateiktas specifikacijas!
- Niekada nenaudokite ir neimkite prietaiso, jei: – pažeistas elektros maitinimo laidas, – pažeistas korpusas.
- Prietaisą galima prijungti tik prie įžeminto lizdo. Jei būtina, galima naudoti ilginamąjį kabelį, tinkantį naudoti esant 10 A stiprio el. srovei.
- Jei prietaisas arba elektros maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, gamintojo techninės priežiūros atstovas arba kitas kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.

- Visada dėkite prietaisą ant plokščio, lygaus paviršiaus.
- Visada išjunkite prietaisą iš maitinimo lizdo, kai jo nenaudojate arba prieš jį surinkdami, išrinkdami arba valydami.
- Niekada ranka nelieskite asmenų, viduje esančių detalių arba bet kokių kitų įrankių, kai prietaisas įjungtas.
- Asmenys ir viduje esančios detalės yra labai aštrūs! Pavojus susižeisti! Būkite atsargūs surinkdami, išrinkdami prietaisą po naudojimo arba jį valydami! Įsitikinkite, kad prietaisas išjungtas iš maitinimo lizdo.
- Nemerkite prietaiso į vandenį ar bet kokią kitą skystį.
- Nenaudokite maišiklio ilgiau nei 2 minutes be perstojo, kai jo apkrova didelė. Panaudojus maišiklį didele apkrova 2 minutes, reikėtų bent 3 minutes palaukti, kol jis atvės.
- Neviršykite maksimalaus pripildymo tūrio, kaip nurodyta ant prietaisų.
- Niekada neapdorokite verdančių skysčių (maks. 60 laipsnių).
- Nenaudokite šio prietaiso dažams maišyti. Pavojus, galimas sprogdimas!
- Niekada nedirbkite prietaisu neuždėję dangtelio.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Gamintojas neprisiima jokios

atsakomybės už galimą žalą, padarytą netinkamai naudojant prietaisą arba naudojant jį ne pagal paskirtį.

LV

Pirms ierices izmantošanas pirmo reizi rūpīgi izlasiet tālāk sniegtos norādījumus.

- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar fizisko vai garīgo spēju traucējumiem vai nepietiekamu pieredzi vai zināšanām, ja vien tās neuzrauga vai nav apmācījis par viņu drošību atbildīgs cilvēks.
- Uzaugiet, lai mazi bērni nerotaļotos ar ierīci.
- Šo ierīci drīkst pievienot tikai tādām strāvas avotam, kura spriegums un frekvence atbilst tehnisko specifikāciju plāksnītē sniegtajām norādēm!
- Neizmantojiet un nepārvietojiet ierīci, ja – strāvas vads ir bojāts, – korpusa ir bojāts.
- Ierīci drīkst pieslēgt tikai iezemētai strāvas rozetei. Ja nepieciešams, izmantojiet 10 A piemērotu pagarinātāju.
- Ja ierīce vai strāvas vads ir bojāts, ražotājam, apkalpošanas pārstāvim vai kvalificētai personai jāveic ierīces vai strāvas vada nomaiņa, lai novērstu turpmākus draudus izmantošanas laikā.

- Novietojiet ierīci uz plakana, līdzena virsmas.
- Vienmēr atvienojiet ierīci strāvas padēvi, ja ierīce paliek neuzraudzīta vai pirms ierīces montāžas, demontāžas vai tīrīšanas.
- Kad ierīce ir pieslēgta strāvas padēvi, nepieskarieties asmeņiem vai ieliktņiem ar rokām vai citiem rīkiem.
- Asmeņi un ieliktņi ir ļoti asi! Pieskaroties var gūt traumu! Esiet piesardzīgi, montējot, demontējot vai tīrot ierīci! Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citā šķidrumā.
- Neļaujiet blenderim darboties ar lielu slodzi ilgāk nekā 2 minūtes bez pārtraukuma. Kad blenderis ir darbojies 2 minūtes ar lielu slodzi, tam ir jāļauj atdzist vismaz 3 minūtes.
- Nepārsniedziet uz ierīces norādīto maksimālo uzpildes tilpumu.
- Nekad neļaujiet blenderi vārošu šķidrumu (vairāk par 60 grādiem).
- Neizmantojiet ierīci krāsas maišanai. Tas ir bīstami, jo blenderis var uzsprāgt!
- Nedarbiniet tukšu ierīci.

- Ierīce ir paredzēta tikai māsaiņniecības vajadzībām. Ražotājs neuzņemas atbildību par iespējamām bojājumiem, kas var rasties ierīces neatbilstošas vai nepareizas izmantošanas dēļ.

NL Lees de volgende instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt. • Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring of kennis, tenzij zij worden begeleid bij of zijn geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door iemand die de verantwoordelijkheid draagt voor hun veiligheid. • Let op dat kinderen niet met het apparaat spelen. • Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stopcontact met een voltage en frequentie die overeenkomen met de specificaties op het modelplaatje. • Gebruik het apparaat niet en til het niet op als - het netsnoer is beschadigd, - de behuizing is beschadigd. • Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een geaard stopcontact. Indien nodig kunt u een verlengkabel gebruiken die geschikt is voor 10 A.	• Als het apparaat of de voedingskabel is beschadigd, moet de vervanging door de fabrikant, de servicevertegenwoordiger of een andere gekwalificeerde persoon worden uitgevoerd om risico's te vermijden. • Plaats het apparaat altijd op een horizontale, vlakke ondergrond. • Haal altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact als er niemand bij het apparaat is en voordat u het apparaat in elkaar zet, uit elkaar haalt of reinigt. • Raak de messen of inzetstukken nooit met uw hand of met gereedschap aan als het apparaat op het stopcontact is aangesloten. • De messen en inzetstukken zijn erg scherp! U loopt kans op letsel! Wees voorzichtig bij het in elkaar zetten, uit elkaar halen na gebruik en bij de reiniging. Controleer of het apparaat is ontkoppeld van de netspanning. • Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.	• Laat bij zware ladingen de blender niet langer dan 2 minuten in werking. Nadat u het apparaat gedurende 2 minuten hebt laten werken met een zware lading, moet de blender ten minste 3 minuten afkoelen. • Overschrijd nooit het maximale vulvolume dat op de apparaten wordt aangegeven. • Verwerk nooit kokende vloeistoffen (max 60 graden). • Gebruik dit apparaat niet voor het mengen van verf. Dit is gevaarlijk en kan tot een explosie leiden! • Gebruik het apparaat nooit zonder deksel. • Dit apparaat is enkel bedoeld voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor mogelijke schade vanwege oneigenlijk of onjuist gebruik.
NO Les følgende instruksjoner nøye før du bruker apparatet for første gang. • Apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de under tilsyn av en ansvarlig person får opplæring i bruk av apparatet. • Pass på at barn ikke leker med apparatet. • Apparatet kan bare kobles til en strømkilde med samme spenning og frekvens som er angitt på typeskiltet! • Ikke bruk eller løft apparatet hvis – strømledningen er skadet – huset er skadet • Apparatet skal bare kobles til en jordet kontakt. En skjoteledning beregnet på 10 A kan brukes hvis det er nødvendig. • Hvis apparatet eller strømledningen er skadet, må de skiftes av produsenten, et autorisert servicecenter eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare. • Apparatet skal alltid plasseres på et plant og jevnt underlag. • Koble alltid apparatet fra stikkkontakten hvis det står uten tilsyn,	eller før montering, demontering eller rengjøring. • Du må aldri ta på bladene eller innsatsene med hånden eller et verktøy når apparatet er koblet til strømmettet. • Bladene og innsatsene er svært skarpe! Fare for skade. Vær forsiktig ved montering, demontering etter bruk eller ved rengjøring. Kontroller at apparatet er koblet fra strømmettet. • Ikke senk apparatet i vann eller andre væsker. • Ikke la blenderen kjøre i mer enn 2 minutter av gangen når den er fylt med noe tungt. Etter at den har kjørt i 2 minutter med tungt innhold må blenderen avkjøles i minste 3 minutter. • Ikke overskrid det maksimale påfyllingsvolumet som er merket på apparatene. • Aldri tilbered kokende væske (maks 60 grader). • Ikke bruk apparatet til å blande maling. Fare, kan resultere i eksplosjon. • Ikke bruk apparatet uten lokk. • Dette apparatet er bare beregnet på husholdningsbruk. Produsenten	påtar seg ikke erstatningsansvar for eventuelle skader som følge av upassende eller feilaktig bruk.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

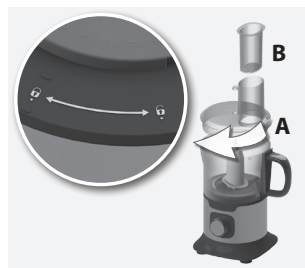


LT

1. **Prieš naudodami virtuvinį kombainą pirmą kartą**, išplaukite visas dalis, išskyrus variklio korpusą.



2. **Pastatykite virtuvinį kombainą ant lygaus paviršiaus.** Dėkite veleną ant universalus indo centre esančio kaiščio. Tinkamai uždėkite universalų indą ir užfiksuokite variklio korpusė. Kai rodyklė yra sutapdinta su rodimiu „užfiksuota“, indas yra tinkamai užfiksuotas. Pasirinkite reikiamą įrankį ir dėkite jį ant veleno.



3. **Sudėkite į indą produktus.** (Neviršykite maksimalaus pripildymo tūrio: 400 ml skysčio, 1 000 ml kietų maisto produktų.) **Uždėkite dangtį (A)**, įdėkite tiekimo kanalo stūmiklį į tiekimo kanalą **(B)** ir užfiksuokite. Įkiškite elektros kištuką į sieninį lizdą.

LV

1. **Pirms pirmās virtuves kombaina lietošanas reizes** nomazgājiet visas detaļas, izņemot motora korpusu.

2. **Novietojiet virtuves kombainu uz līdzenas virsmas.** Novietojiet vārpstu uz tapas daudzfunkciju bļodas centrā. Novietojiet daudzfunkciju bļodu pareizajā pozīcijā un nofiksējiet to motora korpusā. Kad bulta atrodas indikatora "Bloķēts" pozīcijā, bļoda ir nofiksēta pareizajā pozīcijā. Atkarībā no izvēlētas darbības, novietojiet izvēlēto rīku uz vārpstas.

3. **Ievietojiet bļodā sastāvdaļas.** (Nepārsniedziet maksimālo uzpildes tilpumu: 400 ml šķidruma un 1000 ml cietās pārtikas.) **Aizveriet pārsegu (A)**, ievietojiet padeves torņa stūmēju pārtikas tornī **(B)** un nofiksējiet to. Iespraudiet kontaktdakšu sienas elektrotīkla kontaktligzdā.

NL

1. **Voordat u de keukenrobot voor de eerste keer gebruikt**, dient u alle onderdelen schoon te maken, met uitzondering van het motorhuis.

2. **Plaats de keukenrobot op een vlak oppervlak.** Bevestig de spil op het insteekende in het midden van de universele kom. Plaats de universele kom op zijn plaats en bevestig deze aan het motorhuis. Als de pijl is uitgelijnd met de "Locked" (gesloten)-aanduiding, is de kom op zijn plaats vergrendeld. Afhankelijk van het doel, bevestig het hulpmiddel op de spil.

3. **Doe de ingrediënten in de kom.** (Overschrijd het maximumvolume niet: vloeistof 400 ml, vaste ingrediënten 1000 ml.) **Sluit het deksel (A)** en steek de duwer in de toevoertoren **(B)** en vergrendel deze op zijn plaats. Steek de stekker in het stopcontact.

NO

1. **Før du bruker kjøkkenmaskinen for første gang**, vaske alle delene bortsett fra motordekselet.

2. **Sett kjøkkenmaskinen på en flat overflate.** Sett spindelen på tappen i midten av bollen. Sett bollen i posisjon og lås den til motordekselet. Når pilen er på linje med "låst"-indikatoren, er bollen låst i posisjon. Avhengig av hva du skal gjøre, plasser det valgte verktøyet på spindelen.

3. **Hell ingrediensene i bollen.** (Ikke overskrid det maksimale fyllingsvolumet: flytende 400 ml, tørt 1000 ml.) **Lukk dekslet (A)** og sett påfylleren i påfylleråpningen **(B)** og lås den på plass. Sett støpslet i kontakten.



LT

4. **Prietaisui veikiant pro tiekimo kanalą galima pridėti daugiau produktų.** Po to tuoj pat uždarykite tiekimo kanalą, kad produktai neišsitaškytų. Tiekimo kanalo stūmiklį naudokite tik pjaustomiems produktams spausti.

LV

4. **Papildu sastāvdaļas var pievienot kombainā darbības laikā, izmantojot padeves torni.** Pēc sastāvdaļu ievietošanas nekavējoties aizveriet padeves torni, lai sastāvdaļas neizšļakstītos. Izmantojiet padeves torņa stūmēju, lai saspiestu pārtiku, kas jāsasmalcina.

NL

4. **Tijdens de werking kunnen er aanvullende ingrediënten worden toegevoegd, via de toevoertoren.** Om spatten te vermijden, dient u de toevoer onmiddellijk te sluiten. Gebruik uitsluitend de duwer om de ingrediënten die moeten worden gesneden samen te drukken.

NO

4. **Ytterligere ingredienser kan helles i mens maskinen går gjennom påfylleråpningen.** Lukk påfylleråpningen øyeblikkelig, så slipper at det spurter. Bruk påfylleren bare til å presse sammen oppkuttete biter.



5. **Ijunkite virtuvinį kombainą, nustatydami greičio parinkimo jungiklį ties reikiamo greičio nuostata.** Norėdami įjungti IMPULSO funkciją, nustatykite greičio parinkimo jungiklį ties padėtimi „PULSE“. Įprastam maisto apdorojimui naudokite 1–2 greičio nuostatas; virtuvinį kombainą galima be perstojo naudoti iki 3 minučių. Naudojant prietaisą sunkesniems darbams (pavyzdžiui, duonos tešlai minkyti), jį be perstojo reikėtų naudoti ne ilgiau nei 90 sekundžių.

5. **Ieslēdziet virtuves kombainu, pagriežot ātruma izvēles pārslēgu līdz vajadzīgajam ātrumam.** Lai izmantotu PULSA funkciju, pagriežiet ātruma izvēles pārslēgu pozīcijā „PULSS“. Izmantojiet ātruma iestatījumu 1-2 normālam darbam; virtuves kombainu var izmantot 3 minūtes bez apstāšanās. Veicot smagākus darbus (maizes miklai), ierīci nedrīkst ieslēgt ilgāk par 90 sekundēm bez apstāšanās.

5. **Start de keukenrobot door de snelheidselector naar de gewenste snelheid te draaien.** Als u de PULSERENDE functie wilt gebruiken, dan dient u de selector naar de positie „PULSE“ te draaien. Gebruik snelheidsinstelling 1-2 voor normale bereiding, de keukenrobot kan tot 3 minuten worden gebruikt. Voor zware bewerkingen, (bijvoorbeeld deeg) mag de keukenrobot maar 90 seconden worden gebruikt.

5. **Start kjøkkenmaskin ved å vri hastighetsvelgeren til ønsket hastighet.** For å bruke PULSE-funksjon vri hastighetsvelgeren til „PULSE“-posisjonen. Bruk hastighet 1-2 for vanlige betjening, kjøkkenmaskinen kan brukes i opp til 3 minutter uten at du må stoppe den. For mye bearbeiding, (brøddeig) bør ikke produktet være på i mer enn 90 sekunder før du stopper den.



6. **Išjunkite virtuvinį kombainą, nustatydami greičio parinkimo jungiklį ties „0“ padėtimi.** Panaudoję prietaisą, pasukite dangtį prieš laikrodžio rodyklę ir nuimkite jį. Dangtį nuimkite tik tada, kai įrankis visiškai sustos. Nuimkite įrankį, pasukite indą prieš laikrodžio rodyklę ir nuimkite. Nuimkite veleną.

6. **Izslēdziet virtuves kombainu, pagriežot ātruma izvēles pārslēgu līdz pozīcijai „0“.** Pēc lietošanas beigām pagriežiet pārsegu pretēji pulksteņa rādītāja virzienam un noņemiet. Noņemiet pārsegu tikai tad, kad rīks ir pilnībā apstājies. Izņemiet rīku, pagriežiet bļodu pretēji pulksteņa rādītāja virzienam un noņemiet to. Noņemiet vārpstu.

6. **U kunt de keukenrobot uitschakelen door de snelheidselector naar de stand „0“ te draaien.** Na gebruik draait u het deksel naar links en verwijdert u het deksel. Verwijder het deksel niet wanneer het hulpmiddel nog aan het draaien is. Verwijder het hulpmiddel, draai de kom naar links en verwijder deze. Verwijder de spil.

6. **Slå av kjøkkenmaskin ved å vri hastighetsvelgeren til „0“-posisjonen.** Etter bruk, skru lokket mot urviseren og fjern det. Bare fjern dekslet når verktøyet har stoppet fullstendig. Fjern verktøyet, snu bollen mot klokken og ta den av. Fjern spindelen.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK



LT

- 7. Plaktuvo surinkimas:** laikykite plaktuvo indą nukreipę į viršų ir įdėkite peilio įtaisą. Sukite peilio įtaisą pagal laikrodžio rodyklę, kad jį pritvirtintumėte.
Dėmesio! Peiliai yra labai aštrūs!



- 8. Užfiksuokite plaktuvo indą ant variklio korpuso.** Kai rodyklė yra sutapdinta su rodimiu „užfiksuota“, indas yra tinkamai užfiksuotas. Sudėkite ingredientus į indą.
(Neviršykite maksimalios 1,2 litro talpos.)



- 9. Uždėkite dangtį ir įdėkite matavimo indelį į pripildymo angą.** (Prietaisui veikiant, matavimo indelis galima naudoti norint pridėti daugiau produkto). Po to iš karto uždarykite pildymo angą, kad išvengtumėte taškymosi.
Dėmesio! Jeigu apdorojate karštus skysčius, žr. 10 skyrių.

LV

- 7. Blendera samontēšana:** turiet blendera trauku uz augšu un ievietojiet asmens konstrukciju. Pagrieziet asmens konstrukciju pulksteņa rādītāja virzienā, lai to nostiprinātu.
Uzmanību! Asmeņi ir ļoti asi!

- 8. Nofiksējiet blendera trauku pareizajā pozīcijā uz motora korpusa.** Kad bulta atrodas indikatora “Bloķēts” pozīcijā, trauks ir nofiksēta pareizajā pozīcijā. Ievietojiet traukā sastāvdaļas. **(Nepārsniedziet maksimālo uzpildes tilpumu - 1,2 litrus.)**

- 9. Aizveriet vāku un ievietojiet mērglāzi uzpildes atverē.** (Mērglāzi var izmantot, lai pievienotu sastāvdaļas ierīces darbības laikā.) Pēc sastāvdaļu ievietošanas nekavējoties aizveriet uzpildes atveri, lai sastāvdaļas neizšļakstītos.
Uzmanību! Darbam ar karstiem šķidrumiem skatiet 10. punktu.

NL

- 7. De blender monteren:** houd de blenderkan rechtop en breng het messengeheel in. Draai het messengeheel naar rechts om het vast te zetten.
Let op! De messen zijn zeer scherp!

- 8. Vergrendel de blenderkan op het motorhuis.** Als de pijl is uitgelijnd met de “Locked” (gesloten)-aanduiding, is de kan op zijn plaats vergrendeld. Doe de ingrediënten in de kan. **(Overschrijd het maximumvolume van 1,2 liter niet)**

- 9. Sluit het deksel** en steek de maatbeker in de vulopening. (U kunt de maatbeker gebruiken om tijdens het gebruik ingrediënten toe te voegen.) Om spatten te vermijden, dient u de vulopening onmiddellijk te sluiten.
Let op! Als u warme vloeistoffen bereidt, dient u paragraaf 10 te raadplegen.

NO

- 7. Montere blenderen:** hold blenderens kannen oppover og sett inn knivinnretningen. Vri knivbladene med klokken for å feste.
Forsiktig! Knivene er veldig skarpe!

- 8. Lås blenderkannen på plass i motordekselet.** Når pilen er på linje med “låst”-indikatoren, er muggen låst i posisjon. Hell ingrediensene i kannen. **(Ikke overskrid det maksimale fyllingsvolumet på 1,2 liter)**

- 9. Lukk lokket** og sette målebegeret i påfyllingshullet. (Målebegeret kan brukes til å helle i ingrediensene mens blenderen er i bruk.) Lukk påfyllerhullet øyeblikkelig etterpå, så slipper at det spurter.
Forsiktig! Ved behandling av varme væsker, se punkt 10.



LT

10. Karštų skysčių apdorojimas: prieš pildami karštus skysčius į plaktuvo indą, palaukite, kol jie atvės. Pripildykite plaktuvo indą tik iki pusės ir pradėkite produktų apdorojimą pasirinkę mažo greičio nuostatą. Plaktuvo indas gali labai įkaisti – saugokite rankas ir išleiskite garus pro pripildymo angą. Prieš naudodami prietaisą, visada uždenkite dangtį.

LV

10. Karstu šķidrumu apstrāde: pirms karstu šķidrumu ieliešanas blendera traukā, ļaujiet tiem atdzist, līdz tie ir remdeni. Uzpildiet blendera trauku līdz pusei un ieslēdziet ierīci, izmantojot zemu ātrumu. Blendera trauks var ievērojami sasilt – rīkojieties uzmanīgi, lai pasargātu rokas un izlaistu tvaiku, izmantojot uzpildes atveri. Pirms lietošanas vienmēr uzlieciet vāku.

NL

10. Warme vloeistoffen bereiden: laat warme vloeistoffen afkoelen totdat ze lauw zijn voordat u ze in de blenderkan giet. Vul de blenderkan halfvol en begin aan lage snelheid te verwerken. De kan kan zeer warm worden - bescherm uw handen en laat de stoom uit de vulopening ontsnappen. Voordat u de blender gebruikt, moet het deksel worden gesloten.

NO

10. Behandling av varme væsker: la varme væsker avkjøles til lunken temperatur før du fyller blenderkannen. Fyll blenderkannen halvfull og start på lav hastighet. Blenderkannen kan bli veldig varmt – pass på å beskytte hendene og ventilere damp ut gjennom påfyllingshullet. Lukk alltid lokket før bruk.



11. Įjunkite plaktuvą, nustatydami greičio parinkimo jungiklį ties reikiamo greičio nuostata. Pradėkite nuo mažo greičio nuostatos ir, jeigu reikia, palaipsniui didinkite greitį. **Norėdami naudoti IMPULSO funkciją, nustatykite greičio parinkimo jungiklį ties padėtimi „PULSE“.**

11. Ieslēdziet blenderi, pagriežot ātruma izvēles pārslēgu līdz vajadzīgajam ātrumam. Sāciet darbu ar zemu ātrumu, tad pagriežiet selektoru līdz lielākam ātrumam, ja tas nepieciešams. **Lai lietotu PULSE funkciju, pagriežiet ātruma izvēles pārslēgu pozīcijā "PULSS".**

11. Start de blender door de snelheidselector naar de gewenste snelheid te draaien. Begin aan lage snelheid, indien gewenst kunt u nadien de snelheid verhogen. **Om de PULSERENDE functie te gebruiken, draait u de snelheidselector naar "PULSE".**

11. Start blenderen ved å vri hastighetsvelgeren til ønsket hastighet. Start på lav hastighet og du kan eventuelt øke til en høyere hastighet om nødvendig. **For å bruke PULSE-funksjonen vri på hastighetsvelgeren til "PULSE"-posisjonen.**



12. Išjunkite plaktuvą, nustatydami greičio parinkimo jungiklį ties „0“ padėtimi. Pabaigę plakti, pasukite plaktuvo indą prieš laikrodžio rodyklę ir nuimkite jį.

12. Izslēdziet blenderi, pagriežot ātruma izvēles pārslēgu līdz pozīcijai "0". Pēc blendēšanas beigām pagriežiet blendera trauku pretēji pulksteņa rādītāja virzienam un noņemiet.

12. U kunt de blender uitschakelen door de snelheidselector naar de stand "0" te draaien. Na gebruik draait u de kan naar links en verwijdert u deze.

12. Slå av blenderen ved å vri hastighetsvelgeren til "0"-posisjonen. Etter miksing, skru blenderkannen mot urviseren og fjern det.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK



LT

1. **Išjunkite prietaisą, ištraukite elektros kištuką iš sieninio lizdo ir palaukite, kol įrankiai visiškai sustos.** Nuvalykite variklio korpusą drėgna šluoste. **Niekada neplaukite variklio korpuso po tekančiu vandeniu ir nenardinkite jo į vandenį!**

LV

1. **Pilnībā izslēdziet ierīci, atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.** un nogaidiet, līdz rīki ir pilnībā apstājušies. Noslaukiet motora korpusu ar mitru drānu. **Nekādā gadījumā neiegremdējiet motora korpusu ūdenī, kā arī netīriet to zem tekoša ūdens.**

NL

1. **Schakel het apparaat uit,** neem de stekker uit het stopcontact en wacht totdat de accessoire is gestopt met draaien. Veeg het motorhuis schoon met een vochtige doek. **Dompel het motorhuis nooit onder in water en maak het niet schoon onder stromend water!**

NO

1. **Slå av produktet,** ta ut støpselet ut av stikkontakten og vent til vektøyene har stoppet helt. Tørk av motordekselet med en fuktig klut. **Senk aldri motordekselet i vann eller rengjør det under rennende vann!**



2. **Universālų indą ir visus priedus galima plauti po tekančiu vandeniu arba indaplovėje.**

2. **Daudzfunkciju bļodu un visus piederumus var mazgāt zem tekoša ūdens vai trauku mazgājamā mašīnā.**

2. **De universele kom en alle accessoires kunnen onder stromend water of in de vaatwasser worden schoongemaakt.**

2. **Bollen og alt tilbehøret kan vaskes under rennende vann eller i oppvaskmaskinen.**



LT

1. **Plaktuvo indą ir peilį lengvai nuplausite naudodami IMPULSO funkciją.** Pripildykite plaktuvo indą iki pusės šilto vandens ir įlašinkite kelis lašus indų ploviklio. Nustatykite greičio parinkimo jungiklį ties padėtimi „PULSE“. Paskui išskalauskite plaktuvo indą po tekančiu vandeniu. Dangtį ir matavimo indelį taip pat galima plauti indaplovėje.

LV

1. **Ērti notīriet blendera trauku un asmeni, izmantojot pulsa funkciju.** Uzpildiet blendera trauku līdz pusei ar siltu ūdeni un pievienojiet dažas pīles mazgāšanas līdzekļa. Pagrieziet ātruma izvēles pārslēgu pozīcijā “PULSS”. Tad izskalojiet blendera trauku zem tekoša ūdens. Vāku un mērglāzi var mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.

NL

1. **Met behulp van de pulserende functie kunt u de blenderkan en het mes makkelijk schoonmaken.** Vul de blenderkan halfvol met warm water en voeg enkele druppels afwasmiddel toe. Draai de snelheidsselector naar “PULSE”. Spoel vervolgens de blenderkan onder stromend water. Het deksel en de maatbeker kunnen in de vaatwasser worden schoongemaakt.

NO

1. **Rengjør blenderkannen og knivene enkelt ved å bruke Pulse-funksjonen.** Fyll blenderkannen halvfull med varmt vann og tilsett noen dråper vaskemiddel. Vri på hastighetsvelgeren til “PULSE”-posisjonen. Deretter skyll blenderkanne under rennende vann. Lokket og målebeget kan vaskes i oppvaskmaskin.

2. **Plaktuvo indą taip pat galite plauti indaplovėje, bet pirmiau reikia nuimti peilius.** Norėdami nuimti peilio įtaisą, pakreipkite jį šiek tiek kampu ir sukite prieš laikrodžio rodyklę. Neplaukite peilio įtaiso indaplovėje. Plaukite peilio įtaisą indų plovikliu ir vandeniu.
Dėmesio! Būkite atsargūs, nes peiliai yra labai aštrūs!

2. **Arī trauku var mazgāt trauku mazgājamā mašīnā, taču vispirms nepieciešams izņemt asmeņus.** Lai atskrūvētu asmeņu bloku, pagrieziet to pretēji pulksteņa rādītāja virzienam un izņemiet, turot to nelielā leņķī. Nemazgājiet asmeņu bloku trauku mazgājamā mašīnā. Nomazgājiet asmeņu konstrukciju ūdenī ar mazgāšanas līdzekli.
Uzmanību! Rīkojieties uzmanīgi, asmeņi ir ļoti asi!

2. **U kunt de kan ook in de vaatwasser schoonmaken, maar u dient eerst de messen te verwijderen.** Om de messen te verwijderen, draait u deze naar links terwijl u deze in een lichte hoek houdt. Reinig het messengeheel niet in de afwasautomaat. Spoel het messengeheel in water en afwasmiddel.
Let op! Wees voorzichtig, de messen zijn erg scherp!

2. **Du kan også vaske kannen i oppvaskmaskinen, men du må først ta ut knivene.** For å løse kniven vri mot klokken og ta den ut mens du holder den litt på skrå. Ikke rengjør kniven i oppvaskmaskinen. Skyll knivinnretningen i vann og vaskemiddel.
Forsiktig! Brukes med forsiktighet, knivene er veldig skarpe!

BG
CS
DA
DEEE
EN
ES
FIFR
HR
HU
ITLT
LV
NL
NOPL
PT
RO
RUSK
SL
SR
SVTR
UK

Maksimali maisto produktų apdorojimo trukmė esant didelei apkrovai	2 min	Plakimo kiekiai ir apdorojimo trukmė			
		Ingredientai	Kiekis	Trukmė	Greitis
		Grietinė	200-400 g	40~60 sek	1
		Kiaušinio baltymas	120-220 g	≥ 120 s	1

Rekomenduojamas maišymo greitis				
Receptas	Ingredientai	Kiekis	Trukmė	Greitis
Šviežių daržovių piurė ruošimas	Morkos	80 g	20–30 sek.	2
	Bulvės	80 g		
	Svogūnai	80 g		
	Vanduo	160 g		
Braškių „Margarita“ (kokteilis)	Tekila	240 ml	≤120 sek.	2
	Likeris "Triple sec"	60 ml		
	Šaldytos braškės	225 g		
	Šaldytas koncentratas „Lemeade“	145 g		
Ananasų ir abrikosų kokteilis	Ledo kubeliai	150 g	≤120 sek.	2
	Ananasas griežinėliais	250 g		
	Džiovinti abrikosai	40 g		
	Jogurtas	300 g		
Pieno kokteilis	Pienas	150 - 300 ml	20–30 sek.	1
	Vaniliniai ledai	200-400 g		
	Bananai	1/4-1/2 vnt.		
	Šokoladinis sirupas	30-60 g		
Bulvių ir porų sriuba	Bulvės	200 g	50–60 sek.	2
	Porai	200 g		
	Vanduo	400 g		
Blynai (plakta tešla)	Kvietiniai miltai	110 g	40–50 sek.	2
	Druska	1 Žiupsnelis		
	kiaušiniai	2 vnt.		
	Pienas	200 ml		
	Vanduo	75 ml		
Riešutai	Sviestas	50 g	3 kartus po 3 sek.	Pulsavimo režimas
	Žemės riešutai	200 g		

Smulkinami kiekiai ir apdorojimo trukmė								
Ingredientai	Kiekis	Kokybė	Trukmė	Kokybė	Trukmė	Kokybė	Trukmė	Greitis
Duonos džiovėsėliai	100 g	Rupaus malimo	-	Vidutinio rupumo	5 sek.	Smulkiai malti	10 sek.	Pulsavimo režimas
Migdolai	200-300 g		10 sek.		20 sek.		30 sek.	Pulsavimo režimas
	300-400 g		10 sek.		20 sek.		30 sek.	Pulsavimo režimas
Mėsa (jautiena)	200 g		-		-		10 sek.	Pulsavimo režimas

Daudzums sajaukšanai un apstrādes laiks

LV

Maksimālais darbināšanas laiks ar lielu slodzi	2 min	Daudzums sakulšanai un apstrādes laiks			
		Sastāvdaļas	Daudzums	Laiks	Ātrums
		Krējums	200-400 g	40~60 s	1
		Ola - baltums	120-220 g	≥ 120 s	1

BG
CS
DA
DE

Ieteicamais blendera darbināšanas ātrums				
Recepte	Sastāvdaļas	Daudzums	Laiks	Ātrums
Svaigu dārzeņu biezenis	Burkāni	80 g	20~30 s	2
	Kartupeļi	80 g		
	Sīpoli	80 g		
	Ūdens	160 g		
Zemeņu margarita (kokteilis)	Tekila	240 ml	≤120 s	2
	Triple sec	60 ml		
	saldētas zemenes	225 g		
	Saldēts laima limonādes koncentrāts	145 g		
Ananāsu-aprikožu dzēriens	Ledus gabaliņi	150 g	≤120 s	2
	Ananāss ripiņās	250 g		
	Žāvētas aprikozes	40 g		
	Jogurts	300 g		
Piena kokteilis	Piens	150 - 300 ml	20~30 s	1
	Vanīļas saldējums	200-400 g		
	Banāns	1/4-1/2 gab.		
	Šokolādes sirups	30-60 g		
Kartupeļu un puravu zupa	Kartupeļi	200 g	50~60 s	2
	Puravs	200 g		
	Ūdens	400 g		
Pankūkas (mikla)	Kviešu milti	110 g	40~50 s	2
	Sāls	1 šķipsna		
	olas	2 gab.		
	Piens	200 ml		
	Ūdens	75 ml		
	sviests	50 g		
Rieksts	Zemesrieksti	200 g	3 s 3 reizes	Impulss

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Daudzums sasmalcināšanai un apstrādes laiks								
Sastāvdaļas	Daudzums	Kvalitāte	Laiks	Kvalitāte	Laiks	Kvalitāte	Laiks	Ātrums
Rīvmaize	100 g	Rupja	-	Vidēja	5 s	Smalka	10 s	Impulss
Mandeles	200-300 g		10 s		20 s		30 s	Impulss
	300-400 g		10 s		20 s		30 s	Impulss
Gaļa (liellopu gaļa)	200 g		-		-		10 s	Impulss

Mengen: hoeveelheden en verwerkingstijden

NL

Maximale werktijd met zware lading	2 min	Kloppen: hoeveelheden en verwerkingstijden			
		Ingrediënten	Hoeveelheid	Tijd	Snelheid
		Room	200-400 g	40~60 s	1
		Ei - Eiwit	120-220 g	≥ 120 s	1

Aanbevolen blendersnelheid					
Recept	Bestanddelen	Aantal	Tijd	Snelheid	
Pureren van rauwe groenten	Wortelen	80 g	20~30s	2	
	Aardappelen	80 g			
	Uien	80 g			
	Water	160 g			
Aardbeien-margarita's (cocktail)	Tequila	240 ml	≤120s	2	
	Triple sec	60 ml			
	bevroren aardbeien	225 g			
	Bevroren limoenlimonade-concentraat	145 g			
	Ijsblokjes	150 g			
Smoothie van ananas en abrikoos	Ananas in schijfjes	250 g	≤120s	2	
	Gedroogde abrikozen	40 g			
	Yoghurt	300 g			
Milkshake	Melk	150 - 300 ml	20~30s	1	
	Vanille roomijs	200-400 g			
	Banaan	1/4-1/2 st			
	Chocolade siroop	30-60 g			
Aardappel-prei-soep	Aardappelen	200 g	50~60s	2	
	Prei	200 g			
	Water	400 g			
Pannenkoek (beslag)	Tarwebloem	110 g	40~50s	2	
	Onthardingszout	1 Snufje			
	eieren	2 st			
	Melk	200 ml			
	Water	75 ml			
	Boter	50 g			
Noten	Pinda's	200 g	3x 3 sec	Puls	

Hakken: hoeveelheden en verwerkingstijden								
Bestanddelen	Aantal	Kwaliteit	Tijd	Kwaliteit	Tijd	Kwaliteit	Tijd	Snelheid
Broodkruimels paneermeel	100 g	Grof	-	Medium	5s	Fijn	10s	Puls
Amandelen	200-300 g		10s		20s		30s	Puls
	300-400 g		10s		20s		30s	Puls
Vlees (rundvlees)	200 g		-		-		10s	Puls

Maksimal tilberedningstid med mye oppi	2 min	Vispede/piskede mengder og tilberedningstid			
		Ingredienser	Antall	Tid	Hastighet
		Fløte	200-400 g	40~60s	1
		Eggehvite	120-220 g	≥ 120 s	1

Anbefalt blandingshastighet					
Oppskrift	Ingredienser		Antall	Tid	Hastighet
Mose rå grønnsaker	Gulrøtter	80 g	20~30s	2	
	Poteter	80 g			
	Løk	80 g			
	Vann	160 g			
Jordbærmargaritas (Cocktail)	Tequila	240 ml	≤120s	2	
	Triple sec	60 ml			
	frosne jordbær	225 g			
	Frossen limonadekonsentrat	145 g			
	Isbiter	150 g			
Ananas og aprikos smoothie	Ananas i biter	250 g	≤120s	2	
	Tørkede aprikoser	40 g			
	Yoghurt	300 g			
Milkshake	Melk	150 - 300 ml	20~30s	1	
	Vaniljeis	200-400 g			
	Banan	1/4-1/2 stk			
	Sjokoladesirup	30-60 g			
Potetsuppe med purre	Poteter	200 g	50~60s	2	
	Purre	200 g			
	Vann	400 g			
Pannekake (deig)	Hvetemel	110 g	40~50s	2	
	Salt	1 klype			
	egg	2 stk			
	Melk	200 ml			
	Vann	75 ml			
	Smør	50 g			
Nøtter	Peanøtter	200 g	3 s for 3 ganger	Puls	

Hakkede mengder og tilberedningstider							
Ingredienser	Antall	Type (kvalitet)	Tid	Type (kvalitet)	Tid	Type (kvalitet)	Hastighet
Brødsmler	100 g	Grov (kornet)	-	Medium	5s	Finhakket	Puls
Mandler	200-300 g		10s		20s		Puls
	300-400 g		10s		20s		Puls
Kjøtt (Biff)	200 g		-		-		Puls

Trikčių šalinimas		
Požymis	Priežastis	Sprendimas
Riekelės kreivokos arba nevienodos.	Maisto produktas lengvas, pjaustomas jis šokčioja.	Dėkite maisto produktą į tiektuvo angą. Stūmikliu paspauskite maisto produktą. Tada įjunkite.
Po apdorojimo ant disko lieka šiek tiek maisto.	Po apdorojimo gali likti mažų dalelių – tai normalu.	Visada patys pašalinkite likusius maisto produktus nuo smulkinimo disko.
Prietaisui veikiant, variklis ima veikti lėčiau.	Galbūt teslos kiekis viršija maksimalų leistiną tūrį.	Pusę išimkite ir apdorokite per du kartus.
	Galbūt tešla per drėgna ir ji limpa prie indo šonų.	Įdėkite daugiau miltų; dėkite po 1 valgomąjį šaukštą, kol variklis ims veikti greičiau. Apdorokite, kol tešla atšoks nuo indo šonų.
Naudojant „S“ formos peilį, variklis ima veikti lėčiau.	Galbūt mėsos kiekis viršija leistiną tūrį.	Išimkite mėsą ir apdorokite per du kartus.
	Mėsa per riebi.	Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, prieš apdorodami mėsą, nupjaustykite riebalus.
Variklis neveikia.	Prietaise įrengtas saugos blokavimo jungiklis, kuris neleidžia varikliui veikti, jeigu prietaisas surinktas netinkamai.	Įsitikinkite, ar apdorojimo indas bei dangtis yra tvirtai ir tinkamai užfiksuoti.
	Prietaiso elektros kištukas neįkištas sieninį lizdą.	Prieš naudojimą prijunkite prietaisą prie elektros tinklo.
Virtuvės kombainas veikia išsijungia.	Galbūt atsidengė dangtis.	Patikrinkite, ar jis tvirtai uždengtas.
Virtuvės kombainas veikia vibruoja/juda.	Sušlapo guminės kojelės.	Būtinai nuvalykite ir nusausinkite prietaiso apačioje esančias gumines kojeles.
	Esant didelėms apkrovoms (pvz., apdorojant sunkią tešlą, sūrį) tai normalu.	Išimkite pusę produktų ir apdorokite per du kartus.

LV

Darbības traucējumu novēršana		
Pazīme	Cēlonis	Risinājums
Šķēles ir šķības vai nevienmērīgas.	Pārtika ir viegla, griešanas laikā tā palecas.	Ievietojiet pārtiku uzpildes atverē. Novietojiet fiksatoru uz pārtikas un piespiediet to. Tad aktivizējiet ierīci.
Pēc apstrādes uz diska vēl palikusi pārtika.	Pēc pārtikas nelieli pārtikas gabaliņi par palikt pāri - tas ir normāli.	Vienmēr paši notīriet pārtiku, kas ieķērusies griešanas diskā.
Ekspluatācijas laikā motora darbība palēninās.	Miklas daudzums var pārsniegt maksimālo pieļaujamo daudzumu.	Izņemiet pusi un apstrādājiet miklu divās porcijās.
	Mikla var būt pārāk slapja, tā pielip pie bļodas malas.	Pievienojiet vairāk miltu, katru berot klāt pa vienai ēdamkarotei, līdz motora ātrums uzlabojas. Apstrādājiet miklu, līdz tā nepielip pie bļodas malas.
Izmantojot S asmeni, motora ātrums samazinās.	Gaļas daudzums var pārsniegt maksimālo pieļaujamo daudzumu.	Izņemiet pusi un apstrādājiet gaļu divās porcijās.
	Gaļā ir pārāk daudz tauku.	Nemiet vērā, ka vislabākos rezultātus var gūt, ja pirms apstrādes gaļai tiek nogriezts tauku slānis.
Motors nedarbojas.	Bloķējošais drošības slēdzis neļauj motoram ieslēgties, ja tas nav pareizi samontēts.	Pārlicinieties, ka apstrādes bļoda un vāks ir labi nofiksēti.
	Ierīce nav pievienota elektrotīklam.	Pieslēdziet ierīci elektrotīklam pirms lietošanas.
Virtuves kombains darbības laikā izslēdzas.	Vāks var būt atvēries.	Pārbaudiet, vai vāks ir pareizi nofiksēts.
Virtuves kombains vibrē/ kustas darbības laikā.	Gumijas kājiņas ir slapjas.	Pārlicinieties, ka gumijas kājiņas bloka apakšā ir tīras un sausas.
	Tā ir normāla parādība, apstrādājot smagus produktus (piem., smagu miklu, sieru).	Izņemiet pusi un apstrādājiet divās porcijās.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Problemen oplossen		
Symptoom	Oorzaak	Oplossing
Sneetjes zijn schuin of oneven.	Het voedsel is licht, het verspringt tijdens het snijden.	Laad het voedsel in de vulopening. Plaats de stop op het voedsel en voer druk uit. Vervolgens start u.
Na verwerking blijft er een beetje voedsel op de schijf over.	Het is normaal dat er na het verwerken restjes zijn.	Verwijder zelf voedsel dat in de snijdschijf vastzit.
Tijdens het gebruik vertraagt de motor.	De hoeveelheid deeg overschrijdt de maximale capaciteit.	Verwijder de helft van het deeg en verwerkt in twee batches.
	Het deeg is misschien te nat, het kleeft tegen de zijkant van de kom.	Voeg meer bloem toe, 1 theelepel per keer totdat de motor sneller draait. Bewerk het deeg totdat het deeg niet meer aan de kom kleeft.
De motor vertraagt om met S-mes te beginnen.	De hoeveelheid vlees overschrijdt de maximale capaciteit.	Verwijder de helft van het vlees en verwerkt in twee batches.
	Te veel vet in vlees.	Voor het beste resultaat moet u eerst het vet verwijderen.
De motor werkt niet.	Er is een veiligheidsvergrendeling die voorkomt dat de motor wordt gestart als deze niet correct werd gemonteerd.	Controleer of de kom en deksel goed op hun plaats zitten.
	Het apparaat is niet aangesloten op het elektriciteitsnet.	Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact voordat u het apparaat gebruikt.
De keukenrobot wordt uitgeschakeld tijdens het gebruik.	Misschien is het deksel losgekomen.	Controleer of het deksel goed op zijn plaats zit.
De keukenrobot trilt/beweegt tijdens het gebruik.	De rubberen voeten zijn nat.	Zorg dat de rubberen voeten, aan de onderzijde van het apparaat, droog en netjes zijn.
	Het is normaal voor zware belastingen (bijv. zwaar deeg, kaas).	Verwijder de helft en verwerkt in twee batches.

NO

Feilsøking		
Symptom	Årsak	Løsning
Skriver er skråstilte eller ujevne.	Mater er lett, den hopper under kutting.	Legg i mat via påfyllingshullet. Plasser stopperen på maten og press. Deretter start.
Noe mat ble igjen på platen etter prosessering.	Det er normalt at små biter blir igjen etter prosessering.	Fjern eventuell fastklemt mat fra kutteplaten selv.
Motoren bremser under bruk.	Mengden deig kan ha oversteget maksimal kapasitet.	Fjern halvparten og prosesser i to omganger.
	Deigen kan være for våt, slik at den setter seg fast på innsiden av bollen.	Tilsett mer mel, 1 teskje av gangen, til motoren går raskere. Prosesser til deigen ikke lenger henger langs sidene.
Motoren bremser for å starte med S-bladet.	Mengden kjøtt kan ha oversteget maksimal kapasitet.	Fjern kjøttet og prosesser i to omganger.
	For mye fett i maten.	Fjern fett fra kjøttet før prosesseringen for best resultat.
Motoren fungerer ikke.	Det er en sikkerhetsbryter som forhindrer motoren fra å starte hvis den ikke er riktig montert.	Sørg for at prosesseringsbollen plasseres i låst posisjon.
	Produktet er ikke koblet til strøm.	Sørg for å plugge produktet til strøm før bruk.
Foodprosessoren slår seg av under bruk.	Lokket kan ha løsnet.	Kontroller at lokket er plassert riktig.
Foodprosessoren vibrerer / beveger seg under bruk.	Gummifoten er våt.	Sørg for at gummifoten under enheten er ren og tørr.
	Det er normalt når den er fylt med noe tungt (f.eks tung deig, ost).	Fjern halvparten og prosesser i to omganger.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

LT

Išmetimas

Pakavimo medžiagos

Pakavimo medžiagos neteršia aplinkos, jas galima perdirbti. Plastikinės dalys atpažįstamos iš ženklinimo, pvz., >PE<, >PS< ir kt.

Pakavimo medžiagas išmeskite į atitinkamą bendruomenės atliekų konteinerį.

Senas prietaisas

Ant gaminio arba jo pakuotės esantis



simbolis  rodo, kad šis gaminys nelaikytinas buitinėmis atliekomis. Taigi jį būtina atiduoti į tinkamą elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimo punktą perdirbti. Tinkamai utilizuodami šį gaminį padėsite išvengti neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai,

kurį gali sukelti netinkamas šio gaminio atliekų tvarkymas. Jei reikia išsamesnės informacijos apie šio gaminio atliekų perdirbimą, kreipkitės į savo miesto savivaldybę, buitinių atliekų tvarkymo tarnybą arba parduotuvę, kurioje įsigijote šį gaminį.

LV

Utilizācija

Iepakojuma materiāli

Iepakojuma materiāli ir videi draudzīgi un var tikt pārstrādāti. Plastmasas sastāvdaļas tiek identificētas pēc apzīmējumiem, piem., >PE<, >PS< utt.

Lūdzu, izmetiet iepakojuma materiālus atbilstošā konteinerā apzīvētas vietas atkritumu likvidēšanas vietās.

Vecā ierīce



Simbols  uz izstrādājuma vai tā iepakojuma nozīmē, ka šis izstrādājums nav sadzīves atkritums. Tas jānodod atbilstošā elektrisko un elektronisko ierīču otrreizējās pārstrādes savākšanas vietā. Nepareiza šādu atkritumu apsaimniekošana var radīt kaitējumu apkārtei vai videi un cilvēku veselībai — pareizi atbrīvojoties no šī izstrādājuma, jūs palīdzat to novērst. Lai saņemtu

plašiau informāciju par šī izstrādājuma otrreizējo pārstrādi, sazinieties ar vietējo pašvaldību, sadzīves atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kurā iegādājāties šo produktu.

NL

Verwijdering

Verpakkingsmateriaal

Het verpakkingsmateriaal is milieuvriendelijk en geschikt voor recycling. De plastic onderdelen worden aangeduid door markeringen, bijvoorbeeld >PE<, >PS<, enzovoort.

Gooi het verpakkingsmateriaal weg in de daarvoor bestemde afvalcontainer.

Oude apparaten



Het symbool  op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet als gewoon huisvuil mag worden behandeld. Het moet naar een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur worden gebracht. Als u ervoor zorgt dat u dit product op de juiste wijze weggooit, helpt u om mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid te voorkomen, die

kunnen worden veroorzaakt door het onjuist verwijderen van dit product. Neem voor meer informatie over de recycling van dit product contact op met uw gemeente, het afvalbedrijf of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.

NO

Kassering

Emballasje

Emballasjen er miljøvennlig og kan gjenvinnes. Plastkomponentene er identifisert av markeringer, f.eks., >PE<, >PS< osv.

Kast emballasjen i riktig beholder ved et offentlig resirkuleringspunkt.

Gammelt apparat



Symbolet  på produktet eller emballasjen angir at produktet ikke skal behandles som husholdningsavfall. Det må i stedet leveres inn til et egnet returpunkt for gjenvinning av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for at produktet kastes på en forsvarlig måte bidrar du til å forhindre mulige negative miljø- og helsemessige konsekvenser, som ellers ville kunne oppstå ved

uforsvarlig avfallshåndtering. Hvis du vil ha mer informasjon om gjenvinning av produktet, kan du ta kontakt med lokale myndigheter, den kommunale renovasjonstjenesten eller forretningen der du kjøpte produktet.

PL

Przeczytaj uważnie poniższe zalecenia przed pierwszym użyciem urządzenia.

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Urządzenie można podłączać tylko do źródła zasilania o napięciu i częstotliwości zgodnej ze specyfikacją na tabliczce znamionowej!
- Nigdy nie używaj i nie podnoś urządzenia, jeśli jest uszkodzony przewód zasilający lub obudowa.
- Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazda z uziemieniem. Jeśli trzeba, można zastosować przedłużacz przystosowany do przewodzenia prądu 10 A.

- W razie uszkodzenia przewodu zasilającego jego wymianę należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi lub osobie o odpowiednich kwalifikacjach, tak aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Zawsze ustawiaj urządzenie na płaskiej, równej powierzchni.
- Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania, jeśli jest pozostawiane bez nadzoru oraz przed jego montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Nigdy nie dotykaj ostrzy ani wkładów dłonią ani żadnymi narzędziami, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania.
- Ostrza i wkłady są bardzo ostre. Zagrożenie skaleczeniem! Zachowaj ostrożność przy montażu, demontażu oraz podczas czyszczenia! Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od zasilania.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani żadnym innym płynie.
- Blender nie powinien pracować jednorazowo dłużej niż 2 minuty przy dużym obciążeniu. Po 2 minutach pracy blendera przy dużym obciążeniu należy pozostawić go do ostygnięcia na co najmniej 3 minuty.

- Nie przekraczaj maksymalnej objętości napelniania, wskazanej na urządzeniu.
- Nie wolno mieszać gotujących się cieczy (maks. temperatura wynosi 60 stopni).
- Nie używaj tego urządzenia, do mieszania farb. Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nie używaj urządzenia bez pokrywy.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania.

PT

Leia atentamente as instruções seguintes antes de utilizar o aparelho pela primeira vez.

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, nem com falta de experiência e conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas no que se refere à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças deverão ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- O aparelho apenas poderá ser ligado a uma fonte de alimentação cuja tensão e frequência estejam em conformidade com as especificações constantes na placa de informação!
- Nunca utilize nem pegue no aparelho se
 - o cabo de alimentação estiver danificado,
 - o compartimento estiver danificado.
- O aparelho só deve ser ligado a uma tomada com ligação à terra. Se for necessário, poderá ser utilizado um cabo de extensão apropriado para 10 A.

- Se o aparelho ou o cabo de alimentação estiverem danificados, terão de ser substituídos pelo fabricante, pelo representante da assistência técnica ou por uma pessoa com habilitações semelhantes, de modo a evitar possíveis riscos.
- Coloque sempre o aparelho numa superfície plana e nivelada.
- Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação quando este for deixado sem supervisão, bem como antes de montar, desmontar e limpar.
- Nunca toque nas lâminas ou nos acessórios com as mãos ou com quaisquer ferramentas quando o aparelho estiver ligado à corrente.
- As lâminas e os acessórios são muito afiados! Perigo de lesões! Tenha cuidado ao montar, ao desmontar após a utilização e ao limpar! Certifique-se de que o aparelho está desligado da corrente elétrica.
- Não mergulhe o aparelho em água nem em qualquer outro tipo de líquido.
- Não deixe a liquidificadora funcionar durante mais de 2 minutos de cada vez com cargas pesadas. Após 2 minutos de funcionamento com

- cargas pesadas, deve deixar a liquidificadora arrefecer durante, pelo menos, 3 minutos.
- Não ultrapasse o volume de enchimento máximo indicado nos aparelhos.
- Nunca processe líquidos muito quentes (máx. de 60 graus).
- Não utilize este aparelho para misturar tinta. Perigo, tal pode resultar em explosão!
- Nunca utilize o aparelho sem a tampa colocada.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer possíveis danos decorrentes de uma utilização imprópria ou incorrecta.

Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată.

- Acest aparat nu este conceput pentru a fi folosit de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse, sau care nu au experiență sau cunoștințe legate de acesta, dacă nu sunt supravegheate sau dacă nu au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă de siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Acest aparat poate fi conectat numai la o sursă de curent electric a cărei tensiune și frecvență sunt conforme cu specificațiile înscrise pe plăcuța de identificare!
- Nu utilizați și nu ridicați niciodată aparatul dacă
 - cablul de alimentare este deteriorat,
 - carcasa este deteriorată.
- Aparatul trebuie conectat doar la o priză cu împământare. Dacă este necesar, poate fi folosit un prelungitor adecvat pentru 10 A.
- În cazul în care aparatul sau cablul de alimentare este deteriorat, pentru a

- evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent de service al acestuia sau de o persoană cu o calificare similară.
- Puneți întotdeauna aparatul pe o suprafață plană, dreaptă.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare dacă acesta este lăsat nesupravegheat sau înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Nu atingeți niciodată lamele sau piesele de racord cu mâna sau cu instrumente în timp ce aparatul este în priză.
- Lamele și piesele de racord sunt foarte tăioase! Pericol de rănire! Aveți grijă la asamblare, dezasamblare după utilizare sau curățare! Asigurați-vă că aparatul este deconectat de la sursa de alimentare.
- Nu scufundați aparatul în apă și în niciun alt lichid.
- Nu lăsați blenderul să funcționeze continuu pentru mai mult de 2 minute atunci când îl folosiți la sarcini grele. După ce a fost utilizat la o sarcină grea timp de 2 minute, blenderul trebuie lăsat să se răcească pentru cel puțin 3 minute.

- Nu depășiți volumul maxim de umplere indicat pe aparate.
- Nu procesați niciodată lichide care fierb (maxim 60 de grade).
- Nu utilizați acest aparat pentru a amesteca vopsea. Pericol de explozie!
- Nu utilizați niciodată aparatul fără capac.
- Acest aparat este destinat numai utilizării în mediul casnic. Producătorul nu poate accepta nicio răspundere pentru eventuale daune produse de utilizarea necorespunzătoare sau incorectă.

Перед первым применением устройства внимательно прочтите следующую инструкцию.

- Устройство не предназначено для использования детьми, неопытными людьми и людьми с ограниченными умственными и физическими возможностями иначе как под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.
- Не разрешайте детям играть с устройством.
- Устройство можно включать только в розетку сети с напряжением и частотой, соответствующими таблице технических данных!
- Не пользуйтесь устройством при повреждении шнура питания или корпуса.
- Включайте устройство только в заземленную розетку. При необходимости можно воспользоваться удлинителем на 10 А.
- В целях безопасности поврежденные устройство или шнур питания должны быть заменены производителем, агентом по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.

- Всегда ставьте устройство на ровную горизонтальную поверхность.
- Всегда отключайте устройство от сети, оставляя его без присмотра, и перед разборкой, сборкой и чисткой.
- Не прикасайтесь к лезвиям и вставкам руками или инструментом, если устройство включено в сеть.
- Лезвия и насадки очень острые! Возможна травма! Соблюдайте осторожность при сборке и разборке после работы и при чистке! Убедитесь, что устройство выключено из сети.
- Не погружайте устройство в воду или иную жидкость.
- Не используйте blender более 2 минут за раз при высокой нагрузке. После использования в течение 2 минут при высокой нагрузке blenderу следует дать остыть в течение как минимум 3 минут.
- Не заполняйте объем больше указанного на устройствах.
- Ни в коем случае не обрабатывайте кипящие жидкости (температура не должна превышать 60 градусов).

- Не пользуйтесь устройством для перемешивания краски. Это может привести к взрыву!
- Не пользуйтесь устройством без крышки.
- Данное устройство предназначено для использования только в домашних условиях. Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб от неправильной эксплуатации.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK



PL

1. **Przed pierwszym użyciem robota kuchennego należy umyć wszystkie jego części z wyjątkiem obudowy silnika.**

PT

1. **Antes de utilizar o processador de alimentos pela primeira vez, lave todas as peças excepto a unidade do motor.**

RO

1. **Înainte de a utiliza robotul de bucătărie pentru prima dată, spălați toate piesele cu excepția carcasei motorului.**

RU

1. **Перед первым использованием кухонного комбайна, вымойте все части, за исключением основания с мотором.**

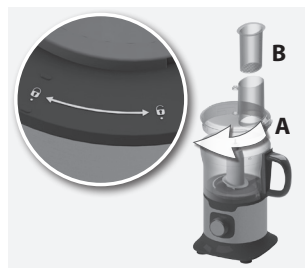


2. **Ustawić robota kuchennego na płaskiej powierzchni.** Umieścić wałek na trzpieniu pośrodku miski wielofunkcyjnej. Umieścić miskę wielofunkcyjną na swoim miejscu i zablokować ją w obudowie silnika. Miska jest zamocowana prawidłowo, jeśli strzałka pokrywa się z oznaczeniem blokady. Zależnie od przeznaczenia założyć wybrane narzędzie na wałek.

2. **Coloque processador de alimentos sobre uma superfície plana.** Coloque o eixo no orifício do centro da taça universal. Coloque a taça universal na devida posição e bloqueie-a na unidade do motor. Quando a seta estiver alinhada com o indicador "Locked" (Bloqueado), a taça estará bloqueada na devida posição. Dependendo do que pretender fazer, coloque o utensílio adequado no eixo.

2. **Puneți robotul de bucătărie pe o suprafață plană.** Puneți axul pe lagărul axial din centrul bolului multifuncțional. Puneți bolul multifuncțional în poziție și fixați-l de carcasa motorului. Când săgeata este aliniată cu indicatorul "Blocat", bolul este blocat în poziție. În funcție de caz, puneți instrumentul selectat pe ax.

2. **Установите прибор на плоской ровной поверхности.** Установите вал во втулку в центре универсальной емкости. Установите универсальную емкость на место и зафиксируйте ее в основании с мотором. Когда стрелка совместится с индикатором «Закрыто», емкость будет зафиксирована. Выберите насадку в соответствии с конкретной целью и установите ее на вал.



3. **Umieścić składniki w misce.** (Nie przekraczać maksymalnej objętości: 400 ml w przypadku składników płynnych, 1000 ml w przypadku składników stałych). **Zamknąć pokrywę (A)**, włożyć popychacz do podajnika **(B)** i zablokować na swoim miejscu. Podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka.

3. **Coloque os ingredientes na taça.** (Não exceda o volume de enchimento máximo: 400 ml para líquidos, 1000 ml para sólidos.) **Fechar a tampa (A)** e introduza o impulsor do alimentador no alimentador **(B)** e bloqueie-o na devida posição. Introduza a ficha na tomada eléctrica.

3. **Puneți ingredientele în bol.** (Nu depășiți volumul maxim de umplere: 400 ml pentru lichide și 1000 ml pentru solide.) **Închideți capacul (A)** și introduceți împingătorul în tubul de alimentare **(B)** și blocați-l în poziție. Introduceți ștecherul în priză.

3. **Заполните емкость ингредиентами.** (Не превышайте максимальный объем наполнения: 400 мл жидкости, 1000 мл твердых составляющих). **Закройте крышку (A)**, установите толкатель загрузочной трубы в загрузочную трубу **(B)** и зафиксируйте его на его месте. Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.



PL

4. **Pozostałe składniki można dodać podczas pracy urządzenia przez podajnik.** Należy zaraz potem zamknąć podajnik, aby uniknąć wypłynięcia zawartości. Do popychania składników należy używać wyłącznie popychacza.

PT

4. **Pode adicionar mais ingredientes durante o funcionamento através do alimentador.** Feche o alimentador imediatamente após a introdução para evitar salpicos. Utilize o impulsor do alimentador apenas para comprimir pedaços que pretenda cortar.

RO

4. **Se pot adăuga mai multe ingrediente pe durata funcționării prin tubul de alimentare.** Închideți imediat tubul de alimentare pentru a evita stropirea. Utilizați împingătorul pentru pentru tubul de alimentare doar pentru a împinge articolele tăiate.

RU

4. **Во время перемешивания дополнительные ингредиенты можно добавлять через загрузочную трубу.** Сразу после этого закрывайте загрузочную трубу, чтобы избежать разбрызгивания. Толкатель предназначен только для того, чтобы надавливать на загружаемые продукты.



5. **Uruchomić robota kuchennego, obracając pokrętkę wyboru prędkości na żadaną prędkość.** Aby użyć funkcji pracy pulsacyjnej, należy obrócić pokrętkę wyboru prędkości do położenia „PULSE”. Do standardowych zastosowań należy używać ustawienia prędkości 1-2 (przy tym ustawieniu można używać robota bez zatrzymywania przez maksymalnie 3 minut). W przypadku większych obciążeń (np. wyrabiania ciasta na chleb) urządzenie może pracować w sposób ciągły nie dłużej niż 90 sekund.

5. **Ligue o processador de alimentos rodando o selector de velocidade para a velocidade que desejar.** Para utilizar a função PULSE (Impulso), rode o selector de velocidade para a posição “PULSE”. Se utilizar uma regulação de velocidade 1-2 para trabalho normal, pode utilizar o processador de alimentos até 3 minutos sem parar. Para trabalho mais pesado (massa de pão), o aparelho não deve estar ligado mais de 90 segundos de cada vez sem parar.

5. **Porniți robotul de bucătărie prin rotirea selectorului de viteză la viteză dorită.** Pentru a utiliza funcția PULS, rotiți selectorul de viteză la poziția “PULS”. Utilizați setarea de viteză 1-2 pentru activități normale. Robotul de bucătărie poate fi utilizat maxim 3 minute fără oprire. Pentru activități intense (aluaturi) aparatul nu trebuie lăsat să meargă fără a fi oprit pentru mai mult de 90 de secunde.

5. **Включите кухонный комбайн, переведя селектор скорости на требуемую скорость.** Для использования импульсного режима поверните селектор в положение «ИМПУЛЬСНЫЙ РЕЖИМ». При использовании для обычной работы скоростей 1–2 кухонный комбайн можно эксплуатировать до 3 минут подряд. В случае высоких нагрузок (замешивание теста для хлеба) прибор не следует использовать без остановки более 90 секунд.



6. **Wyłączyć robota, obracając pokrętkę wyboru prędkości do położenia „0”.** Po zakończeniu korzystania z urządzenia obrócić pokrywę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zdjąć ją. Zdejmować pokrywę wyłącznie po całkowitym zatrzymaniu się narzędzia. Wyjąć narzędzie, obrócić miskę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zdjąć ją. Wyjąć walek.

6. **Desligue o processador de alimentos rodando o selector de velocidade para posição “0”.** Após a utilização, rode a tampa no sentido anti-horário e retire-a. Retire a tampa apenas quando o utensílio tiver parado totalmente. Retire o utensílio, rode a taça no sentido anti-horário e retire-a. Retire o eixo.

6. **Oprîți robotul de bucătărie rotind selectorul de viteză la poziția “0”.** După utilizare, rotiți capacul spre stânga și scoateți-l. Scoateți capacul doar când instrumentul s-a oprit complet. Scoateți instrumentul, rotiți bolul spre stânga și scoateți-l. Scoateți axul.

6. **Выключите кухонный комбайн, переведя селектор скорости в положение «0».** По окончании работы поверните крышку против часовой стрелки и снимите ее. Снимать крышку можно только после полной остановки насадки. Снимите насадку, поверните чашу против часовой стрелки и снимите ее. Снимите вал.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK



PL

7. **Składanie blendera:** przytrzymać dzbanek blendera skierowany w górę i umieścić w nim ostrza. Obrócić ostrza zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby je zamocować.

Uwaga! Ostrza są bardzo ostre!



8. **Zamocować dzbanek na swoim miejscu na obudowie silnika.** Dzbane jest zamocowany prawidłowo, jeśli strzałka pokrywa się z oznaczeniem blokady. Włożył składniki do dzbanka. (Nie przekraczać maksymalnej objętości wynoszącej 1,2 l).



9. **Zamknąć pokrywę** i umieścić miarkę w otworze do napełniania. (Za pomocą miarki można dodawać składniki podczas pracy urządzenia). Należy zaraz potem zamknąć otwór do napełniania, aby uniknąć wyprysnięcia zawartości.
Uwaga! W przypadku miksowania gorących płynów należy zapoznać się z punktem 10.

PT

7. **Montar a liquidificadora:** Levante o jarro da liquidificadora e introduza o conjunto das lâminas. Rode o conjunto das lâminas no sentido horário para o apertar.
Cuidado! As lâminas são muito afiadas!

8. **Bloqueie o jarro da liquidificadora na devida posição na unidade do motor.** Quando a seta estiver alinhada com o indicador "Locked" (Bloqueado), o jarro estará bloqueado na devida posição. Coloque os ingredientes no jarro.
(Não exceda o volume de enchimento máximo de 1,2 litros)

9. **Fechar a tampa** e introduza o copo de medida no orifício de enchimento. (O copo de medida pode ser utilizado para adicionar ingredientes durante o funcionamento.) Feche o orifício de enchimento após a introdução para evitar salpicos.
Cuidado! Quando processar líquidos quentes, consulte o parágrafo 10.

RO

7. **Asamblarea blenderului:** țineți cana blenderului îndreptată în sus și introduceți corpul cu lame. Rotiți corpul cu lame spre dreapta pentru a-l strânge.
Atenție! Lamele sunt foarte ascuțite!

8. **Fixați pe carcasa motorului cana blenderului.** Când săgeata este aliniată cu indicatorul "Blocat", cana este blocată în poziție. Puneți ingredientele în cană. (Nu depășiți volumul maxim de umplere de 1,2 litri)

9. **Închideți capacul** și introduceți cupa gradată în orificiul de alimentare. (Cupa gradată poate fi utilizată pentru a adăuga ingrediente pe durata funcționării.) Închideți imediat orificiul de alimentare pentru a evita stropirea.
Atenție! Când procesați lichide fierbinți, consultați paragraful 10.

RU

7. **Сборка блендера:** установите ножевую сборку, держа чашу блендера в вертикальном положении. Для фиксации поверните ножевую сборку по часовой стрелке.
Осторожно! Ножи очень острые!

8. **Зафиксируйте чашу блендера на основании с мотором.** Когда стрелка совместится с индикатором «Закрето», чаша будет зафиксирована. Поместите в чашу ингредиенты. (Не превышайте максимальный объем наполнения в 1,2 литра)

9. **Закройте крышку** и вставьте загрузочное отверстие в крышке мерную чашку. (Мерная чашка может быть использована для добавления составляющих в ходе работы прибора). Сразу после добавления закрывайте загрузочное отверстие, чтобы избежать разбрызгивания.
Осторожно! При работе с горячими жидкостями руководствуйтесь Параграфом 10.



PL

- 10. Miksowanie gorących płynów:** gorące płyny należy przed waniem do dzbanka blendera ostudzić do letniej temperatury. Napelnić dzbanek do połowy i rozpocząć miksowanie z małą prędkością. Dzbane blendera może mocno się rozgrzać – należy pamiętać o ochronie rąk oraz zapewnieniu możliwości ulatniania się pary przez otwór do napełniania. Zawsze zamykać pokrywkę przed użyciem blendera.

PT

- 10. Processar líquidos quentes:** permita que os líquidos arrefeçam até ficarem apenas mornos antes de encher o jarro da liquidificadora. Encha o jarro da liquidificadora até meio e comece o processamento a baixa velocidade. O jarro da liquidificadora pode ficar bastante quente – tenha o cuidado de proteger as suas mãos e de deixar sair os vapores pelo orifício de enchimento. Feche sempre a tampa antes de utilizar.

RO

- 10. Procesarea lichidelor fierbinți:** lăsați lichidele fierbinți să se răcească până devin călii înainte de a umple cana blenderului. Umpleți până la jumătate cana blenderului și începeți procesarea la viteză redusă. Cana blenderului poate deveni foarte fierbinte – aveți grijă să vă protejați mâinile și să ventilați aburul care iese prin orificiul de alimentare. Înainte de utilizare închideți întotdeauna capacul.

RU

- 10. Работа с горячими жидкостями:** перед заполнением чаши blendera дайте горячим жидкостям остыть до теплого состояния. Заполните чашу blendera наполовину и начните работы на низкой скорости. Чаша blendera может сильно нагреваться — позаботьтесь о том, чтобы защитить руки, и выпускайте избыток пара через загрузочное отверстие. Всегда закрывайте крышку перед использованием.



- 11. Uruchomić blender, obracając pokrętło wyboru prędkości na żadaną prędkość.** Zacząć od małej prędkości, a następnie zwiększyć ją w razie potrzeby. **Aby użyć funkcji pracy pulsacyjnej, należy obrócić pokrętło wyboru prędkości do położenia „PULSE”.**

- 11. Ligue a liquidificadora rodando o selector de velocidade para a velocidade que desejar.** Comece a baixa velocidade e aumente progressivamente até uma velocidade superior se for necessário. **Para utilizar a função PULSE (Impulso), rode o selector de velocidade para a posição “PULSE”.**

- 11. Porniți blenderul prin rotirea selectorului de viteză la viteza dorită.** Începeți cu o viteză redusă, după care avansați la viteze mai mari dacă este necesar. **Pentru utilizarea funcției PULS rotiți selectorul de viteză la poziția “PULS”.**

- 11. Включите blender, переведя селектор скорости на требуемую скорость.** Начните на малой скорости, а затем при необходимости перейдите на более высокую скорость. **Для использования импульсного режима переведите селектор скорости в положение «ИМПУЛЬСНЫЙ РЕЖИМ».**



- 12. Wyłączyć blender, obracając pokrętło wyboru prędkości do położenia „0”.** Po zakończeniu miksowania obrócić dzbanek blendera w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zdjąć go.

- 12. Desligue a liquidificadora rodando o selector de velocidade para posição “0”.** Após a mistura, rode o jarro da liquidificadora no sentido anti-horário e retire-o.

- 12. Opriți blenderul rotind selectorul de viteză la poziția “0”.** După amestecare, rotiți capacul blenderului spre stânga și scoateți-l.

- 12. Выключите blender, переведя селектор скорости в положение «0».** По окончании работы blendera поверните чашу blendera против часовой стрелки и снимите ее.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK



PL

1. **Wyłączyć urządzenie**, wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego i odczekać, aż narzędzie całkowicie się zatrzyma. Wytrzeć obudowę silnika wilgotną ściereczką. **Nigdy nie zanurzać obudowy silnika w wodzie ani nie myć jej pod bieżącą wodą!**

2. **Miskę wielofunkcyjną i wszystkie akcesoria można myć pod bieżącą wodą lub w zmywarce.**

PT

1. **Desligue o aparelho**, retire a ficha da tomada eléctrica e aguarde até que os utensílios tenham parado totalmente. Limpe a unidade do motor com um pano húmido. **Nunca coloque a unidade do motor em água, nem a lave debaixo de água corrente!**

2. **A taça universal e todos os acessórios podem ser lavados em água corrente ou na máquina de lavar loiça.**

RO

1. **Oprîți aparatul**, scoateți cablul din priză și așteptați ca instrumentele să se oprească complet. Ștergeți carcasa motorului cu o lavetă umedă. **Nu introduceți niciodată carcasa motorului în apă și nu o curățați sub jet de apă!**

2. **Bolul multifuncțional și toate accesoriile se pot spăla sub jet de apă sau în mașina de spălat vase.**

RU

1. **Выключите прибор**, выньте вилку из розетки и дождитесь полной остановки работы насадок. Протрите основание с мотором влажной тряпкой. **Запрещается погружать основание с мотором в воду и мыть в проточной воде!**

2. **Универсальная емкость и все принадлежности можно мыть в проточной воде или в посудомоечной машине.**

Czyszczenie dzbanka blendera / Limpar o jarro da liquidificadora Curățarea cănii blenderului / Очистка чаши блендера



PL

1. **Dzbanek blendera i ostrza można łatwo umyć, korzystając z funkcji pracy pulsacyjnej.** Napełnić dzbanek blendera do połowy ciepłą wodą i dodać kilka kropel detergentu. Obrócić pokrętkę wyboru prędkości do położenia „PULSE”. Następnie opłukać dzbanek blendera pod bieżącą wodą. Pokrywkę i miarkę można myć w zmywarce.

PT

1. **Lave o jarro da liquidificadora e as lâminas facilmente com a função PULSE.** Encha o jarro da liquidificadora com água morna e acrescente algumas gotas de detergente. Rode o selector de velocidade para a posição “PULSE”. De seguida, enxágue o jarro da liquidificadora em água corrente. A tampa e o copo de medida podem ser lavados na máquina de lavar loiça.

RO

1. **Curățați ușor cana blenderului și lama utilizând funcția Puls.** Umpleți până la jumătate cana blenderului cu apă caldă și adăugați câteva picături de detergent. Rotiți selectorul de viteză la poziția “PULS”. După aceea clătiți cana blenderului sub jet de apă. Capacul și cupa gradată se pot spăla în mașina de spălat vase.

RU

1. **Чашу блендера и нож можно легко вымыть при помощи импульсного режима.** Наполовину заполните чашу блендера теплой водой и добавьте несколько капель моющего средства. Переведите селектор скорости в положение «ИМПУЛЬСНЫЙ РЕЖИМ». Затем сполосните чашу блендера в проточной воде. Крышку и мерную чашку можно мыть в посудомоечной машине.

2. **Również dzbanek można myć w zmywarce, należy jednak wcześniej wyjąć z niego ostrza.** Aby zwolnić ostrza, należy obrócić je w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, a następnie wyjąć je, trzymając lekko pod kątem. Nie myć ostrzy w zmywarce. Ostrza należy myć w wodzie z dodatkiem detergentu.
Uwaga! Należy zachować ostrożność, ponieważ ostrza są bardzo ostre!

2. **Também pode lavar o jarro da liquidificadora na máquina de lavar loiça, mas terá de remover as lâminas primeiro.** Para retirar o conjunto das lâminas, rode-o no sentido anti-horário e retire-o segurando nele com uma ligeira inclinação. Não lave o conjunto das lâminas na máquina de lavar loiça. Lave o conjunto das lâminas em água e detergente. **Cuidado! Manuseie com cuidado porque as lâminas são muito afiadas!**
2. **De asemenea, puteți curăța cana în mașina de spălat vase dar mai întâi trebuie să scoateți lamele.** Pentru a scoate corpul cu lame rotiți-l spre stânga și scoateți-l în timp ce îl țineti ușor înclinat. Nu curățați corpul de lame în mașina de spălat vase. Clătiți corpul cu lame în apă cu detergent.
Atenție! Manevrați cu atenție, lamele sunt foarte ascuțite!

2. **Чашу также можно мыть в посудомоечной машине, но сначала необходимо извлечь ножевую сборку.** Для извлечения ножевой сборки поверните ее против часовой стрелки и извлеките ее, держа ее под небольшим углом. Не мойте нож в посудомоечной машине. Промывайте ножевую сборку в воде с моющим средством.
Осторожно! Обращайтесь с осторожностью: ножи очень острые!

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Maksymalny czas pracy urządzenia pod dużym obciążeniem	2 min	Ilości do ucierania/ubijania i czas obróbki			
		Składniki	Ilość	Czas	Prędkość
		Śmietanka	200-400 g	40~60 s	1
		Jajko - białko	120-220 g	≥ 120 s	1

Zalecana prędkość miksowania				
Przepis	Składniki	Ilość	Czas	Prędkość
Purée z surowych warzyw	Marchew	80 g	20-30 s	2
	Ziemniaki	80 g		
	Cebula	80 g		
	Woda	160 g		
Margarita truskawkowa (koktajl)	Tequila	240 ml	≤ 120 s	2
	Triple sec	60 ml		
	Mrożone truskawki	225 g		
	Mrożony koncentrat soku z limonki	145 g		
	Lód w kostkach	150 g		
Koktajl ananasowo-morelowy	Plastry ananasa	250 g	≤ 120 s	2
	Suszone morele	40 g		
	Jogurt	300 g		
Mleczny shake	Mleko	150 - 300 ml	20-30 s	1
	Lody waniliowe	200-400 g		
	Banany	1/4-1/2 szt.		
	Syrop czekoladowy	30-60 g		
Zupa porowo-ziemniaczana	Ziemniaki	200 g	50-60 s	2
	Por	200 g		
	Woda	400 g		
Ciasto naleśnikowe	Mąka pszenna	110 g	40-50 s	2
	Sól	1 szczypta		
	Jaja	2 szt.		
	Mleko	200 ml		
	Woda	75 ml		
	Masło	50 g		
Migdał	Orzechy ziemne	200 g	3 razy po 3 sekundy	Pulsacyjna

Ilości do posiekania i czas obróbki								
Składniki	Ilość	Rozdrobnienie	Czas	Rozdrobnienie	Czas	Rozdrobnienie	Czas	Prędkość
Bułka tarta	100 g	Grube	-	Średnie	5 s	Drobne	10 s	Pulsacyjna
Migdały	200-300 g		10 s		20 s		30 s	Pulsacyjna
	300-400 g		10 s		20 s		30 s	Pulsacyjna
Mięso (wołowina)	200 g		-		-		10 s	Pulsacyjna

PT

Tempo máximo de processamento com carga pesada	2 min	Quantidades e tempos de processamento para bater			
		Ingredientes	Quantidade	Tempo	Velocidade
		Natas	200-400 g	40~60 s	1
		Ovo - Claras	120-220 g	≥ 120 s	1

Velocidade recomendada da liquidificadora				
Receita	Ingredientes	Quantidade	Tempo	Velocidade
Puré de legumes crus	Cenouras	80 g	20~30 s	2
	Batatas	80 g		
	Cebolas	80 g		
	Água	160 g		
Margaritas de morangos (cocktail)	Tequila	240 ml	≤120 s	2
	Triple sec	60 ml		
	Morangos congelados	225 g		
	Concentrado de limonada congelado	145 g		
	Cubos de gelo	150 g		
Smoothie de ananás e alperce	Ananás em rodela	250 g	≤120 s	2
	Alperces secos	40 g		
	Iogurte	300 g		
Batido	Leite	150 - 300 ml	20~30 s	1
	Gelado de baunilha	200-400 g		
	Banana	1/4-1/2 unidades		
	Xarope de chocolate	30-60 g		
Sopa de batata com alho francês	Batatas	200 g	50~60 s	2
	Alho francês	200 g		
	Água	400 g		
Panqueca (massa crua)	Farinha de trigo	110 g	40~50 s	2
	Sal	1 Pitada		
	Ovos	2 unidades		
	Leite	200 ml		
	Água	75 ml		
	Manteiga	50 g		
Nozes	Amendoins	200 g	3 segundos, 3 vezes	Impulso

Quantidades e tempos de processamento para picar								
Ingredientes	Quantidade	Qualidade	Tempo	Qualidade	Tempo	Qualidade	Tempo	Velocidade
Pão ralado	100 g	Grossa	-	Média	5 s	Fina	10 s	Impulso
Amêndoas	200-300 g		10 s		20 s		30 s	Impulso
	300-400 g		10 s		20 s		30 s	Impulso
Carne (vaca)	200 g		-		-		10 s	Impulso

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

RO

Durata maximă de procesare cu încărcătură mare	2 Min	Cantități pentru bătut și timpi de procesare			
		Ingrediente	Cantitate	Timp	Viteză
		Frișcă	200-400 g	40~60s	1
		Albuș de ou	120-220 g	≥ 120 s	1

Viteză de amestecare recomandată				
Rețetă	Ingrediente	Cantitate	Timp	Viteză
Realizarea piureului din legume crude	Morcovi	80 g	20~30s	2
	Cartofi	80 g		
	Ceapă	80 g		
	Apă	160 g		
Margarita din căpșuni (Cocktail)	Tequila	240 ml	≤120s	2
	Triple sec	60 ml		
	căpșuni congelate	225 g		
	Concentrat congelat de limonadă lime	145 g		
	Cuburi de gheață	150 g		
Smoothie de ananas și caise	Ananas feliat	250 g	≤120s	2
	Caise deshidratate	40 g		
	Iaurt	300 g		
Milkshake	Lapte	150 - 300 ml	20~30s	1
	Înghețată de vanilie	200-400 g		
	Banane	1/4-1/2 bucăți		
	Sirop de ciocolată	30-60 g		
Supă cremă de praz	Cartofi	200 g	50~60s	2
	Praz	200 g		
	Apă	400 g		
Clătite (aluat)	Făină de grâu	110 g	40~50s	2
	Sare	1 Priză		
	ouă	2 bucăți		
	Lapte	200 ml		
	Apă	75 ml		
Alune	unt	50 g	3 s de 3 ori	Puls
	Arahide	200 g		

Cantități pentru tocat și timpi de procesare								
Ingrediente	Cantitate	Calitate	Timp	Calitate	Timp	Calitate	Timp	Viteză
Firmituri de pâine	100 g	Granulat	-	Medie	5s	Fin	10s	Puls
Migdale	200-300 g		10s		20s		30s	Puls
	300-400 g		10s		20s		30s	Puls
Carne (Vită)	200 g		-		-		10s	Puls

RU

Максимальное время работы при высокой нагрузке	2 мин	Количество и время взбивания			
		Ингредиенты	Количество	Время	Скорость
		Сливки	Прибл. 200-400 г	Прибл. 40 - 60 сек	1
		Яичные белки	Прибл. 120-220 г	≥ 120 сек	1

Рекомендуемая скорость взбивания				
Рецепт	Ингредиенты	Количество	Время	Скорость
Приготовление пюре из сырых овощей	Морковь	80 г	Прибл. 20 - 30 сек	2
	Картофель	80 г		
	Лук	80 г		
	Вода	160 г		
Коктейль «Клубничная маргарита»	Текила	240 мл	≤120 сек	2
	Трипл-сек	60 мл		
	Замороженная клубника	225 г		
	Замороженный сок лайма	145 г		
	Кубики льда	150 г		
Ананасово-абрикосовый смузи	Ломтики ананаса	250 г	≤120 сек	2
	Курага	40 г		
	Йогурт	300 г		
Молочный коктейль	Молоко	150 - 300 мл	Прибл. 20 - 30 сек	1
	Ванильное мороженое	200-400 г		
	Банан	1/4-1/2 шт.		
	Шоколадный сироп	30-60 г		
Суп-пюре из картофеля и порея	Картофель	200 г	Прибл. 50 - 60 сек	2
	Лук-порей	200 г		
	Вода	400 г		
Оладьи (блины)	Пшеничная мука	110 г	Прибл. 40 - 50 сек	2
	Соль	1 Щепотка		
	Яйца	2 шт.		
	Молоко	200 мл		
	Вода	75 мл		
	Сливочное масло	50 г		
Орехи	Арахис	200 г	3 раза по 3 сек	Функция «Пульс»

Количество и время измельчения								
Ингредиенты	Количество	Измельчение	Время	Измельчение	Время	Измельчение	Время	Скорость
Хлебные крошки	100 г	Грубое	-	Среднее	5 сек	Тонкое	10 сек	Функция «Пульс»
Миндаль	200-300 г		10 сек		20 сек		30 сек	Функция «Пульс»
	300-400 г		10 сек		20 сек		30 сек	Функция «Пульс»
Мясо (говядина)	200 г		-		-		10 сек	Функция «Пульс»

Rozwiązywanie problemów		
Objaw	Przyczyna	Rozwiązanie
Plastry są nierówne lub pokrojone ukośnie.	Produkt jest lekki i podskakuje podczas krojenia.	Umieścić produkt w otworze do napełniania. Docisnąć produkt za pomocą zatyczki. Następnie rozpocząć krojenie.
Po zakończeniu rozdrabniania na tarczy pozostają resztki żywności.	Jest to normalne zjawisko.	Należy zawsze usuwać pozostałości produktów z tarczy tnącej.
Silnik zwalnia podczas pracy urządzenia.	Prawdopodobnie ilość ciasta jest zbyt duża.	Wyjąć połowę ciasta i wyrobić oddzielnie każdą z porcji.
	Ciasto może być zbyt wilgotne i przylepia się do ścianek miski.	Dodać więcej mąki (po jednej łyżce), aż silnik przyspieszy. Wyrabiać ciasto, aż odlepi się od ścianek miski.
Silnik zwalnia podczas użycia ostrza w kształcie litery S.	Prawdopodobnie ilość mięsa jest zbyt duża.	Wyjąć połowę mięsa i rozdrobnić oddzielnie każdą z porcji.
	W mięsie jest zbyt dużo tłuszczu.	Przed przystąpieniem do rozdrabniania mięsa najlepiej jest usunąć z niego nadmiar tłuszczu.
Silnik nie działa.	Urządzenie jest wyposażone w blokadę bezpieczeństwa zapobiegającą jego uruchomieniu, jeśli nie jest właściwie złożone.	Upewnić się, że misa i pokrywka są zablokowane we właściwym położeniu.
	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania.	Upewnić się, że wtyczka przewodu zasilającego jest podłączona do gniazdka.
Robot kuchenny wyłącza się podczas pracy.	Mogło dojść do odblokowania pokrywki.	Sprawdzić, czy pokrywka znajduje się na swoim miejscu.
Robot kuchenny wibruje lub przemieszcza się podczas pracy.	Gumowe nożyki są mokre.	Upewnić się, że gumowe nożyki na spodzie urządzenia są suche i czyste.
	Jest to normalne zjawisko w przypadku większych obciążeń (np. wyrabiania gęstego ciasta, rozdrabniania sera itp.).	Wyjąć połowę ciasta i wyrobić oddzielnie każdą z porcji.

Resolução de problemas		
Sintoma	Causa	Solução
As fatias estão inclinadas ou não uniformes.	Os alimentos são leves e, por isso, saltam enquanto são fatiados.	Coloque os alimentos no orifício de enchimento. Coloque o batente nos alimentos, pressione e, em seguida, inicie o processamento.
Após o processamento, há restos de alimentos no disco.	É normal que, após o processamento, se encontrem pequenos pedaços de alimentos.	Limpe sempre todos os restos de alimentos retidos no disco de ralar.
O motor abranda durante o funcionamento.	A quantidade de massa poderá ser superior à capacidade máxima.	Retire metade e processe os alimentos em duas vezes.
	A massa poderá estar demasiado húmida, ficando presa nas laterais da taça.	Acrescente uma colher de sopa de farinha de cada vez até que o motor aumente a velocidade. Realize o processamento até que não haja massa nas laterais da taça.
O motor abranda para arrancar com a lâmina em S.	A quantidade de carne poderá ser superior à capacidade.	Retire a carne e processe-a em duas vezes.
	A carne tem demasiada gordura.	Para obter os melhores resultados, retire a gordura da carne antes de a processar.
O motor não funciona.	Há um interruptor de bloqueio de segurança que evita que o motor arranque sem estar devidamente montado.	Certifique-se de que a taça e a tampa se encontram bloqueadas nas respectivas posições.
	O aparelho não está ligado à tomada eléctrica.	Certifique-se de que liga o aparelho à tomada antes de o utilizar.
O processador de alimentos desliga-se durante o funcionamento.	A tampa poderá ter-se desbloqueado.	Verifique se a tampa se encontra bloqueada na devida posição.
O processador de alimentos vibra/move-se durante o funcionamento.	Os pés de borracha estão molhados.	Certifique-se de que os pés de borracha na parte inferior da unidade estão limpos e secos.
	É normal com cargas pesadas (por exemplo, massa ou queijo pesado).	Retire metade e processe os alimentos em duas vezes.

Remediarea defecțiunilor		
Simptom	Cauză	Soluție
Feliile sunt strâmbе sau inegale.	Alimentele sunt ușoare, sar în timpul felierii.	Încărcați alimentele prin orificiul de alimentare. Puneți un opritor peste alimente și apăsați. După aceea puteți porni.
Unele alimente rămân pe disc după procesare.	Este normal ca bucățile mici să rămână lipite după procesare.	Curățați întotdeauna toate alimentele blocate pe disc.
Motorul încetinește pe durata funcționării.	Cantitatea de aluat poate fi mai mare decât capacitatea maximă.	Scoateți jumătate și procesați în două etape.
	Aluatul poate fi prea umed. Rămâne lipit de peretele lateral al bolului.	Adăugați mai multă făină. Câte 1 lingură, până când motorul prinde viteză. Procesați până când aluatul se desprinde de peretele lateral al bolului.
Motorul pornește greu cu lama S.	Cantitatea de carne poate depăși capacitatea de procesare.	Scoateți din carne și procesați în două etape.
	Prea multă grăsime în carne.	Pentru rezultate optime, curățați grăsimea de pe carne înainte de procesare.
Motorul nu funcționează.	Există un sistem de închidere de siguranță care împiedică pornirea motorului dacă nu este închis corect.	Verificați bolul de procesare, dacă capacul este închis bine.
	Aparatul nu este conectat la priză.	Verificați ștecherul aparatului înainte de a-l porni.
Robotul de bucătărie se oprește din funcționare.	Capacul nu mai este închis bine.	Verificați dacă este bine fixat.
Robotul de bucătărie vibrează/se mișcă pe durata funcționării.	Picioarele de cauciuc sunt ude.	Asigurați-vă că picioarele de cauciuc de la baza unității sunt curate și uscate.
	Este normal pentru încărcături grele (de ex. aluat greu, brânză).	Scoateți jumătate și procesați în două etape.

Устранение неполадок		
Неисправность	Причина	Способ устранения
Ломтики отрезаны неровно или под наклоном.	Продукт легкий и перемещается во время нарезки.	Поместите продукт в загрузочное отверстие. Прижмите продукт толкателем и нажмите. Затем приступайте к работе.
После работы на диске остаются остатки продуктов.	После работы могут оставаться небольшие фрагменты продуктов – это нормально.	Всегда очищайте диск для нарезки от остатков продуктов вручную.
Мотор замедляется во время работы.	Возможно, количество теста превысило максимально допустимую величину.	Удалите половину теста и обработайте каждую порцию отдельно.
	Тесто слишком влажное и липнет к стенке чаши.	Добавляйте муку по 1 столовой ложке за раз, пока мотор не увеличит обороты. Обрабатывайте тесто, пока оно не отлипнет от стенок чаши.
Мотор замедляется при попытке пуска с серповидным ножом.	Возможно, количество мяса превысило максимально допустимую величину.	Удалите половину мяса и обработайте каждую порцию отдельно.
	Слишком много влаги в мясе.	Обратите внимание: для оптимальных результатов перед обработкой следует срезать жир с мяса.
Мотор не работает.	Прибор оснащен блокировочным выключателем, не позволяющим включить мотор в случае ошибки сборки прибора.	Убедитесь, что чаша и крышка для обработки продуктов надежно зафиксированы.
	Прибор не подключен к сети электропитания.	Перед включением убедитесь, что прибор подключен к сети электропитания.
Кухонный комбайн выключается во время работы.	Возможно, разблокировалась крышка.	Убедитесь, что она надежно закреплена на своем месте.
Кухонный комбайн вибрирует/перемещается во время работы.	Резиновые ножки намокли.	Убедитесь, что резиновые ножки под днищем основания чистые и сухие.
	В случае тяжелой загрузки (напр., густого теста или сыра) это является нормой.	Удалите половину загрузки и обработайте каждую порцию отдельно.

Wyrzucanie / Eliminação

Protecția mediului / Утилизация

PL

Wyrzucanie

Opakowania

Materiały na opakowania są przyjazne środowisku i mogą być poddawane recyklingowi. Części plastikowe są identyfikowane dzięki odpowiednim oznaczeniom, np. >PE<, >PS< itp. Wyrzuć opakowanie do odpowiedniego zbiornika w zakładach przetwarzania odpadów.

Stare urządzenie



Symbol  na produkcie lub na jego opakowaniu wskazuje, że ten produkt nie może być traktowany jako zwykły domowy odpad do wyrzucenia. Zamiast tego powinien być oddany do recyklingu do odpowiedniej zbiornicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dbając o prawidłowe zełomowanie tego produktu, pomożesz zapobiegać negatywnym skutkom dla środowiska i

zdrowia ludzkiego, które mogłyby być wynikiem niewłaściwego złomowania tego produktu. Szczegółowe informacje na temat prawidłowego recyklingu tego produktu można uzyskać w lokalnym urzędzie miejskim, w zbiornicy sprzętu gospodarstwa domowego lub w sklepie, w którym produkt ten został kupiony.

PT

Eliminação

Materiais de embalagem

Os materiais de embalagem respeitam o ambiente e podem ser reciclados. Os componentes plásticos estão identificados por marcações, como, por exemplo, >PE<, >PS<, etc. Elimine os materiais de embalagem no recipiente adequado nos respectivos pontos verdes.

Aparelho velho



O símbolo  no produto ou na sua respectiva embalagem indica que este produto não poderá ser tratado como resíduo doméstico. Pelo contrário, deverá ser entregue ao ponto de recolha aplicável para a reciclagem dos equipamentos eléctricos e electrónicos. Ao garantir que este produto é eliminado correctamente, ajudará a

evitar possíveis consequências nefastas para o meio ambiente e para a saúde de seres humanos, o que, caso contrário, poderia acontecer se este produto fosse eliminado de forma incorrecta. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte o seu gabinete municipal local, o seu serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu este produto.

RO

Protecția mediului

Materialele de ambalare

Materialele de ambalare sunt ecologice și pot fi reciclate. Componentele din plastic sunt identificate prin marcaje, de ex. >PE<, >PS< etc. Vă rugăm să aruncați materialele de ambalare în containerul corespunzător de la centrele locale de reciclare a deșeurilor.

Aparatele vechi



Simbolul  de pe produs sau de pe ambalajul acestuia indică faptul că acest produs nu poate fi tratat ca deșeu menajer. În schimb, aparatul trebuie predat la un centru de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corespunzător, ajutați la prevenirea unor potențiale consecințe negative

asupra mediului și sănătății oamenilor, consecințe care ar putea fi cauzate de casarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru informații detaliate referitoare la reciclarea acestui produs, consultați autoritățile locale, serviciul dumneavoastră de colectare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

RU

Утилизация

Упаковочные материалы

Упаковочные материалы экологичны и поддаются вторичной переработке. Пластиковые компоненты идентифицируются по маркировке, например >PE<, >PS< и т. д. Утилизируйте упаковочные материалы в подходящем контейнере на площадке для сбора мусора.

Старое устройство



Символ  на изделии или на упаковке означает, что изделие нельзя выбрасывать как бытовой мусор. Вместо этого оно должно быть передано для переработки в соответствующий пункт сбора электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация данного изделия способствует предотвращению потенциальных негативных

последствий неправильной утилизации для окружающей среды и здоровья людей. Подробную информацию об утилизации данного изделия можно получить в органах местного самоуправления, в службе, ответственной за вывоз бытовых отходов, или в магазине, где было приобретено это изделие.



SK

Komponenty

- A. Основание с мотором
- B. Чаша блендера*
- C. Крышка блендера*
- D. Мерная чашка*
- E. Толкатель загрузочной трубы
- E. Загрузочная труба
- G. Универсальная емкость
- H. Нож для теста
- I. Селектор скорости с функцией ИМПУЛЬСНЫЙ РЕЖИМ
- J. Универсальный нож
- K. Диск для взбивания
- L. Диск для картофеля фри
- M. Двусторонний диск для измельчения/резки
- N. Диск для картофеля/грубого измельчения
- O. Шнур питания

* v závislosti od modelu

SL

Sestavni deli

- A. Ohišje motorja
- B. Vrč mešalnika*
- C. Pokrov za mešalnik*
- D. Merica*
- E. Potiskalo
- F. Odprtina za polnjenje
- G. Večnamenska posoda
- H. Nož za testo
- I. Izbirnik hitrosti s PULZNO funkcijo
- J. Večnamenski nož
- K. Mešalna plošča
- L. Plošča za ocvrt krompirček
- M. Obrnljiva plošča za strganje/rezanje
- N. Plošča za krompir/plošča za grobo strganje
- O. Napajalni kabel

* odvisno od modela

SR

Komponente

- A. Kućište motora
- B. Бокал блендера*
- C. Поклопац за блендер*
- D. Мерица*
- E. Потискивач стуба за пуњење
- F. Стуб за пуњење
- G. Вишенаменска посуда
- H. Нож за тесто
- I. Бирач брзине са функцијом PULSE
- J. Вишенаменски нож
- K. Диск за муњење
- L. Диск за помфрит
- M. Двосмерни диск за резање /сећење
- N. Диск за кромпир/диск за крупно резање
- O. Кабл за напајање

* u zavisnosti od modela

SV

Komponenter

- A. Motorhus
- B. Behållare*
- C. Lock till mixern*
- D. Måtkopp*
- E. Påfösare till matartorn
- F. Matartorn
- G. Universalskål
- H. Degskrapa
- I. Hastighetvred med PULS-funktion"
- J. Multi-kniv
- K. Vispskiva
- L. FPomme frites-skiva
- M. Vändbar riv-/skärskiva
- N. Potatisskiva/Grov-rivskiva
- O. Elkabel

* beroende på modell

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

SK

Pred prvým použitím prístroja si dôkladne prečítajte nasledujúce pokyny.

- Tento prístroj by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami, prípadne osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti alebo vedomosti, iba ak boli o používaní prístroja poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Nikdy nedovoľte, aby sa deti s prístrojom hrali.
- Prístroj môžete zapojiť len do zdroja elektrickej energie, ktorý zodpovedá technickým parametrom (napätie a frekvencia) uvedeným na typovom štítku.
- Prístroj nikdy nepoužívajte ani nedvíhajte, ak – je poškodený kábel napájania, – je poškodený plášť prístroja.
- Prístroj sa smie zapájať len do uzemnenej zásuvky. V prípade potreby možno použiť predlžovací kábel s istením na 10 A.
- Ak je prístroj alebo kábel napájania poškodený, musí ho vymeniť výrobca, servisný technik alebo iná

kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

- Prístroj vždy umiestňujte na rovnú plochu.
- Prístroj vždy odpojte od elektrickej zásuvky, ak zostane bez dozoru a tiež pred zložením, rozobratím alebo čistením.
- Ak je prístroj zapojený do elektrickej zásuvky, nožov ani vložiek sa nikdy nedotýkajte rukami ani inými nástrojmi.
- Nože a vložky sú veľmi ostré! Nebezpečenstvo poranenia! Pri skladaní, rozoberaní po použití a pri čistení buďte opatrní. Uistite sa, že je prístroj odpojený od elektrickej zásuvky.
- Prístroj neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nenechajte mixér súvisle pracovať dlhšie než 2 minúty pri ťažkej náplni. Po spracovávaní ťažkej náplne trvajúcom 2 minúty by sa mal mixér nechať chladnúť najmenej 3 minúty.
- Nepresahujte maximálny objem plnenia označený na prístroji.
- Nikdy nespracúvajte viac tekutiny (max. 60 stupňov).

- Prístroj nepoužívajte na miešanie farieb. Nebezpečenstvo, môže dôjsť k výbuchu!
- Prístroj nikdy nepoužívajte bez krytu.
- Tento prístroj je určený len na používanie v domácnosti. Ak sa prístroj používa na iné ako stanovené účely alebo sa používa nesprávne, v prípade poškodenia neposkytuje výrobca na prístroj záruku.

SL

Pred prvo uporabo aparata pozorno preberite navodila v nadaljevanju.

- Aparata ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi, s premalo izkušenj in znanja, razen če jim zanje odgovorna oseba pokaže, kako aparat varno uporabljati, in jih pri tem nadzoruje.
- Otroke je treba nadzirati, da se ne bodo igrali z aparatom.
- Aparat lahko priključite samo na električno napajanje, katerega napetost in frekvenca ustrezata podatkom na ploščici s tehničnimi lastnostmi.
- Aparata ne uporabljajte in ne dvigujte, če je – električni napajalni kábel poškodovan, – ohišje poškodovano.
- Aparat priključite le v ozemljeno električno vtičnico. Po potrebi lahko uporabite kabelski podaljšek, primeren za 10 A.
- Če sta aparat ali električni kábel poškodovana, ju mora izdelovalec, serviser ali druga usposobljena oseba zamenjati, da se izognete nevarnosti.
- Aparat zmeraj namestite na plosko in vodoravno površino.

- Aparat pred sestavljanjem, razstavljanjem ali čiščenjem zmeraj odklopite iz električnega napajanja. Enako ravnajte, če aparat pustite brez nadzora.
- Ko je aparat priključen na električno napajanje, se rezil in vstavkov ne dotikajte z rokami ali orodji.
- Rezila in vstavki so zelo ostrí! Nevarnost telesne poškodbe! Pri sestavljanju, razstavljanju po uporabi in čiščenju bodite previdni! Prepričajte se, da je aparat odklopljen iz električnega omrežja.
- Aparata ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Mešalnik naj ob veliki obremenitvi ne deluje več kot dve minuti naenkrat. Po dvominutnem delovanju ob veliki obremenitvi se mora mešalnik ohlajati vsaj tri minute.
- Največje dovoljene količine polnitve, navedene na aparatu, ne smete preseči.
- Nikoli ne mešajte vrelih tekočin (največ 60 stopinj).
- Tega aparata ne uporabljajte za mešanje barve. Takšno početje je nevarno in lahko privede do eksplozije!

- Aparata ne uporabljajte brez nameščenega pokrova.
- Aparat je namenjen samo za domačo uporabo. Izdelovalec ne more prevzeti kakršnekoli odgovornosti za škodo, povzročeno z neustrežno ali nepravilno uporabo.

SR

Pažljivo pročitajte sledeće uputstvo pre prvog korišćenja ovog aparata.

- Ovaj aparat ne treba da koriste osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima niti osobe bez iskustva odnosno odgovarajućih znanja, osim u slučaju kada ih nadgleda osoba koja je zadužena za njihovu bezbednost ili kada im ta osoba objasni kako se aparat koristi.
- Treba paziti da se deca ne igraju ovim aparatom.
- Ovaj kućni aparat sme da se uključuje samo na napajanje čiji napon i frekvencija odgovaraju vrednostima na pločici modela!
- Nikada ne koristite ili podižite uređaj ako je – oštećen kabl za napajanje, – oštećeno kućište.
- Aparat se sme povezivati samo na uzemljenu utičnicu. Ako je neophodno, može se koristiti produžni kabl koji podnosi jačinu struje do 10 A.
- Ako su uređaj ili kabl za napajanje oštećeni, mora ih zameniti proizvođač, ovlašćeni servis ili druga kvalifikovana osoba kako bi se izbegle opasnosti.

- Uvek postavite aparat na ravnu horizontalnu površinu.
- Uvek isključite aparat iz napajanja ako je bez nadzora i pre sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.
- Nikada ne dodirujte sečivo ili uloške svojom rukom ili nekom alatkom kada je uređaj uključen.
- Sečivo i ulošci su veoma oštri! Opasnost od povrede! Oprez prilikom sastavljanja, rastavljanja nakon korišćenja ili prilikom čišćenja! Uverite se da je uređaj isključen iz glavnog napajanja.
- Nemojte potapati aparat u vodu ili neku drugu tečnost.
- Ne dozvolite da blender radi duže od 2 minuta kada se koristi težak sadržaj. Posle 2 minuta rada sa teškim sadržajima, blender treba ostaviti da se ohladi barem 3 minuta.
- Ne premašujte maksimalnu zapreminu koja je prikazana na aparatu.
- Nikada nemojte da obrađujete ključale tečnosti (maksimalno 60 stepeni).
- Ne koristite uređaj za mešanje farbe. Oprez, može doći do eksplozije!

- Nikada nemojte koristiti uređaj bez poklopca.
- Ovaj aparat je namenjen samo za kućnu upotrebu. Proizvođač ne preuzima odgovornost za moguću štetu do koje je došlo neodgovarajućom ili pogrešnom upotrebom.

SV

Läs följande instruktion noggrant innan du använder enheten första gången.

- Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte har fått handledning eller instruktioner för hur apparaten används av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn måste passas så att de inte leker med apparaten.
- Apparaten ska endast anslutas till nätuttag vars spänning och frekvens överensstämmer med specifikationerna på märkplåten.
- Använd eller hantera aldrig apparaten om strömkabeln eller höljet är skadat.
- Apparaten får endast anslutas till ett jordat eluttag. Om nödvändigt kan en förlängningskabel för 10 A användas. Om apparaten eller sladden skadats måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad servicepersonal eller liknande kvalificerad person för att undvika fara.
- Placera alltid apparaten på ett plant underlag.

- Koppla alltid från apparaten från eluttaget om den lämnas obebakad samt före montering, demontering eller rengöring.
- Rör aldrig knivarna eller fastsatta redskap med dina händer eller med verktyg när apparaten är ansluten till eluttaget.
- Knivarna och de fastsatta redskapen är vassa! Risk för personskada! Var försiktig vid montering, demontering efter användning och vid rengöring! Se till att apparaten är fränkopplad från eluttaget.
- Sänk inte ned apparaten i vatten eller någon annan vätska.
- Låt inte mixern vara igång längre än 2 minuter åt gången med tung last. När mixern varit igång i 2 minuter med tung last ska du låta den svalna i minst 3 minuter.
- Fyll inte på mer än den maxvolym som anges på apparaten.
- Bearbeta aldrig kokande vätskor (max 60 grader).
- Använd inte den här apparaten för att blanda målarfärg. Det medför fara och risk för explosion!
- Använd aldrig apparaten utan lock.

- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk. Tillverkaren ansvarar inte för eventuell skada orsakad av olämplig eller felaktig användning.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

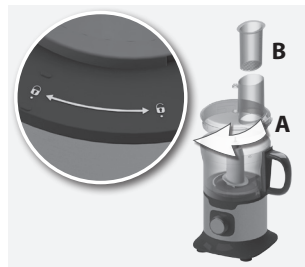


SK

1. **Pred prým použitím kuchynského robota** umyte všetky jeho súčasti okrem časti s motorom.



2. **Položte kuchynský robot na rovný povrch.** Nasadte hriadel na čap v strede univerzálnej misy. Založte univerzálnu misu do správnej polohy a zaistite ju na časti s motorom. Keď je šípka zarovnaná s ukazovateľom „Zaistené“, misa je zaistená v správnej polohe. Na hriadel nasadte nástroj s požadovanou funkciou.



3. **Vložte suroviny do misy.** (Neprekročte maximálny objem náplne: 400 ml tekutín, 1 000 ml pevných prísad.) **Založte kryt (A)**, vložte piest plniaceho otvoru do plniaceho otvoru **(B)** a zaistite jeho polohu. Zasuňte zástrčku do zásuvky elektrickej siete.

SL

1. **Pred prvo uporabo multipraktika** operite vse dele, razen ohišja motorja.

2. **Multipraktik postavite na ravno površino.** Namestite gred na nosilec na sredini večnamenske posode. Večnamensko posodo postavite na mesto in zaklenite v ohišje motorja. Ko je puščica poravnana z indikatorjem »Zaklenjeno«, je posoda v zaklenjenem položaju. Odvisno od namena, namestite izbrano orodje na gred.

3. **V posodo dajte sestavne.** (Ne presežite največje količine: tekočina 400 ml, trdne sestavine 1000 ml.) **Namestite pokrov (A)** in vstavite potiskalo v odprtino za polnjenje **(B)** ter obrnite pokrov, da se zaklene. Vtič vtaknite v omrežno vtičnico.

SR

1. **Pre prve upotrebe seckalice za hranu,** operite sve delove osim kućišta motora.

2. **Stavite seckalicu za hranu na ravnu površinu.** Postavite vreteno na naglavak u sredini višenamenske posude. Višenamensku posudu stavite na svoje mesto i zaključite je u kućište motora. Kada se strelica poravna sa indikatorom „zaključano“, posuda je pravilno zaključena. U zavisnosti od svrhe postavite odgovarajuću alatku na vreteno.

3. **Sipajte sastojke u posudu.** (Nemojte da sipate više od maksimalne zapremine punjenja: tečnost 400 ml, čvrsta materijal 1000 ml.) **Zatvorite poklopac (A)** i ubacite potiskivač stuba za punjenje u stub za punjenje **(B)** i zaključite ga na svoje mesto. Utaknite utikač u zidnu utičnicu.

SV

1. **Före första användning,** ska alla delar utom motorhuset tvättas.

2. **Placera matberedaren på ett plant underlag.** Placera spindeln på muffen i mitten av universalskålen. Placera universalskålen på sin plats och lås fast i motorhuset. När pilarna är i linje med indikatorn "Låst" är skålen i låst läge. Sätt önskat redskap på spindeln beroende på vad som ska göras.

3. **Häll ingredienserna i skålen.** (Överskrid inte den högsta tillåtna mängden: vätska 400 ml, fasta ämnen 1 000 ml.) **Stäng locket (A)** och sätt i påfösaren i matartornet **(B)** och lås på plats. Sätt i stickkontakten i eluttaget



SK

4. **Ďalšie suroviny môžete počas činnosti robota pridať cez plniaci otvor.** Hneď po pridaní plniaci otvor uzavrite, aby ste predišli vyšplechnutiu. Na tlačenie krájaných surovín používajte výhradne piest plniaceho otvoru.

SL

4. **Dodatne sestavine lahko dodate med delovanjem skozi odprtino za polnjenje.** Odprtino za polnjenje takoj zatem zaprite, da preprečite brizganje. Uporabite izključno potiskalo za potiskanje živil, ki jih režete.

SR

4. **Drugi sastojci se mogu dodati tokom rada kroz stub za punjenje.** Zatim odmah zatvorite stub za punjenje da biste izbegli prskanje. Potiskivač stuba za punjenje koristite isključivo za sabijanje isečenih sastojaka.

SV

4. **Fler ingredienser kan tillsättas under arbetet genom matartornet.** Stäng genast matartornet efteråt för att undvika att det stänker. Använd bara matartornets påfösare för att pressa samman produkterna som ska skäras.



5. **Spustite kuhinjsky robot otočením voliča rýchlosti na požadovanú rýchlosť.** Ak chcete použiť funkciu PULSE (Impulz), otočte volič rýchlosti do polohy „PULSE“. Pri bežných činnostiach použite nastavenia rýchlosti 1 – 2, kuchynský robot pri takomto nastavení môže pracovať 3 minút bez prerušenia. Pri namáhavých činnostiach (chlebové cesto) by spotrebič nemal byť bez prerušenia zapnutý dlhšie než 90 sekúnd.

5. **Zaženite multipraktik, tako da obrnete izbirnik hitrosti na potrebno hitrost.** Za uporabo PULZNE funkcije obrnite izbirnik hitrosti v položaj »PULSE«. Uporabite nastavitev hitrosti 1-2 za običajno delovanje, multipraktik lahko uporabljate do 3 minut brez zastavitve. Za bolj obremenjeno delovanje (testo za kruh) naprava ne sme delovati dlje kot 90 sekund.

5. **Aktivirajte seckalicu za hranu okretanjem birača brzine na željenu brzinu.** Da bi se koristila funkcija PULSE okrenite birač brzine na položaj „PULSE“. Koristite podešavanje brzine 1-2 za normalan rad, s tim da seckalica za hranu može koristiti do 3 minuta bez prekida. Za zahtevniji rad, (testo za hleb) uređaj ne treba da bude uključen bez prekida duže od 90 sekundi.

5. **Starta matberedaren genom att vrida hastighetsvredet till önskad hastighet.** För att använda PULS-funktionen vrids hastighets-vredet till läget "PULS". Använd hastighet 1-2 för normalt bruk, matberedaren kan användas upp till 3 minuter utan uppehåll. För tungt arbete (brödddeg) ska produkten inte vara påslagen mer än 90 sekunder utan avbrott.



6. **Vypnite kuchynský robot otočením voliča rýchlosti do polohy „0“.** Po použití otočte kryt proti smeru hodinových ručičiek a zložte ho. Kryt zložte až po úplnom zastavení nástroja. Vyberte nástroj, otočte misu proti smeru hodinových ručičiek a zložte ju. Vyberte hriadeľ.

6. **Izklopite multipraktik, tako da obrnete izbirnik hitrosti v položaj »0«.** Po uporabi obrnite pokrov v nasprotni smeri urnega kazalca in ga odstranite. Pokrov odstranite le, ko se orodje povsem ustavi. Odstranite orodje, obrnite posodo v nasprotni smeri urnega kazalca in jo odstranite. Odstranite gred.

6. **Isključite seckalicu za hranu okretanjem birača brzine na položaj „0“.** Nakon upotrebe, okrenite poklopac suprotno smeru kazaljki na satu i skinite ga. Skinite poklopac tek kada alatka sasvim prestane da radi. Izvadite alatku, okrenite posudu suprotno smeru kazaljke na satu i skinite je. Uklonite vreteno.

6. **Stäng av matberedaren genom att vrida hastighetsvredet till "0"-läget.** Efter användning vrids locket moturs och tas bort. Ta bara bort locket när fedskapet har stannat helt. ta bort verktyget, vrid skålen moturs och ta bort den. Ta bort spindeln.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK



SK

7. **Zostavenie mixéra:** držte nádobu mixéra zdvihnutú a nasadte nástavec s čepeľami. Otočením v smere hodinových ručičiek nástavec s čepeľami upevníte.
Pozor! Čepele sú veľmi ostré!



8. **Zaistite nádobu mixéra v správnej polohe na časti s motorom.** Keď je šípka zarovnaná s ukazovateľom „Zaistené“, nádoba je zaistená v správnej polohe. Vložte suroviny do nádoby. **(Neprekročte maximálny objem náplne 1,2 litra.)**



9. **Zavrite veko** a vložte odmerku do plniaceho otvoru. (Odmerku môžete počas činnosti spotrebiča použiť na pridanie suroviny.) Hneď po pridaní plniaci otvor uzavrite, aby ste predišli výšplechnutiu.
Pozor! Ak spracúvate horúce tekutiny, postupujte podľa pokynov v odseku 10.

SL

7. **Sestavljanje mešalnika:** vrč mešalnika držite pokonci in vstavite sestav rezila. Sestav rezila obrnite v smeri urnega kazalca, da ga pritrdite.
Pozor! Rezila so zelo ostrá!

8. **Zaklenite vrč mešalnika na ohišje motorja.** Ko je puščica poravnana z indikatorjem »Zaklenjeno«, je vrč v zaklenjenem položaju. V vrč dajte sestavine. **(Ne presežite največje količine 1,2 litra)**

9. **Namestite pokrov** in vstavite merico v odprtino za polnjenje. (Merico lahko uporabite za dodajanje sestavin med delovanjem.) Odprtino za polnjenje takoj za tem zaprite, da preprečite brizganje.
Pozor! Pri mešanju vročih tekočin si oglejte 10. odstavek.

SR

7. **Sklopanje blendera:** držite bokal blendera okrenuto na gore i ubacite sklop sečiva. Okrenite sklop sečiva u smeru kazaljke na satu da biste ga pričvrstili.
Opresz! Sečiva su veoma oštra!

8. **Zakočite bokal blendera na svoje mesto na kućištu motora.** Kada se strelica poravna sa indikatorom „zaključano“, bokal je pravilno zakočen. Stavite sastojke u bokal. **(Nemojte da sipate više od maksimalne zapremine punjenja 1,2 litara)**

9. **Zatvorite poklopac** i u otvor za punjenje ubacite mericu. (Merica može da se koristi za dodavanje sastojaka tokom upotrebe.) Zatim odmah zatvorite otvor za punjenje da biste izbegli prskanje.
Opresz! Prilikom obrade vrućih tečnosti, pogledajte paragraf 10.

SV

7. **Hopsättning av mixern:** håll mixerbehållaren upprätt och sätt i bladenheten. Vrid knivbladet medurs för att fästa fast.
Obs! Bladen är mycket vassa!

8. **Lås mixerbehållaren på plats på motorhuset.** När pilarna är i linje med indikatorn "Låst" är behållaren i låst läge. Håll ingredienserna i behållaren. **(Överskrid inte den högsta tillåtna mängden på 1,2 liter)**

9. **Sätt på locket** och sätt i mätkoppen i påfyllningshålet. (Mätkoppen kan användas för att tillsätta ingredienser under arbetet.) Stäng genast påfyllningshålet efteråt för att undvika att det stänker.
Obs! Vid bearbetning av varma vätskor, se punkt 10.



BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

SK

10. Spracovanie horúcich tekutín: horúce tekutiny pred naliatím do nádoby mixéra nechajte vychladnúť, kým nebudú vlažné. Nádobu mixéra naplňte do polovice a mixovať začnite pri nízkej rýchlosti. Nádoba mixéra sa môže silno zohriať – chráňte si ruky a nechajte paru odvetrať cez plniaci otvor. Pred použitím veko vždy zatvorte.

SL

10. Mešanje vroćih tekočin: vroće tekočine naj se ohladijo do mlačnega, preden z njimi napolnite vrč mešalnika. Vrch mešalnika napolnite do polovice in začnite mešati pri nizki hitrosti. Vrch mešalnika se lahko zelo segreje – zaščitite svoje roke in odvajajte paro skozi odprtino za polnjenje. Pred uporabo vedno namestite pokrov.

SR

10. Obrada vrućih tečnosti: ostavite vruće tečnosti da se ohlade dok ne postavnu mlake pre nego što ih sipate u bokal blendera. Napunite bokal blendera do pola i počnite sa obradom na maloj brzini. Bokal blendera može dosta da se zagreje - vodite računa da zaštitite ruke i ispuštate paru iz otvora za punjenje. Pre upotrebe uvek zatvorite poklopac.

SV

10. Bearbetning av varma vätskor: låt varma vätskor svalna tills de är ljumliga, innan de hålls i mixerbehållaren. Fyll mixerbehållaren till hälften och börja bearbeta på låg hastighet. Mixerbehållaren kan bli mycket varm – var noga med att skydda händerna och släppa ut ånga genom påfyllningshålet. Stäng alltid locket före användning.

11. Spustíte mixér otočením voliča rýchlosti na požadovanú rýchlosť. Začnite pri pomalejši rýchlosti, potom rýchlosť podľa potreby zvyšujte. **Ak chcete použiť funkciu PULSE (Impulz), otočte volič rýchlosti do polohy „PULSE“.**

11. Zaženite mešalnik, tako da obrnete izbirnik hitrosti na potrebno hitrost. Začnite z nizko hitrostjo, nato pa po potrebi hitrost zvišujte. **Za uporabo PULZNE funkcije obrnite izbirnik hitrosti v položaj »PULSE«.**

11. Aktivirajte blender okretanjem birača brzine na željenu brzinu. Počnite sa malom brzinom, zatim ako je potrebno predite na veću brzinu. **Za korišćenje funkcije PULSE okrenite birač brzine na položaj „PULSE“.**

11. Starta mixern genom att vrida hastighetsvredet till önskad hastighet. Starta på låg hastighet och öka gradvis till högre vid behov. För att använda PULS-funktionen vrids hastighetsvredet till läget "PULS".

12. Vypnite mixér otočením voliča rýchlosti do polohy „0“. Po skončení mixovania otočte nádobu mixéra proti smeru hodinových ručičiek a zložte ju.

12. Izklopite mešalnik, tako da obrnete izbirnik hitrosti v položaj »0«. Po mešanju obrnite vrč mešalnika v nasprotni smeri urnega kazalca in ga odstranite.

12. Isključite blender okretanjem birača brzine na položaj „0“. Nakon miksanja, okrenite bokal blendera suprotno smeru kazaljki na satu i skinite ga.

12. Stäng av mixern genom att vrida hastighetsvredet till "0"-läget. Efter användning vrids mixerbehållaren moturs och tas bort.



SK

1. **Vypnite spotrebič**, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a počkajte, kým sa nástroje úplne nezastavia. Časť s motorom utrite vlhkou handričkou. Nikdy neponárajte časť s motorom do vody, ani ju neumývajte pod tečúcou vodou!

SL

1. **Izklopite napravo**, iztaknite vtič iz stenske vtičnice in počakajte, da se orodja povsem zaustavijo. Z vlažno krpo obrišite ohišje motorja. Ohišja motorja ne potaplajte v vodo in ne čistite pod tekočo vodo!

SR

1. **Isključite uređaj**, izvadite utikač iz zidne utičnice i sačekajte dok alatka sasvim ne prestane sa radom. Obrišite kućište motora vlažnom krpom. Nemojte nikada potapati kućište motora u vodu ili ga čistiti pod tekućom vodom!

SV

1. **Stäng av apparaten**, dra ut kontakten ur vägguttaget och vänta tills verktygen har stannat helt. Torka av motorhuset med en fuktig trasa. Doppa aldrig motorhuset i vatten eller rengör det under rinnande vatten!



2. **Univerzálnu misu a všetky časti príslušenstva možno umývať a oplachovať vodou alebo v umývačke riadu.**

2. **Večnamensko posodo in vso dodatno opremo lahko pomivate pod tekočo vodo ali v pomivalnem stroju.**

2. **Višenamenska posuda i svi dodaci mogu da se peru ispiranjem vodom ili u mašini za pranje posuda.**

2. **Universalskålen och alla tillbehören kan diskas under rinnande vatten eller i diskmaskin.**

Čistenie nádoby mixéra / Čišćenje vrča mešalnika

Čišćenje bokala blendera / Rengöring av mixerbehållaren



SK

1. **Jednoduchým způsobem vyčistíte nádobu mixéra a čepele použitím funkce Pulse (Impulz).** Naplňte nádobu mixéra do polovice teplou vodou a přidejte několik kvapek čistiaceho prostředku. Otočte volič rychlosti do polohy „PULSE“. Potom nádobu mixéra opláchnite pod tekoucí vodou. Veko a odměrku můžete umýt v umývačce riadu.

SL

1. **Vrč mešalnika in rezilo preprosto očistite z uporabo pulzne funkcije.** Vrč mešalnika do polovice napolnite s toplo vodo in dodajte nekaj kapljic pomivalnega sredstva. Obrnite izbirnik hitrosti v položaj »PULSE«. Nato vrč mešalnika izperite pod tekočo vodo. Pokrov in merico lahko pomijete v pomivalnem stroju.

SR

1. **Jednostavno očistite bokal blendera i sečiva pomoću funkcije Pulse.** Bokali blendera napunite do pola toplom vodom i dodajte nekoliko kapi deterdženta. Okrenite birač brzine na položaj „PULSE“. Zatim isperite bokal blendera pod tekućom vodom. Poklopac i merica mogu da se peru u mašini za pranje posuđa.

SV

1. **Rengör mixerbehållaren och bladet genom att använda Puls-funktionen.** Fyll mixerbehållaren till hälften med varmt vatten och tillsätt några droppar diskmedel. Vrid hastighetsvredet till läget "PULS". Skölj därefter mixerbehållaren under rinnande vatten. Locket och mätkoppen kan diskas i diskmaskin.

2. **Aj nádobu mixéra možno umývať v umývačke riadu, predtým je však potrebné vybrať čepele.** Nástavec s čepeľami uvoľníte otočením proti smeru hodinových ručičiek a mierne naklonený ho vyberte. Nástavec s čepeľami sa nesmie umývať v umývačke riadu. Umyte nástavec s čepeľami vodou s čistiacim prostriedkom.
Pozor! Manipulujte opatrne, čepele sú veľmi ostré!

2. **Tudi vrč lahko pomijete v pomivalnem stroju, a morate najprej odstraniti rezila.** Rezila sprostite tako, da jih obrnete v nasprotni smeri urnega kazalca in odstranite, medtem pa jih držite pod rahlim kotom. Rezil ne pomivajte v pomivalnem stroju. Sestav rezil izperite z vodo in pomivalnim sredstvom.
Pozor! Z rezili rukujte previdno, so zelo ostrá!
2. **Bokal takođe možete prati u mašini za pranje posuđa ali prvo treba da skinete sečiva.** Da biste uklonili sečivo okrenite ga suprotno smeru kazaljki na satu i onda ga skinite držeći ga pod malim uglom. Nemojte prati sečivo u mašini za pranje posuđa. Isperite sklop sečiva u vodi i deterdžentu.
Opresz! Pažljivo rukujte, sečiva su veoma ostrá!

2. **Behållaren kan också diskas i diskmaskin, men först måste bladen tas bort.** Vrid bladenheten moturs och ta bort den, samtidigt som du håller den lätt vinklad. Diska inte bladenheten i diskmaskin. Skölj bladenheten i vatten och diskmedel.
Obs! Hantera försiktigt eftersom bladen är mycket vassa!

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Množstvá určené na miešanie a doba spracovania

SK

Maximálne trvanie spracovania pri veľkej dávke	2 min.	Množstvá určené na šľahanie a doba spracovania			
		Suroviny	Množstvo	Čas	Rýchlosť
		Smotana	200-400 g	40 – 60 s	1
		Vajíčka – bielka	120-220 g	≥ 120 s	1

Odporúčaná rýchlosť mixovania				
Recept	Suroviny	Množstvo	Čas	Rýchlosť
Príprava pyrė zo surovej zeleniny	Mrkva	80 g	20 – 30 s	2
	Zemiaky	80 g		
	Cibuľa	80 g		
	Voda	160 g		
Jahodová margarita (koktail)	Tequila	240 ml	≤ 120 s	2
	Likér Triple Sec	60 ml		
	Mrazené jahody	225 g		
	Mrazený limetkový koncentrát	145 g		
	Kocky ľadu	150 g		
Ananásovo-marhuľové Smoothie	Nakrájaný ananás	250 g	≤ 120 s	2
	Sušené marhule	40 g		
	Jogurt	300 g		
Mliečny koktail	Mlieko	150 - 300 ml	20 – 30 s	1
	Vanilková zmrzlina	200-400 g		
	Banán	1/4-1/2 ks		
	Čokoládový sirup	30-60 g		
Zemiakovo-pórová polievka	Zemiaky	200 g	50 – 60 s	2
	Pór	200 g		
	Voda	400 g		
Palacinky (cesto)	Pšeničná múka	110 g	40 – 50 s	2
	Soľ	1 štipka		
	Vajíčka	2 ks		
	Mlieko	200 ml		
	Voda	75 ml		
Orechy	Maslo	50 g	3-krát 3 s	Impulz
	Arašidy	200 g		

Množstvá určené na posekanie a doby spracovania								
Suroviny	Množstvo	Kvalita	Čas	Kvalita	Čas	Kvalita	Čas	Rýchlosť
Strúhanka	100 g	Hrubé	-	Stredné	5 s	Jemné	10 s	Impulz
Mandle	200-300 g		10 s		20 s		30 s	Impulz
	300-400 g		10 s		20 s		30 s	Impulz
Mäso (hovädzie)	200 g		-		-		10 s	Impulz

SL

Najdaljši čas mešanja ob veliki količini	2 minuti	Količine pri stepanju/tolčenju in čas postopkov			
		Sestavine	Količina	Čas	Hitrost
		Smetana	200-400 g	40~60 s	1
		Jajčni beljak	120-220 g	≥ 120 s	1

Priporočena hitrost delovanja mešalnika				
Recept	Sestavine	Količina	Čas	Hitrost
Kaša iz sveže zelenjave	Korenje	80 g	20~30 s	2
	Krompir	80 g		
	Čebula	80 g		
	Voda	160 g		
Jagodna margarita (koktajl)	Tekila	240 ml	≤120 s	2
	Triple sec (pomarančni liker)	60 ml		
	zmrznjene jagode	225 g		
	Zmrznjen koncentrat iz limet	145 g		
	Ledene kocke	150 g		
Smuti iz ananasa in marelic	Rezine ananasa	250 g	≤120 s	2
	Posušene marelice	40 g		
	Jogurt	300 g		
Mlečni shake	Mleko	150 - 300 ml	20~30 s	1
	Vanilijev sladoled	200-400 g		
	Banana	1/4-1/2 kosa		
	Čokoladni sirup	30-60 g		
Juha iz krompirja in pora	Krompir	200 g	50~60 s	2
	Por	200 g		
	Voda	400 g		
Mešanica za palačinke	Pšenična moka	110 g	40~50 s	2
	Sol	1 Ščep		
	Jajca	2 kosa		
	Mleko	200 ml		
	Voda	75 ml		
Orehi	Maslo	50 g	3 sek. trikrat	Pulzna
	Arašidi	200 g		

Količine pri sekljanju in čas postopkov								
Sestavine	Količina	Kakovost	Čas	Kakovost	Čas	Kakovost	Čas	Hitrost
Drobtine	100 g	Grobo	-	Srednje	5 s	Drobno	10 s	Pulzna
Mandlji	200-300 g		10 s		20 s		30 s	Pulzna
	300-400 g		10 s		20 s		30 s	Pulzna
Meso (govedina)	200 g		-		-		10 s	Pulzna

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Količine za blendiranje i vreme obrade

SR

Maksimalno vreme obrade kod većeg punjenja	2 min.	Količine za mućenje i vreme obrade			
		Sastojci	Količina	Tačno vreme	Brzina
		Neutralna pavlaka	200-400 g	40~60 sek.	1
		Jaje - belanac	120-220 g	≥ 120 s	1

Preporučena brzina blendera				
Recept	Sastojci	Količina	Tačno vreme	Brzina
Pire od sirovog povrća	Šargarepa	80 g	20~30 sek.	2
	Krompir	80 g		
	Crni luk	80 g		
	Voda	160 g		
Margarita od jagode (koktel)	Tekila	240 ml	≤120 sek.	2
	Tripl sek	60 ml		
	Zaleđene jagode	225 g		
	Zaleđen koncentrat limeade	145 g		
	Kockice leda	150 g		
Šejk od ananasa i kajsija	Kriške ananasa	250 g	≤120 sek.	2
	Sušene kajsije	40 g		
	Jogurt	300 g		
Milkšejk	Mleko	150 - 300 ml	20~30 sek.	1
	Sladoled od vanile	200-400 g		
	Banana	1/4-1/2 kom.		
	Sirup od čokolade	30-60 g		
Supa od krompira i praziluka	Krompir	200 g	50~60 sek.	2
	Praziluk	200 g		
	Voda	400 g		
Palačinke (smesa)	Pšenično brašno	110 g	40~50 sek.	2
	So	1 Prstohvat		
	jaja	2 kom.		
	Mleko	200 ml		
	Voda	75 ml		
	Maslac	50 g		
Orasi	Kikiriki	200 g	3 puta po 3 s	Pulse

Količine za seckanje i vreme obrade								
Sastojci	Količina	Kvalitet	Tačno vreme	Kvalitet	Tačno vreme	Kvalitet	Tačno vreme	Brzina
Hlebne mrvice	100 g	Grubo	-	Srednje	5 sek.	Fino	10 sek.	Pulse
Bademi	200-300 g		10 sek		20 sek.		30 sek.	Pulse
	300-400 g		10 sek		20 sek.		30 sek.	Pulse
Meso (govedina)	200 g		-		-		10 sek.	Pulse

SV

Maximal bearbetningstid med tung last	2 min	Vispmängder och mixningstider			
		Ingredienser	Mängd	Tid	Hastighet
		Grädde	200-400 g	40~60 s	1
		Ägg - vita	120-220 g	≥ 120 s	1

Rekommenderad mixerhastighet				
Recept	Ingredienser	Mängd	Tid	Hastighet
Mosa råa grönsaker	Morötter	80 g	20~30 s	2
	Potatis	80 g		
	Lök	80 g		
	Vatten	160 g		
Jordgubbsmargaritas (cocktail)	Tequila	240 ml	≤120s	2
	tre sek	60 ml		
	frusna jordgubbar	225 g		
	Fruset Lemeade-koncentrat	145 g		
	Istärningar	150 g		
Smoothie med ananas och aprikos	Ananasskivor	250 g	≤120s	2
	Torkade aprikoser	40 g		
	Yoghurt	300 g		
Milkshake	Mjök	150 - 300 ml	20~30 s	1
	Vaniljglass	200-400 g		
	Banan	1/4-1/2 st		
	Chokladsås	30-60 g		
Potatis-purjolökssoppa	Potatis	200 g	50~60 s	2
	Purjolök	200 g		
	Vatten	400 g		
Pannkaka (smet)	Vetemjöl	110 g	40~50 s	2
	Salt	1 nypa		
	ägg	2 st		
	Mjök	200 ml		
	Vatten	75 ml		
Nötter	smör	50 g	3 s för 3 gånger	Puls
	Jordnötter	200 g		

Findelningsmängder och mixningstider								
Ingredienser	Mängd	Kvalitet	Tid	Kvalitet	Tid	Kvalitet	Tid	Hastighet
Skorpmjöl	100 g	Grovmalet	-	Medel	5 s	Finmalet	10 s	Puls
Mandel	200-300 g		10 s		20 s		30 s	Puls
	300-400 g		10 s		20 s		30 s	Puls
Kött (Oxkött)	200 g		-		-		10 s	Puls

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Odstraňovanie porúch		
Problém	Príčina	Riešenie
Plátky sú šikmé alebo nerovnomerné.	Potravina je ľahká, počas krájania nadskakuje.	Vložte potravinu do plniaceho otvoru. Položte na potravinu piest a zatlačte. Potom spustíte spotrebič.
Po spracovaní na disku zostali zvyšky potraviny.	Je normálne, ak po spracovaní na disku zostanú malé kúsky.	Kúsky potravín zachytené na disku na krájanie vždy odstráňte manuálne.
Počas činnosti sa otáčky motora znížia.	Množstvo cesta možno prevyšuje maximálnu kapacitu.	Odoberte polovicu a spracujte cesto v dvoch dávkach.
	Cesto je možno príliš vlhké, lepí sa na steny misky.	Pridajte viac múky. Múku pridávajte po jednej polievkovej lyžici dovedy, kým sa otáčky motora nezrýchlia. Pokračujte v spracovaní, kým sa cesto neodlepí od stien misky.
Pri spustení spracovania pomocou čepele S sa otáčky motora spomalia.	Množstvo mäsa možno prevyšuje kapacitu.	Vyjmite mäso a spracujte ho v dvoch dávkach.
	Mäso je príliš mastné.	Najlepšie výsledky dosiahnete, ak z mäsa pred spracovaním odstránite mastné časti.
Motor nepracuje.	Spotrebič má bezpečnostný spínač, ktorý bráni spusteniu motora, ak spotrebič nie je správne zostavený.	Uistite sa, že pracovná nádoba a veko sú bezpečne zaistené v správnej polohe.
	Spotrebič nie je zapojený do elektrickej siete.	Pred spustením spotrebič zapojte do siete.
Kuchynský robot sa počas činnosti vypína.	Veko sa mohlo uvoľniť.	Skontrolujte veko a uistite sa, že je zaistené v správnej polohe.
Kuchynský robot počas činnosti vibruje alebo sa pohybuje.	Gumené nožičky sú vlhké.	Uistite sa, že sú gumené nožičky na spodnej časti prístroja čisté a suché.
	Pri spracovaní väčších dávok potravín (napr. ťažké cesto, syr) je to normálne.	Odoberte polovicu a spracujte potraviny v dvoch dávkach.

SL

Odpravljanje težav		
Znak	Vzrok	Rešitev
Kosi so poševno rezani ali neenakomerni.	Živilo je lahko, med rezanjem poskakuje.	Živilo dajte skozi odprtino za polnjenje. Na živilo postavite potiskalo in pritisnite. Nato zaženite napravo.
Po mletju je nekaj hrane ostalo na plošči.	Običajno je, da po mletju ostanejo majhni koščki.	Vedno očistite vso zagozdeno hrano s plošče za rezanje.
Motor se med delovanjem upočasni.	Količina testa je morda preseгла največjo zmogljivost.	Odstranite polovico in zgnetite v dveh delih.
	Testo je morda preveč mokro, prijema se na steno posode.	Dodajajte moko, po eno jedilno žlico naenkrat, dokler motor ne pospeši. Gnetite, dokler testo ne počisti stene posode.
Motor se z S-rezilom zažene počasi.	Količina mesa je morda preseгла zmogljivost.	Odstranite meso in meljite v dveh delih.
	Preveč maščobe v mesu.	Za najboljše rezultate morate pred mletjem iz mesa odstraniti maščobo.
Motor ne deluje.	Obstaja varnostno zaporno stikalo, ki prepreči zagon motorja, če ni pravilno sestavljen.	Poskrbite, da bosta posoda in pokrov dobro pritrjena.
	Naprava ni priključena na električno omrežje.	Poskrbite, da boste pred delovanjem vključili napravo.
Multipraktik se med delovanjem izklopi.	Pokrov se je morda odklenil.	Prepričajte se, ali je čvrsto nameščen.
Multipraktik se med delovanjem trese/premika.	Gumijaste noge so mokre.	Poskrbite, da bodo gumijaste noge na dnu enote čiste in suhe.
	To je običajno za delovanje pri veliki obremenitvi (npr. težko testo, sir).	Odstranite polovico in obdelajte v dveh delih.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Rešavanje problema		
<i>Znak neispravnosti</i>	<i>Uzrok</i>	<i>Rešenje</i>
Kriške su iskošene ili nejednake.	Hrana je lagana, ona odskače tokom sečenja.	Ubacite hranu kroz otvor za punjenje. Čep stavite na hranu i primenite pritisak. Onda počnite sa procesom.
Neka hrana ostaje na disku nakon obrade.	Normalno je da mali komadi ostanu nakon obrade.	Uvek sami očistite blokiranu hranu sa oscilirajućeg diska.
Motor usporava tokom rada.	Količina testa možda premašuje maksimalni kapacitet.	Izvadite polovinu testa i obradite ga u dve partije.
	Testo je možda suviše vlažno, ono se lepi na bočnu stranu posude.	Dodajte još brašna, po 1 supenu kašiku sve dok motor ne ubrza. Obrađujte testo sve dok ne počne da se odvaja od stranica posude.
Motor usporava da bi se aktiviralo S-sečivo.	Količina mesa možda premašuje kapacitet.	Izvadite meso i obradite ga u dve partije.
	Previše masti u mesu.	Imajte na umu da je najbolje ukloniti mast sa mesa pre obrade da bi se postigao najbolji rezultat.
Motor ne radi.	Postoji sigurnosni prekidač za blokiranje koji sprečava da se motor aktivira ako nije pravilno sklopljen.	Proverite da li su posuda za obradu i poklopac čvrsto blokirani na svom mestu."
	Uređaj nije uključen u zidnu utičnicu.	Obavezno uključite uređaj u struju pre početka rada.
Seckalica za hranu se isključuje tokom rada.	Poklopac se možda odblokirao.	Proverite da li stoji čvrsto na svom mestu.
Seckalica za hranu vibrira/ pomera se tokom rada.	Gumene nožice su vlažne.	Proverite da li su gumene nožice sa donje strane aparata čiste i suve.
	To je normalno za veće punjenje (npr. teško testo, sir).	Izvadite polovinu testa i obradite ga u dve partije.

SV

Felsökning		
Symptom	Orsak	Åtgärd
Skivorna är sneda eller ojämna.	Maten är ljus, den hoppar under skivningen.	Fyll på mat i påfyllningshålet. Sätt stoppen på matten och tryck. Starta sedan.
Det blev mat kvar på skivan efter bearbetningen.	det är normalt att små bitar blir kvar efter bearbetningen.	Ta alltid själv bort mat som blockerar från hackskivan.
Motorn saktar ned under drift.	Mängden deg kan överskrida maximal kapacitet.	Ta bort hälften och bearbeta i två omgångar.
	Degen kan vara för våt, den fastnar på sidan av skålen.	Tillsätt mer mjöl, 1 matsked åt gången tills motorn går snabbare. Bearbeta tills degen gör skålens sida ren.
Motorn saktar ned för att starta med S-bladet.	Mängden kött kan överskrida kapaciteten.	Ta bort köttet och bearbeta i två omgångar.
	För mycket fett i köttet.	Observera att för bästa resultat ska fettet skäras bort från köttet före bearbetning.
Motorn fungerar inte.	Det finns en säkerhetsbrytare för att förhindra att motorn startar om den inte satts ihop korrekt.	Kontrollera att bearbetningsskålen, locket är ordentligt låsta på plats.
	Produkten är inte ansluten till eluttaget.	Se till att ansluta produkten innan den används.
Matberedaren stängs av under användning.	Locket kan ha lossnat.	Kontrollera så att det sitter ordentligt på plats.
Matberedaren vibrerar/ flyttar sig under användning.	Gummifötterna är våta.	Kontrollera att gummifötterna i botten av enheten är rena och torra.
	Det är normalt för tunga laster (t.ex. tung deg, ost).	Ta bort hälften och bearbeta i två omgångar.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

SK	Likvidácia Baliace materiály Baliace materiály nezatažujú životné prostredie a možno ich recyklovať. Plastové komponenty sú označené symbolmi, napr. >PE<, >PS< a pod. Baliace materiály vyhodte do príslušných kontajnerov na miestach určených na likvidáciu komunálneho odpadu.	Staré spotrebiče  Symbol  na produkte alebo balení označuje, že tento produkt nemožno likvidovať s domácim odpadom. Mal by sa zaniest na príslušné zberné miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Správnu likvidáciu produktu predchádzate možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie osôb, ku ktorým	by mohlo dôjsť v prípade nesprávnej likvidácie produktu. Ak chcete získať podrobnejšie informácie o recyklácii tohto produktu, obráťte sa na miestny mestský úrad, spoločnosť zaoberajúcu sa zberom domáceho odpadu alebo obchod, v ktorom ste produkt zakúpili.
SL	Odstránjanje Ovojnina Ovojnina je okolju prijazna in je primerna za recikliranje. Plastični deli so označeni z oznakami >PE<, >PS< itd. Ovojnino odvrzite v ustrezen zabojnik na odlagališču odpadkov.	Stara naprava  Znak  na izdelku ali na njegovi ovojnini pomeni, da izdelek ni običajen gospodinjiski odpad. Oddajte ga na ustreznem zbiralnem mestu za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilnim odstranjevanjem boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice za okolje in zdravje, ki bi jih lahko povzročilo neprimerno	odstranjevanje tega izdelka. Več informacij o recikliranju izdelka dobite pri krajevnih upravnih organih, komunalni službi ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili.
SR	Odlaganje Materijali za pakovanje Materijali za pakovanje su prilagođeni čovekovoj okolini i mogu da se recikliraju. Plastične komponente su obeležene oznakama, npr. >PE<, >PS< itd. Odložite materijal za pakovanje u odgovarajući kontejner u objektima za odlaganje smeća.	Stari kućni aparati  Simbol  na proizvodu ili na njegovom pakovanju pokazuje da ovaj proizvod ne može da se tretira kao obično smeće. Umesto toga trebalo bi ga predati na odgovarajućem mestu gde se prikupljaju električni i elektronski uređaji za recikliranje. Omogućivši da ovaj proizvod bude odložen na pravilan način, pomažete u sprečavanju mogućih negativnih posledica po okruženje i	zdravlje ljudi, do kojih bi u suprotnom moglo da dođe zbog neodgovarajućeg rukovanja otpadnim materijama ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda obratite se svojoj lokalnoj gradskoj službi, službi za odnošenje smeća ili prodavnici u kojoj ste nabavili proizvod.
SV	Kassering Förpackningsmaterial Förpackningsmaterialen är miljövänliga och går att återvinna. Plastkomponenterna är markerade med exempelvis >PE<, >PS< osv. Kassera förpackningsmaterialet i därför avsedd container i kommunens återvinningsanläggningar.	Gammal apparat  Symbolen  på produkter eller förpackningar visar att produkten inte kan hanteras som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas till rätt insamlingsställe för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att se till att produkten kasseras på rätt sätt bidrar du till att förhindra potentiella negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa, som annars skulle kunna uppstå	på grund av felaktigt avfallshantering av produkten. För mer detaljerad information om återvinning av produkten kontakta du ditt kommunkontor, en avfallsstation för hushållsopor eller affären där du köpte produkten.



TR

Bileşenler

- A. Motor mahfazası
- B. Blender sürahişi*
- C. Blender kapağı*
- D. Ölçü kabı*
- E. İtici tokmağı
- F. İtici
- G. Çok amaçlı kap
- H. Hamur bıçağı
- I. PULSE fonksiyonu ile hız seçme düğmesi
- J. Çoklu bıçak
- K. Çırpma disk
- L. Patates kızartması disk
- M. Çift taraflı doğrayıcı/kesme disk
- N. Patates disk/Kalın doğrama disk
- O. Elektrik kablosu

* modele bağlıdır

UK

Компоненти

- A. Корпус двигуна
- B. Чаша подрібнювача*
- C. Кришка подрібнювача*
- D. Мірна чашка*
- E. Товкач колони подачі
- F. Колона подачі
- G. Універсальна чаша
- H. Ніж для тіста
- I. Перемикач швидкості з функцією PULSE
- J. Багатоцільовий ніж
- K. Диск для збивання
- L. Диск для картоплі фри
- M. Диск для поворотного шинкування/нарізання
- N. Диск для картоплі/Диск для нарізання для страв
- O. Кабель живлення

* залежно від моделі

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

TR Cihazı ilk kez kullanmadan önce aşağıdaki talimatı dikkatle okuyun. - Güvenlikleriyle ilgili olarak kendilerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili olarak gereken eğitim verilmeden veya kontrol/gözetim altında tutulmadan, çocuklar da dahil olmak üzere fiziksel, duyuşal veya zihinsel yeterlilikleri sınırlı olan ya da deneyimi ve bilgisi olmayan kişilerin bu cihazı kullanması uygun değildir. - Çocukların, gerekli uyarılar yapılarak, cihazla kesinlikle oynamaması sağlanmalıdır. - Cihaz yalnızca, voltaj ve frekansı anma değerleri plakasındaki özelliklere uygun bir güç kaynağına bağlanmalıdır. - Ürünle birlikte gelen kablo veya gövde zarar görmüşse cihazı kesinlikle kullanmayın veya tutmayın. - Cihaz yalnızca topraklı bir prize bağlanmalıdır. Gerekirse, 10 A için uygun bir uzatma kablosu kullanılabilir. - Ürün veya ürünle birlikte gelen kablo hasar görürse, bir tehlike olasılığını ortadan kaldırmak amacıyla söz konusu kablo; üretici, servis temsilcisi veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir. - Cihazı daima düz bir yüzey üzerine yerleştirin. - Gözetimsiz bırakılacaksa ve montaj, demontaj ya da temizlik öncesinde her zaman cihazın fişini prizden çekin. - Cihaz fişe takılıyken hiçbir zaman elinizle ya da bir aletle bıçaklara ya da parçalara dokunmayın. - Bıçaklar ve parçalar çok keskindir! Yaralanma tehlikesi! Kullandıktan sonra ya da temizlerken, montaj ya da demontaj sırasında dikkatli olun! Cihazın prize takılı olmadığından emin olun. - Cihazı suya veya herhangi bir sıvıya daldırmayın! - Ağır yükler kullanırken blenderi tek seferde 2 dakikadan daha uzun çalıştırmayın. Blenderi ağır yükler eşliğinde 2 dakika çalıştırdıktan sonra, soğuması için en az 3 dakika boyunca bekletin. - Cihazların üzerinde gösterilen maksimum doldurma hacmini aşmayın. - Kaynayan sıvılar ile asla kullanmayın (maks. 60 derece).		- Bu cihazı boya karıştırmak için kullanmayın. Tehlike, bu işlem patlamaya yol açabilir! - Cihazı kesinlikle kapağı açıkken çalıştırmayın. - Bu cihaz, yalnızca ev kullanımı amacıyla tasarlanmıştır. Üretici, uygun olmayan veya hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarlar açısından herhangi bir sorumluluk kabul etmez.
UK Уважно прочитайте ці інструкції перед першим використанням приладу. - Прилад не призначений для використання особами (уключаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, без належного досвіду та обізнаності, якщо за ними не наглядає чи їх не інструктує щодо користування приладом особа, відповідальна за їхню безпеку. - Слідкуйте за тим, щоб діти не гралися з приладом. - Прилад можна підключати лише до джерела енергопостачання, напруга та частота якого відповідають специфікаціям, указаним на таблиці з технічними даними! - Забороняється використовувати або піднімати прилад, якщо пошкоджено шнур живлення чи корпус. - Прилад мусить підключатися лише до заземленої розетки. За необхідності можна використовувати подовжувальний кабель, який підходить до струму 10 А.	- У випадку пошкодження приладу або шнура живлення його має замінити виробник, його сервісний центр або інша кваліфікована особа, щоб запобігти нещасному випадку. - Завжди розміщуйте прилад на рівній горизонтальній поверхні. - Завжди відключайте прилад від джерела електропостачання, якщо він залишився без нагляду та перед збиранням, розбиранням та чищенням. - Ніколи не торкайтесь лез або внутрішніх деталей руками або іншими предметами під час роботи приладу. - Ножі та внутрішні деталі дуже гострі! Небезпека ураження! Будьте обачними при збиранні та розбиранні після використання або під час чищення! Переконайтеся в тому, що прилад відключено від джерела живлення. - Забороняється занурювати прилад у воду або будь-яку іншу рідину. - Не дозволяйте блендеру працювати понад 2 хвилини без перерви при великому навантаженні. Після двох хвилин роботи з великим навантаженням слід залишити	блендер охолоджуватись принаймні протягом трьох хвилин. - Забороняється перевищувати максимальний обсяг заповнення, указаний на приладах. - Заборонено наливати у міксер киплячі рідини (максимальна температура не повинна перевищувати 60 °C) - Не використовуйте прилад для розмішування фарби. Небезпечно, може призвести до вибуху! - Ніколи не вмикайте прилад без кришки. - Прилад призначений виключно для домашнього використання. Виробник не відповідає за можливу шкоду, спричинену неналежним чи неправильним використанням.



TR

1. İlk kullanımdan önce, yemek işleyicinin motor gövdesi hariç, tüm parçalarını yıkayın.

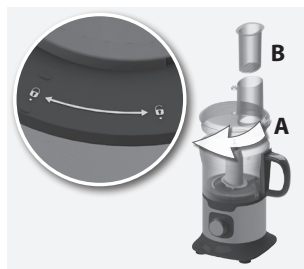
UK

1. Перед першим використанням кухонного комбайна помийте всі деталі крім корпусу двигуна.



2. Yemek işleyiciyi düz bir yüzeye yerleştirin. Tapa'nın üzerindeki alet tutucuyu, çok amaçlı kabın merkezine yerleştirin. Çok amaçlı kabı yerine yerleştirin ve motor gövdesine kilitleyin. Ok işareti, "Kilitli" göstergesi ile hizalandığında kap yerine kilitlenmiş olur. Amaca bağlı olarak seçilen aleti, alet tutucunun üzerine yerleştirin.

2. Поставте кухонний комбайн на рівну поверхню. Встановіть вісь на втулку в центрі універсальної чаші. Встановіть універсальну чашу і зафіксуйте її у корпусі двигуна. Коли стрілка вирівняється з індикатором "Locked", чаша зафіксована. В залежності від потреби встановіть обраний аксесуар на вісь.



3. Malzemeleri kabın içine koyun. (Maksimum dolum hacmini geçmeyin: 400 ml sıvı, 1000ml katı.) **Kapağı kapatın (A)**, itici tokmağını iticiye yerleştirin **(B)** ve yerine sabitleyin. Fişi prize takın.

3. Покладіть інгредієнти в чашу. (Не перевищуйте максимальний об'єм: рідина - 400 мл, тверді продукти - 1000 мл). **Закрийте кришку (A)**, вставте товкач колони подачі в колону подачі **(B)** і зафіксуйте. Вставте вилку в розетку живлення.

BG
CS
DA
DEEE
EN
ES
FIFR
HR
HU
ITLT
LV
NL
NOPL
PT
RO
RUSK
SL
SR
SVTR
UK



TR

4. Diğer malzemeler işlem süresince iticiden eklenebilir. Sıçramayı engellemek için iticiyi hemen kapatın. Kesilmiş malzemeleri sıkıştırmak için yalnızca itici tokmağı kullanın.



5. Hız seçme düğmesini istenilen hıza getirerek yemek işleyiciyi çalıştırın. PULSE seçeneğini kullanmak için Hız seçme düğmesini "PULSE" konumuna getirin. Normal çalıştırma için 1-2 hız ayarını kullanın, yemek işleyici hiç durmadan 3 dakika boyunca kullanılabilir. Daha ağır işlemlerde (ekmek hamuru yoğurmak) cihaz, hiç durmadan 90 saniyenin üzerinde çalıştırılmamalıdır.



6. Hız seçme düğmesini "0" konumuna getirerek yemek işleyiciyi durdurun. Kullanımdan sonra kapağı saat yönünün tersine çevirin ve kaldırın. Kapağı yalnızca bütün aletler tamamen durduktan sonra kaldırın. Aleti çıkarın, kabı saat yönünün tersine çevirin ve kaldırın. Alet tutucuyu çıkarın.

UK

4. Додаткові інгредієнти можна додавати під час роботи комбайна через колонну подачі. Відразу закрийте колонну подачі, щоб уникнути розбризкування. Використовуйте товчак колони подачі виключно для стиснення продуктів для нарізання.

5. Увімкніть кухонний комбайн, повернувши перемикач швидкості на потрібну швидкість. Для використання функції PULSE поверніть перемикач швидкості у положення "PULSE". Використовуйте налаштування швидкості 1-2 для звичайної роботи, кухонний комбайн може працювати в такому режимі до 3 хвилин без зупинки. При великому навантаженні (тісто для хліба) приладом не можна користуватись протягом більш, ніж на 90 секунд, без зупинки.

6. Вимкніть кухонний комбайн, повернувши перемикач швидкості у положення "0". Після користування поверніть кришку проти годинникової стрілки і зніміть. Кришку можна знімати лише після повної зупинки інструменту. Вийміть інструмент, поверніть чашу проти годинникової стрілки і зніміть. Вийміть вісь.



TR

- 7. Blenderin monte edilmesi:** blender sürahisini yukarıya doğru tutun ve bıçak düzeneğini yerleştirin. Bıçak düzeneğini sabitlemek için onu saat yönünde çevirin.
Dikkat! Bıçaklar oldukça keskindir!



- 8. Blender sürahisini motor gövdesi üzerindeki yerine yerleştirin.** Ok işareti, "Kilitli" göstergesi ile hizalandığında, sürahi yerine kilitlenmiş olur. Malzemeleri sürahiye koyun. (1,2 litrelik maksimum dolum hacmini geçmeyin)



- 9. Kapağı kapatın** ve ölçü kabını dolum deliğine yerleştirin. (Ölçü kabı işlem sırasında malzeme eklemek için kullanılabilir.) Sıçramayı engellemek için dolum deliğini hemen kapatın.
Dikkat! Sıcak sıvıları işleme tabi tutarsanız, paragraf 10'a bakın.

UK

- 7. Збирання подрібнювача:** тримаючи чашу подрібнювача вертикально, встановіть зібрані леза. Поверніть зібрані леза за годинниковою стрілкою для фіксації.
Обережно! Леза дуже гострі!

- 8. Зафіксуйте чашу блендера на місці у корпусі двигуна.** Коли стрілка вирівняється з індикатором "Locked", чаша зафіксована. Покладіть інгредієнти в чашу. (Не перевищуйте максимальний об'єм в 1,2 літри)

- 9. Закрийте кришку** і вставте мірну чашку в отвір наповнювача. (Мірну чашку можна використовувати для додавання інгредієнтів під час роботи). Відразу закрийте отвір наповнювача, щоб уникнути розбризкування.
Увага! При обробці гарячої рідини, див. параграф 10.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK



TR

- 10. Sıcak sıvıları işleme tabi tutma:** blender sürahisini doldurmadan önce sıcak sıvıları ılınmaya kadar soğutun. Blender sürahisini yarıya kadar doldurun ve düşük hızda çalıştırmaya başlayın. Blender sürahisini çok ısınabilir; ellerinizi koruyun ve dolun deliğinden çıkan buhara dikkat edin. Kullanmaya başlamadan önce her zaman kapağı kapatın.



- 11. Hız seçme düğmesini istenilen hıza getirerek blenderi çalıştırın.** Düşük hızda başlayın, daha sonra gerekli olduğunda hızı artırın. **PULSE** fonksiyonunu kullanmak için **Hız seçme düğmesini "PULSE" konumuna getirin.**



- 12. Hız seçme düğmesini "0" konumuna getirerek blenderi durdurun.** Karıştırma işleminden sonra blender sürahisini saat yönünün tersine çevirin ve kaldırın.

UK

- 10. Обробка гарячої рідини:** перед наливанням в чашу подрібнювача, зачекайте, доки гаряча рідина охолоне. Налийте рідину в чашу подрібнювача до половини і почніть обробку на низькій швидкості. Чаша подрібнювача може стати дуже гарячою – бережіть руки та забезпечте вихід пари через отвір наповнювача. Завжди закривайте кришку перед використанням.

- 11. Увімкніть подрібнювач, повернувши перемикач швидкості на потрібну швидкість.** Починайте на низькій швидкості, потім за необхідності збільшуйте швидкість. **Для використання функції PULSE встановіть перемикач швидкості у положення "PULSE".**

- 12. Вимкніть подрібнювач, повернувши перемикач швидкості у положення "0".** Після змішування поверніть чашу подрібнювача проти годинникової стрілки і зніміть.



TR

1. **Cihazı kapatın**, fişi prizden çıkartın ve aletler tamamen durana kadar bekleyin. Motor gövdesini nemli bir bezle silin. Motor gövdesini asla suya batırmayın veya akan suyun altında temizlemeyin!

UK

1. **Вимкніть прилад**, вийміть вилку зі стінної розетки і зачекайте, доки інструменти повністю зупиняться. Протріть корпус двигуна вологою тканиною. Не занурюйте корпус двигуна у воду та не мийте його під проточною водою!



2. **Çok amaçlı kap ve tüm aksesuarlar akan suyun altında veya bulaşık makinesinde yıkanabilir.**

2. **Універсальну чашу і всі аксесуари можна мити під проточною водою або в посудомийній машині.**

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK



TR

1. **Pulse fonksiyonunu kullanarak blender sürahisini ve bıçakları kolayca temizleyin.** Blender sürahisini yarıya kadar doldurun ve bir kaç damla deterjan ekleyin. Hız seçme düğmesini "PULSE" konumuna getirin. Ardından blender sürahisini akan suyun altında durulayın. Kapak ve ölçü kabı bulaşık makinesinde yıkanabilir.



2. **Sürahiyi de bulaşık makinesinde yıkayabilirsiniz ancak öncelikle bıçakları çıkarmanız gerekir.** Bıçak ünitesini ayırmak için, üniteyi küçük bir açı oluşturacak şekilde eğin ve saatin aksi yönde çevirin. Bıçak ünitesini bulaşık makinesinde yıkamayın. Bıçak düzeneğini su ve deterjan kullanarak hafifçe yıkayın. **Dikkat! Dikkatli tutun, bıçaklar oldukça keskindir!**

UK

1. **Чаша подрібнювача та леза легко очищуються за допомогою функції Pulse.** Наповніть чашу подрібнювача до половини теплою водою і додайте декілька крапель миючого засобу. Встановіть перемикач швидкості у положення "PULSE". Потім промийте чашу подрібнювача під проточною водою. Кришку та мірну чашку можна мити в посудомийній машині.

2. **Чашу подрібнювача також можна мити в посудомийній машині, але перед цим потрібно вийняти леза.** Щоб зняти зібрані леза, поверніть їх проти годинникової стрілки і вийміть, тримаючи при цьому злегка під кутом. Не слід мити зібрані леза в посудомийній машині. Промийте зібрані леза водою з миючим засобом. **Увага! Будьте обережні, леза дуже гострі!**

Karışım Miktarları ve İşlem Süreleri

TR

Ağır yük ile maksimum işlem süresi	2 dk.	Çırpma Miktarları ve İşlem Süreleri			
		Malzemeler	Miktar	Süre	Hız
		Krema	200-400 g	40~60 sn	1
		Yumurta Beyazı	120-220 g	≥ 120 s	1

Önerilen karma hızı				
Tarif	Malzemeler	Miktar	Süre	Hız
Taze sebzelerin püre yapılması	Havuç	80 g	20~30 sn	2
	Patates	80 g		
	Soğan	80 g		
	Su	160 g		
Çilekli margarita (Kokteyl)	Tekila	240 ml	≤120 sn	2
	Üçlü sn.	60 ml		
	dondurulmuş çilek	225 g		
	Dondurulmuş Limonata konsantresi	145 g		
Ananas-kayısı Smoothie	Buz küpleri	150 g	≤120 sn	2
	Dilimlenmiş ananas	250 g		
	Kuru Kayısı	40 g		
	Yoğurt	300 g		
Milkshake	Süt	150 - 300 ml	20~30 sn	1
	Vanilyalı Dondurma	200-400 g		
	Muz	1/4-1/2 adet		
	Çikolatalı şurup	30-60 g		
Patatesli pırasa çorbası	Patates	200 g	50~60 sn	2
	Pırasa	200 g		
	Su	400 g		
Gözleme (Bulamaçlı)	Buğday unu	110 g	40~50 sn	2
	Tuz	1 Tutam		
	yumurta	2 adet		
	Süt	200 ml		
	Su	75 ml		
	yağ	50 g		
Fındık	Yerfıstığı	200 g	Her biri 3 saniye olacak	Titreşim

Doğrama Miktarları ve İşlem Süreleri								
Malzemeler	Miktar	Kalite	Süre	Kalite	Süre	Kalite	Süre	Hız
Ekmek Kırıntıları	100 g	İri taneli	-	Orta	5 sn	İnce taneli	10 sn	Titreşim
Badem	200-300 g		10 sn		20 sn		30 sn	Titreşim
	300-400 g		10 sn		20 sn		30 sn	Titreşim
Et (Bonfile)	200 g		-		-		10 sn	Titreşim

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

UK

Максимальний час безперервної роботи із повним навантаженням	2 хв.	Інгредієнти і тривалість збивання			
		Інгредієнти	Кількість	Час	Швидкість
		Вершки	200-400 г	40-60 с	1
		Яйце - Білок	120-220 г	≥ 120 с	1

Рекомендована швидкість змішування					
Рецепт	Інгредієнти		Кількість	Час	Швидкість
Пюре з сирих овочів	Морква		80 г	20~30 с	2
	Картопля		80 г		
	Цибуля		80 г		
	Вода		160 г		
Коктейль "Маргарита" з полуницею	Текіла		240 мл	≤120 с	2
	Лікер типу Triple sec		60 мл		
	заморожені полуниці		225 г		
	Заморожений концентрований лимонад з лайма		145 г		
	Кубики льоду		150 г		
Ананасно-абрикосовий коктейль	Шматочки ананаса		250 г	≤120 с	2
	Курага		40 г		
	Йогурт		300 г		
Молочний коктейль	Молоко		150 - 300 мл	20~30 с	1
	Ванільне морозиво		200-400 г		
	Банан		1/4-1/2 шт.		
	Шоколадний сироп		30-60 г		
Суп з картоплі та цибулі-порей	Картопля		200 г	50~60 с	2
	Цибуля-порей		200 г		
	Вода		400 г		
Тісто для млинців	Пшеничне борошно		110 г	40~50 с	2
	Сіль		1 Щіпка		
	яйця		2 шт.		
	Молоко		200 мл		
	Вода		75 мл		
	масло		50 г		
Горіхи	Арахіс		200 г	3 рази по 3 с	Імпульсна

Інгредієнти і тривалість подрібнення								
Інгредієнти	Кількість	Якість	Час	Якість	Час	Якість	Час	Швидкість
Панірувальні сухарі	100 г	Великі шматки	-	Середні шматки	5 с	Дрібні шматочки	10 с	Імпульсна
Мигдаль	200-300 г		10 с		20 с		30 с	Імпульсна
	300-400 г		10 с		20 с		30 с	Імпульсна
М'ясо (Яловичина)	200 г	-	-	-	-	-	10 с	Імпульсна

Sorun giderme		
Sorun	Sebebe	Çözüm
Dilimler düz veya düzgün değil.	Yiyecek çok hafif, doğrama sırasında sıcıyor.	Dolum deliğine yiyecek doldurun. Durdurucuyu yiyeceğin üzerine yerleştirin ve baskı uygulayın. Ardından başlatın.
İşlem sonrasında diskin üzerinde yiyecek kalıyor.	İşlem sonrasında küçük parçaların kalması normaldir.	Dilimleyici diskteki tıkanmış yiyecekleri daima kendiniz temizleyin.
Çalıştırma sırasında motor yavaşlıyor.	Hamur miktarı maksimum kapasiteyi aşmış olabilir.	Yarısını çıkarın ve işlemi iki defada gerçekleştirin.
	Hamur fazla sulu olabilir, kabın yüzeyine yapıyor.	Motorun hızı artıncaya kadar her defasında 1 kaşık olmak üzere biraz daha un ekleyin. Kabin yüzeyindeki hamur temizlenene kadar işlemi sürdürün.
Parçalayıcı ile başlarken motor yavaşlıyor.	Et miktarı kapasiteyi aşmış olabilir.	Eti çıkarın ve işlemi iki defada gerçekleştirin.
	Et fazla yağlı.	En iyi sonucu elde etmek için işleme başlamadan önce etin yağını alın.
Motor çalışmıyor.	Doğru şekilde monte edilmediğinde motorun başlamasını engelleyen bir güvenlik kilidi bulunur.	İşlem kabının ve kapağın yerine tam olarak yerleştirildiğinden emin olun.
	Cihaz prize takılı değildir.	İşleme başlamadan önce cihazın prize takıldığından emin olun.
Yemek işleyici işlem sırasında kapanıyor.	Kapak açılmış olabilir.	Tam olarak yerine yerleştirildiğinden emin olun.
Yemek işleyici işlem sırasında titriyor/hareket ediyor.	Lastik ayaklar ıslaktır.	Ünitenin altındaki lastik ayakların temiz ve kuru olduğundan emin olun.
	Ağır yükler için bu durum normaldir (örneğin ağır hamurlar, peynir).	Yarısını çıkarın ve işlemi iki defada gerçekleştirin.

Усунення неполадок		
Ознака	Причина	Спосіб усунення
Шматки перекошені або неоднакові.	Продукти легкі, вони "підстрибують" під час нарізання.	Завантажуйте продукти в отвір наповнювача. Поставте обмежувач на продукти і притисніть. Потім включайте комбайн.
На диску після переробки залишається деяка частина продуктів.	Те, що невеличкі шматки залишаються після переробки, є нормальним явищем.	Завжди самостійно очищуйте продукти, що застрягли, з диска для нарізання.
Двигун уповільнюється під час роботи.	Можливо, кількість тіста перевищує максимальну місткість.	Вийміть половину і переробляйте двома партіями.
	Можливо тісто занадто вологе, воно прилипає на стінки чаші.	Додавайте більше борошна, по 1 столовій ложці за раз, доки двигун не прискориться. Переробляйте доки тісто не перестане прилипати до стінок чаші.
Двигун уповільнюється при запуску з S-лезом.	Кількість м'яса, можливо, перевищує потужність.	Вийміть частину м'яса і переробляйте двома партіями.
	Надто багато жиру в м'ясі.	Зверніть увагу, що для найкращого результату слід обрізати жир з м'яса перед початком обробки.
Двигун не працює.	У комбайні передбачений запобіжний перемикач, який запобігає увімкненню двигуна, якщо комбайн неправильно зібраний.	Переконайтесь, що чаша та кришка надійно встановлені на своїх місцях.
	Прилад не підключений до електромережі.	Перед початком роботи переконайтесь, що вилка приладу вставлена в розетку.
Кухонний комбайн вимикається під час роботи.	Можливо, кришка розблокувалась.	Перевірте, аби переконались, що кришка надійно встановлена на своєму місці.
Кухонний комбайн вібрує/рухається під час роботи.	Гумові ніжки вологі.	Переконайтесь, що гумові ніжки на дні приладу чисті і сухі.
	Це нормальне явище для важких продуктів (напр., густе тісто, сир).	Вийміть половину і переробляйте двома партіями.

Elden çıkarma
Ambalaj malzemeleri
Ambalaj malzemesi çevre dostudur ve geri dönüştürülebilir. Plastik bileşenler üzerlerindeki işaretler ile tanınır; örneğin >PE<, >PS< vb.
Lütfen ambalaj malzemesini, size en yakın çöp atık tesislerine uygun bir taşıyıcı içinde atın.

Eskiyen cihazlar

Üründe ya da ambalajında bulunan  simgesi, bu ürünün evsel atık olarak değerlendirilemeyeceğini belirtir. Aksine, cihazın elektrikli ve elektronik aygıtların geri dönüştürülmesi için uygun bir toplama noktasına götürülmesi gerektiğini ifade eder. Bu ürünün düzgün biçimde atılmasını sağlayarak, ürünün uygun atık yöntemleri dışında değerlendirildiğinde ortaya çıkabilecek çevre ve insan sağlığı

açısından olası olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunmuş olursunuz. Bu ürünün geri dönüşümü ile ilgili olarak daha ayrıntılı bilgi edinmek için lütfen yerel yönetim birimlerine, evsel atık/çöp toplama hizmeti yetkililerine ya da ürünün satın aldığınız yere başvurun.

Утилізація
Матеріали упакування
Матеріали упакування є екологічно безпечними та можуть використовуватися для повторної переробки. Пластикові складові позначаються символами, наприклад >PE<, >PS< тощо.
Будь ласка, викидайте матеріали упакування в належні контейнери комунальних служб для утилізації сміття.

Старий прилад

Символ  на виробі або на його упаковці вказує на те, що цей виріб не можна викидати разом із побутовими відходами. Натомість його потрібно здати до відповідного пункту утилізації електричних та електронних приладів. Забезпечуючи належну утилізацію виробу, можна запобігти потенційним негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, які

в іншому випадку можуть виникнути в результаті неналежної утилізації виробу. За докладнішою інформацією щодо вторинної переробки виробу зверніться до муніципалітету, служби утилізації або до магазину, в якому ви придбали виріб.

- BG
- CS
- DA
- DE
- EE
- EN
- ES
- FI
- FR
- HR
- HU
- IT
- LT
- LV
- NL
- NO
- PL
- PT
- RO
- RU
- SK
- SL
- SR
- SV
- TR
- UK

www.electrolux.com/shop



Electrolux Appliances AB
St. Göransgatan 143
S-105 45 Stockholm
Sweden

Share more of our thinking at www.electrolux.com

 Printed on recycled paper



3483EEFP5XX02020513